

# I. МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ

## 1. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ ТОВАРОВ О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТОЙ СЕССИИ

(Женева, 21 января — 1 февраля 1974 года) (A/CN.9/87)\*

### СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты		Пункты
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1—10	Раздел II. Освобождение от ответственности	107—115
I. ПРОДОЛЖЕНИЯ РАССМОТРЕНИЕ СТАТЕЙ 58—70 ЮЛИС . . . . .	11—87	Статья 74 . . . . .	107—115
Глава IV. Обязанности покупателя . . . . .	12—87	Раздел III. Дополнительные правила о расторжении договора . . . . .	116—156
Раздел I. Уплата цены . . . . .	12—59	Статья 75 . . . . .	116—127
А. Определение цены (продолжение)	12—16	Статья 76 . . . . .	128—134
Статья 58 . . . . .	12—16	Статья 77 . . . . .	135—137
В. Место и дата платежа . . . . .	17—35	Статья 78 . . . . .	138—144
Статья 59 . . . . .	17—21	Статья 79 . . . . .	145—151
Статья 60 . . . . .	22—25	Статья 80 . . . . .	152—154
Новая статья 59-бис . . . . .	26—35	Статья 81 . . . . .	155—156
С. Санкции за неплатеж . . . . .	36—59	Раздел IV. Дополнительные нормы, касающиеся убытков . . . . .	157—199
Статьи 61—64 . . . . .	36—59	Статья 82 . . . . .	157—165
Раздел II. Приемка товаров . . . . .	60—83	Статья 83 . . . . .	166—167
Статья 65 . . . . .	60—70	Статья 84 . . . . .	168—176
Статья 66 . . . . .	71—72	Статья 85 . . . . .	177—182
Статья 67 . . . . .	73—81	Статья 86 . . . . .	183—185
Статья 68 . . . . .	82—83	Статья 87 . . . . .	186—187
Раздел III. Прочие обязанности покупателя . . . . .	84—87	Статья 88 . . . . .	188—194
Статья 69 . . . . .	84—85	Статья 89 . . . . .	195—199
Статья 70 . . . . .	86—87	Раздел V. Расходы . . . . .	200—201
II. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЕЙ 71—101 ЮЛИС . . . . .	88—244	Статья 90 . . . . .	200—201
Глава V. Положения, общие для обязанностей продавца и покупателя . . . . .	88—205	Раздел VI. Сохранение товара . . . . .	202—205
Раздел I. Одновременность поставки товара и уплаты цены . . . . .	88—106	Статьи 91—95 . . . . .	202—205
Статьи 71—72 . . . . .	88—89	Глава VI. Переход рисков . . . . .	206—244
Статья 73 . . . . .	90—106	Статьи 96—98 . . . . .	207—241
		Статьи 99—101 . . . . .	242—244
		III. ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА . . . . .	245

\* 14 марта 1974 года.

### ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по международной купле-продаже товаров была создана Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее второй сессии, состоявшейся в 1969 году. В настоящее время Рабочая группа состоит из представителей следующих государств — членов Комиссии: Австрии, Бразилии, Венгрии, Ганы, Индии, Кении, Мексики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Японии<sup>1</sup>.

2. Круг полномочий Рабочей группы изложен в пункте 38 доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее второй сессии<sup>2</sup>.

3. Рабочая группа провела свою пятую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 21 января по 1 февраля 1974 года. На сессии были представлены все члены Рабочей группы.

<sup>1</sup> Из 14 членов Рабочей группы, избранных Комиссией на ее второй и четвертой сессиях соответственно, полномочия Ирана и Туниса как членов Комиссии истекли 31 декабря 1973 года.

<sup>2</sup> Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее второй сессии (1969 г.) см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/7618)* (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1969—1970 годы, часть вторая, II, А).

4. В работе сессии участвовали наблюдатели от Болгарии, Норвегии, Федеративной Республики Германии и Филиппин и наблюдатели от следующих международных организаций: Гаагской конференции частного международного права, Международного института унификации частного права и Международной торговой палаты.

5. На рассмотрение Рабочей группы были переданы следующие документы:

a) Предварительная повестка дня и аннотации (A/CN.9/WG.2/L.1).

b) Анализ замечаний и предложений представителей государств-членов по статьям 56—70 ЮЛИС: записка Генерального секретаря (A/CN.9/WG.2/WP.15).

c) Текст замечаний и предложений представителей государств-членов по статьям 56—70 ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/WP.15/Add.1).

d) Анализ замечаний и предложений представителей государств-членов по статьям 71—101 ЮЛИС: записка Генерального секретаря (A/CN.9/WG.2/WP.17).

e) Текст замечаний и предложений представителей государств-членов по статьям 71—101 ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/WP.17/Add.1).

л) Замечания представителя Венгрии по статье 74 ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/WP.17/Add.2).

g) Подборка проектов статей 1—59 ЮЛИС, утвержденных Рабочей группой на ее первых четырех сессиях (A/CN.9/WG.2/WP.18).

h) Вопросы, возникшие в связи с главами IV—VI Единообразного закона о международной купле-продаже товаров: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/WG.2/WP.19).

6. Сессия Рабочей группы была открыта представителем Генерального секретаря.

7. На своем первом заседании 21 января 1974 года Рабочая группа путем аккламации избрала следующих должностных лиц:

Председатель: проф. Хорхе Баррера-Граф  
(Мексика)

Докладчик: проф. Дьюла Эерси  
(Венгрия)

8. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня.
3. Продолжение рассмотрения статей 58—70 ЮЛИС.
4. Рассмотрение статей 71—101 ЮЛИС.
5. Дальнейшая работа.
6. Утверждение доклада.

9. В ходе своих обсуждений Рабочая группа создала редакционные группы, которым были переданы различные статьи.

10. Текст статей 58—101 в том виде, в каком они были приняты или отложены для дальнейшего рассмотрения, содержится в приложении I к настоящему докладу. Тексты замечаний и предложений представителей государств-членов по статьям 56—70 и по статьям 71—101 (A/CN.9/WG.2/WP.17/Add.1 и 2) содержатся в приложениях II и III соответственно, а доклад Генерального секретаря по вопросам, возникающим в связи с главами IV—VI ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/WP.18), — в приложении IV\*.

#### I. ПРОДОЛЖЕНИЕ РАССМОТРЕНИЯ СТАТЕЙ 58—70 ЮЛИС

11. На своей четвертой сессии Рабочая группа в дополнение к рассмотрению статей 18—55 ЮЛИС приступила к рассмотрению статей 56—70. Что касается этой второй группы статей, то Рабочая группа приняла решение по статьям 56 и 57 и предварительно рассмотрела статьи 58 и 59. Вынесение окончательного решения по этим двум статьям было отложено до настоящей сессии.

\* Приложения I—IV приводятся отдельно в данной главе Ежегодника в разделах 2—5 соответственно.

#### Глава IV. Обязанности покупателя

##### Раздел I. Уплата цены<sup>3</sup>

##### A. Определение цены (продолжение)

##### Статья 58

12. Статья 58 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Если цена устанавливается в зависимости от веса товара, то в случае сомнения цена определяется по весу нетто товара».

13. На четвертой сессии Рабочей группы некоторые представители предложили заменить формулировку «в случае сомнения» словами «если иное не вытекает из соглашения сторон»<sup>4</sup>.

14. Некоторые представители выступили против этого предложения на основании того, что по статье 5 пересмотренного текста соглашение сторон всегда превалирует над положениями Единообразного закона, и, следовательно, нет необходимости повторять это общее правило в конкретных статьях. Некоторые представители считали, что формулировка «в случае сомнения» должна быть изъята на основании того, что она является лишь еще одной ссылкой на договорное условие или обычай и поэтому является излишней. Другие представители утверждали, что могут возникнуть сомнения в отношении того, существует ли договорное условие для случая, регулируемого статьей 58.

15. На четвертой сессии было предложено добавить пункт, который разрешил бы сомнения в отношении того, должна ли цена быть уплачена в валюте продавца или покупателя<sup>5</sup>.

16. Рабочая группа постановила утвердить статью 58 ЮЛИС без каких-либо изменений.

##### B. Место и дата платежа

##### Статья 59

17. Статья 59 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. Покупатель должен уплатить цену продавцу в месте нахождения его предприятия или, при отсутствии такового, в месте постоянного пребывания; если платеж должен быть произведен против передачи товара или документов, то он должен последовать в месте такой передачи».

2. Если в результате перемены после заключения договора места нахождения предприятия или места постоянного пребывания продавца расходы по производству платежа возрастут, то такое увеличение расходов должно быть отнесено на продавца».

18. На своей четвертой сессии Рабочая группа утвердила эту статью без изменений и отложила рассмотрение предложенного дополнительного пунк-

<sup>3</sup> Заголовки доклада, касающиеся конкретных вопросов, такие же, как и в ЮЛИС. Они были добавлены, с тем чтобы облегчить ссылку на различные части доклада.

<sup>4</sup> A/CN.9/75, пункт 166.

<sup>5</sup> Там же, пункт 169.

та до того, как соответствующий представитель внесет пересмотренный проект<sup>6</sup>. Такой проект не был представлен.

19. Что касается общего положения статьи 59 о том, что платеж производится в стране продавца, то один из представителей заявил, что продавцы из развивающихся стран иногда предпочитают платежи в валюте третьих стран и довольно часто покупатели в развивающихся странах предпочитают производить платежи по международным сделкам в своих собственных странах. В силу этого было предложено четко отразить эту возможность отступления от общего правила, добавив в начале пункта 1 слова «если не было достигнуто договоренности об ином».

20. Один из представителей предложил, чтобы в пункте 2 этой статьи после слов «места его постоянного пребывания» были добавлены слова «риски или». Это предложение не было поддержано другими представителями.

21. Рабочая группа постановила утвердить статью 59 ЮЛИС без каких-либо изменений.

#### Статья 60

22. Статья 60 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Если срок платежа был установлен сторонами или следует из обычаев, покупатель обязан уплатить цену в этот срок, причем никакой формальности не требуется».

23. Один из представителей предложил опустить слова «без каких-либо других формальностей». Другой представитель придерживался того мнения, что статья 60 была включена в ЮЛИС для того, чтобы избежать применения национальных правил, требующих выполнения определенных формальностей до того, как наступает срок уплаты цены, и поэтому, без вышеприведенной формулировки, статья в целом потеряет свою цель.

24. Некоторые представители выразили сомнение в необходимости этой статьи. Однако другие представители считали, что было бы полезным сохранить эту статью.

25. Рабочая группа постановила утвердить статью 60 ЮЛИС без каких-либо изменений.

#### Новая статья 59-бис

26. Генеральный секретарь в своем докладе по вопросам, возникшим в связи с главами IV—VI ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/WP.19), пришел к выводу, что подраздел IV (статьи 59 и 60) ЮЛИС, озаглавленный «Место и дата платежа», является неполным. В этом докладе было отмечено, что, хотя в статье 59 содержались определенные положения о месте платежа, в подразделе IV ЮЛИС не предусмотрено соответствующее положение о времени платежа. В частности, этот подраздел не затрагивает вопроса о связи между сроком и местом производ-

ства платежа покупателем и передачей товара продавцом в обычных условиях, когда в договоре предусматривается отправка товара. Было отмечено, что ответы на некоторые из этих проблем могут быть найдены в статьях 71 и 72 ЮЛИС, но что лицу, применяющему ЮЛИС, нелегко свести воедино эти разрозненные положения о платеже и что в связи со статьями 71 и 72 встанут проблемы ясности и завершенности.

27. В целях обеспечения большей унификации в изложении норм в отношении места и сроков платежа, в упомянутом выше докладе предлагается включить в подраздел IV ЮЛИС дополнительную статью и предлагается следующий текст, который мог бы заменить статью 60 или последовать за ней<sup>7</sup>:

«1. Покупатель уплачивает цену, когда продавец в соответствии с договором и настоящим законом передает товар или документ на право владения товаром.

2. Если договор предусматривает перевозку товара, продавец может либо:

a) соответствующим уведомлением потребовать, чтобы до отправки товара покупатель по своему выбору уплатил цену в стране продавца в обмен на товарораспорядительные документы или обеспечил в стране продавца открытие безотзывного аккредитива в соответствии с существующей коммерческой практикой для гарантии такого платежа;

b) отправить товар на условиях, согласно которым товар или товарораспорядительные документы будут переданы покупателю в месте назначения против уплаты цены.

3. Покупатель не обязан уплачивать цену до тех пор, пока он не получит возможности осмотреть товар, если только согласованная между сторонами процедура поставки или платежа не противоречит предоставлению такой возможности».

28. Все представители, выступавшие по этому вопросу, в принципе согласились с предложением Генерального секретаря о том, что в отдельном подразделе ЮЛИС должны рассматриваться все вопросы, связанные с местом и сроками платежа. Однако было высказано несколько замечаний в отношении терминов и формулировок предлагаемого проекта.

29. Некоторые представители считали, что терминология предлагаемого проекта должна быть приведена в соответствие с терминологией статьи 20 путем замены слов «передать товар» словами «поставить товар» или «передать товар в распоряжение покупателя» и что соответствующее единое выражение должно использоваться для описания документов, подпадающих под сферу действия этой статьи. Было отмечено, что используемые в проекте выражения «документы на право владения товаром» или «товарораспорядительные документы» могут истол-

<sup>6</sup> Там же.

<sup>7</sup> A/CN.9/WG.2/WP.19, пункты 11 и 21. См. приложение IV к данному докладу, приводится ниже, в разделе 3.

ковываться как относящиеся к различным видам документов. Один из представителей отметил, что соответствующим выражением, по-видимому, является используемый в общем праве термин «документ, дающий право на товар».

30. Что касается пункта 1 проекта, то один из наблюдателей отметил, что включение положений статей 71 и 72 в новый проект привело к тому, что не было включено важное положение о том, что продавец мог бы сделать производство платежа условием передачи товара. Поэтому он рекомендовал добавить к тексту соответствующее предложение.

31. Большая часть замечаний относилась к подпункту а пункта 2 проекта. Некоторые представители считали, что этот подпункт должен быть объединен со статьей 69 или помещен непосредственно перед ней. Один из наблюдателей считал, что положение этого подпункта, дающее право продавцу требовать, чтобы покупатель по своему выбору уплатил цену или обеспечил открытие безотзывного аккредитива до отправки товара, противоречит коммерческой практике, и заявил, что расходы по открытию аккредитива фактически могут наложить чрезмерное бремя на покупателя. С другой стороны, один из представителей предложил, чтобы продавец также имел право требовать, в случае необходимости, предоставления гарантийного обязательства.

32. Было также предложено несколько редакционных поправок к подпункту а пункта 2 проекта. Например, один из представителей предложил заменить выражение «в соответствии с существующей коммерческой практикой» выражением «в соответствии с торговой практикой»; другой представитель предложил после слова «документы» вставить следующий текст: «или предоставил такие документы в отношении платежа, которые удовлетворяли бы требованию продавца по договору или соответствовали существующей коммерческой практике в конкретной области торговли». Один из наблюдателей предложил опустить слова «в стране продавца».

33. Один из представителей считал, что в подпункте а пункта 2 должно также содержаться положение, предусматривающее обязательство покупателя открыть аккредитив, если это требуется договором, и санкции за невыполнение этого обязательства.

34. Рабочая группа создала Редакционную группу (Редакционная группа II) в составе представителей Франции, Ганы, Японии, Соединенного Королевства и наблюдателей от Норвегии и Международной торговой палаты и просила Редакционную группу с учетом замечаний и предложений, высказанных на пленарном заседании, вновь составить проект новой статьи.

35. Редакционная группа II представила свое предложение на тринадцатом заседании Рабочей группы 29 января 1974 года. На основе этого предложения Рабочая группа постановила:

а) изъять статью 69 ЮЛИС и заменить ее следующей новой статьей 56-бис:

«Покупатель принимает меры, которые необходимы в соответствии с договором, с существующими законами и предписаниями или с действующей торговой практикой, для того чтобы обеспечить уплату цены или выдачу документов, гарантирующих платеж, таких как аккредитив или банковская гарантия.»;

б) включить в Закон следующую новую статью 59-бис:

«1. Покупатель увеличивает цену, когда продавец в соответствии с договором и настоящим Законом передает в распоряжение покупателя либо товар, либо товарораспорядительный документ. Продавец может сделать производство такого платежа условием передачи товара или документа.

2. Если договор предусматривает перевозку товара, то продавец может отправить товар на условиях, согласно которым товар или товарораспорядительные документы будут переданы покупателю в месте назначения против уплаты цены.

3. Покупатель не обязан уплачивать цену до тех пор, пока он не получит возможности осмотреть товар, если только согласованная между сторонами процедура поставки или платежа не противоречит предоставлению такой возможности.»;

с) изъять статьи 71 и 72 ЮЛИС.

#### С. Санкции за неуплату

#### Статьи 61—64

36. Статьи 61—64 ЮЛИС сформулированы следующим образом:

#### «Статья 61

1. Если покупатель не уплатит цену на условиях, установленных договором и настоящим законом, продавец вправе потребовать от покупателя выполнения его обязательства.

2. Продавец не может потребовать от покупателя уплаты цены, если перепродажа продавцом товара соответствует торговой практике и разумно возможна. В этом случае договор расторгается *ipso facto* с того момента, когда такая перепродажа осуществлена.

#### Статья 62

1. Если неуплата цены в установленный срок является существенным нарушением договора, продавец может либо потребовать от покупателя уплаты цены, либо заявить о расторжении договора. Он должен сообщить о своем решении в разумный срок; в противном случае договор расторгается *ipso facto*.

2. Если неуплата цены в установленный срок не является существенным нарушением договора, продавец может предоставить покупателю дополнительный срок разумной продолжительности. Если покупатель не уплатит цену по истечении

дополнительного срока, продавец может по своему выбору потребовать уплаты цены или в короткий срок заявить о расторжении договора.

### Статья 63

1. В случае расторжения договора по причине неуплаты цены продавец вправе потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статьях 84—87.

2. Если договор не расторгается, продавец вправе потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статьях 82 и 83.

### Статья 64

Ни в коем случае покупатель не может просить судью или арбитра о предоставлении ему льготного срока для уплаты цены».

37. Рабочая группа на своей четвертой сессии приняла решение заменить отдельные группы положений о средствах защиты в отношении санкций покупателя в случае невыполнения продавцом его обязательств сводным текстом таких санкций в главе III ЮЛИС. Генеральный секретарь в своем докладе по вопросам, возникающим в связи с главами IV—VI ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/WP.19), пришел к выводу, что доводы в пользу объединения положений о средствах защиты в главе III также применимы к главе IV.

38. Как отмечено в докладе Генерального секретаря, некоторые статьи в главе IV содержат положения о средствах защиты. Статьи 61—64 предусматривают санкции за неуплату, статьи 66—68<sup>8</sup> — санкции за невыполнение обязательств покупателя в отношении приемки товаров или составления спецификации и статья 70<sup>9</sup> — за невыполнение покупателем иных обязательств.

39. Генеральный секретарь предложил, чтобы сводный текст положений о средствах защиты следовал за основными положениями главы IV. Последним из таких положений является статья 69 ЮЛИС, и в связи с включением статей 71 и 72 ЮЛИС в проект статьи 59-бис<sup>10</sup> Генеральный секретарь предложил, чтобы новые статьи о средствах защиты были предварительно пронумерованы как статьи [70]—[72-бис]<sup>11</sup>.

40. Сводный текст статей, предложенный Генеральным секретарем в его докладе<sup>12</sup>, сформулирован следующим образом:

### «Статья [70]

1. В случае неисполнения покупателем какого-либо из своих обязательств по договору купли-продажи и по настоящему закону продавец может:

a) осуществить права, предусмотренные в статьях [71]—[72-бис]; и

b) потребовать возмещения убытков, как это предусматривается в статьях [82] и [83] или в статьях [84]—[87].

2. Покупатель ни при каких обстоятельствах не имеет права ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении ему отсрочки.

### Статья [71]

Продавец имеет право потребовать от покупателя исполнения договора в тех пределах, в каких выполнение конкретных обязательств может требоваться судом в соответствии с его собственным законом в отношении аналогичных договоров купли-продажи, которые не регулируются Единым законом, если только продавец не действует непоследовательно в отношении этого права, расторгнув договор в соответствии со статьей [72-бис].

### Статья [72]

Если продавец требует от покупателя исполнения договора, он может назначить дополнительный срок разумной продолжительности для такого исполнения. Если покупатель не выполнит это требование в течение дополнительного срока, или если продавец не назначил такого срока в пределах разумного периода времени, или если покупатель еще до истечения соответствующего срока объявит, что он не выполнит это требование, продавец может использовать все средства защиты, предоставляемые ему в соответствии с настоящим законом.

### Статья [72-бис]

1. Путем уведомления покупателя продавец может объявить о расторжении договора:

a) если неисполнение покупателем любого из его обязательств по договору купли-продажи или по настоящему закону является существенным нарушением договора, или

b) если покупатель не исполнил договор в течение дополнительного срока, установленного продавцом в соответствии со статьей [72].

2. Продавец теряет право объявить о расторжении договора, если он не уведомил об этом покупателя в течение разумного срока после того, как продавец обнаружил неисполнение договора покупателем, или должен был обнаружить его, или в случае, если продавец потребовал от покупателя исполнить договор после истечения срока, упомянутого в статье [72]».

### Статья [70]

41. Рабочая группа постановила утвердить статью [70] в том виде, в каком она была предложена Генеральным секретарем.

### Статья [71]

42. Некоторые представители считали, что параллелизм между этой статьей и статьей 43, утвержден-

<sup>8</sup> Текст этих статей см. пункты 71, 73 и 82, ниже.

<sup>9</sup> Текст статьи 70 см. пункт 86, ниже.

<sup>10</sup> См. пункт 35 b, выше.

<sup>11</sup> Чтобы не спутать эти статьи со статьями 70—72 ЮЛИС, в данном докладе номера статей [70]—[72-бис], предложенные Генеральным секретарем, приводятся в квадратных скобках.

<sup>12</sup> A/CN.9/WG.2/WP.19, пункт 36. См. приложение IV к данному докладу, приводится ниже, в разделе 5.

ной Рабочей группой на ее четвертой сессии, является неуместным. Было подчеркнуто, что основное обязательство покупателя заключается в уплате цены и что ограничения в некоторых национальных законах в отношении конкретных форм выполнения неприменимы к этому обязательству покупателя. Ряд представителей предложили, чтобы в законе четко указывалось, что упомянутые выше ограничения не распространяются на уплату цены.

43. Один из представителей, поддержанный одним из наблюдателей, считал, что нынешняя формулировка статьи [71], а также статьи 43 является неправильной, потому что положение, ограничивающее право продавца требовать исполнения, изложено только во второй фразе в качестве исключения. Поэтому он предложил, чтобы в этой статье было четко отражено, что продавец не имеет права требовать исполнения договора, за исключением тех случаев, когда это соответствует закону страны суда.

44. Один из наблюдателей считал, что формулировка «аналогичных договоров купли-продажи, которые не регулируются Единообразным законом», указывает на отечественные договоры, поэтому он предложил, чтобы это было четко изложено в комментарии. Один из представителей поддержал это предложение. Другой представитель предложил, чтобы в комментарии были также предусмотрены способы платежа.

45. Некоторые представители считали, что пункт 2 статьи 61 ЮЛИС представляется излишним ввиду того, что он применим только к таким видам торговли, которые регулируются обычаем, а в соответствии со статьей 9 обычаи всегда превалируют над положениями права.

46. Некоторые представители и наблюдатели высказали свои мнения по вопросу о том, будет ли продавец иметь право на платеж или возмещение убытков в тех случаях, когда товар был надлежащим образом предложен или поставлен, а платежа не последовало.

47. Один из делегатов предложил, чтобы статья [71] содержала отдельное положение о платеже и другое положение об обязательствах помимо платежа, а также положение, согласно которому статья [71] не применяется в тех случаях, когда продавец расторг договор.

48. Рабочая группа постановила создать Редакционную группу (Редакционную группу III) в составе представителей Австрии, Японии и Соединенных Штатов и наблюдателей от МТП и просила эту Редакционную группу подготовить пересмотренный текст статьи [71].

49. Редакционная группа представила свое предложение на тринадцатом заседании Рабочей группы 29 января 1974 года. Рабочая группа постановила принять это предложение с незначительными изменениями.

50. Текст, утвержденный Рабочей группой, гласит:

«1. Если покупатель не уплачивает цену, прода-

вец может потребовать от него выполнения его обязательства.

2. Если покупатель не принимает поставку или не выполняет любое иное обязательство по договору или настоящему закону, продавец может потребовать от покупателя выполнения обязательства в той степени, в какой это конкретное выполнение может быть затребовано судом по законам его страны в отношении аналогичных договоров продаж, не регламентируемых настоящим законом.

3. Продавец не может потребовать выполнения покупателем обязательств, если его действия были несовместимы с таким правом в результате расторжения договора в соответствии с положением статьи [72-бис]».

#### Статья [72]

51. Один из наблюдателей предложил заменить слова «такого исполнения» в конце первого предложения выражением «исполнения договора».

52. Рабочая группа постановила принять статью [72] с изменением, предложенным в пункте 51, выше. Утвержденная статья сформулирована следующим образом:

«Если продавец требует от покупателя исполнения договора, он может назначить дополнительный срок разумной продолжительности для исполнения договора. Если покупатель не выполнит это требование в течение дополнительного срока, или если продавец не назначил такого срока в пределах разумного периода времени, или если покупатель еще до истечения соответствующего срока объявит, что он не выполнит это требование, продавец может использовать все средства защиты, предоставляемые ему в соответствии с настоящим законом».

#### Статья [72-бис]

53. Один из наблюдателей предложил добавить в эту статью новый подпункт с, предусматривающий право продавца, отраженное в настоящее время в пункте 1 статьи 66 ЮЛИС, расторгнуть договор «в тех случаях, когда покупатель дает продавцу достаточные основания опасаться, что покупатель не уплатит цену». Несколько представителей выступили против этого предложения на основании того, что предполагаемое нарушение рассматривается в других статьях ЮЛИС.

54. Другой наблюдатель отметил, что в отношении санкций необходимо провести различие между случаями, когда уплата или поставка уже произведены, и случаями, когда уплата или поставка еще не осуществлены. Он считал, что, если товар еще не поставлен, продавцу не должно предоставляться право расторгать договор на основании неуплаты без предъявления дополнительных требований; если, однако, товар уже поставлен, продавец должен предоставить разумный период времени для уплаты до расторжения договора. В этой связи он считал, что было бы неразумно копировать обязательства продавца и применять их к покупателю.

55. Один из наблюдателей обратил внимание на свое предложение в приложении VI к документу A/CN.9/WG.2/WP.17/Add.1\* о включении нового пункта 2 в статью 66 ЮЛИС, предусматривающего, что продавец не должен иметь права требовать возвращения товара в случае неуплаты, если только в договоре не предусматривается, что продавец сохраняет за собой «право собственности или залога на товар», пока цена не уплачена.

56. Один из наблюдателей представил новый текст статьи [72-бис] и обратил внимание на важность принципа параллелизма, в частности параллелизма между статьями 44 и [72-бис]. Он подчеркнул, что санкции, применимые в случае непоставки продавцом товара, не обязательно применимы к случаю неуплаты цены покупателем. Он отметил, что его предложение основано на принципе, утвержденном Рабочей группой на ее первой сессии, который отражен в пункте 100 документа A/CN.9/35\*\*.

57. Другой наблюдатель представил поправку к пункту 2 данной статьи.

58. Несколько делегатов высказали мнения в отношении вышеупомянутых предложений и возможности их согласования со статьей [72-бис], предложенной в докладе Генерального секретаря.

59. Рабочая группа постановила отложить принятие окончательного решения по этой статье до своей следующей сессии, на которой она рассмотрит текст, предложенный в докладе Генерального секретаря<sup>13</sup>, и предложения, упомянутые выше, в пунктах 56 (Предложение А) и 57 (Предложение В). Эти последние предложения сформулированы следующим образом:

#### «Предложение А

1. Путем уведомления покупателя продавец может объявить о расторжении договора:

а) если покупатель не уплатил цену или иным образом не выполнил договора в течение дополнительного срока, установленного продавцом в соответствии со статьей 72; или

б) если товар еще не был передан и отказ покупателя уплатить цену или невыполнение им какого-либо другого из своих обязательств по договору продажи или по настоящему закону составляет существенное нарушение.

2. Если покупатель требует, чтобы продавец сообщил ему о своем решении, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи, и если продавец не дает ему ответа в короткий срок, то считается, если товар еще не был передан, что продавец расторг договор.

3. Продавец теряет свое право заявить о расторжении договора, если он не уведомил покупателя до того, как была уплачена цена, или если

товар был передан в короткий срок после истечения периода времени, установленного продавцом в соответствии со статьей [72].

#### Предложение В

2. Продавец теряет право объявить о расторжении договора, если он не уведомил об этом покупателя в течение разумного срока:

а) если покупатель не выполнил своих обязательств в срок после того, как продавцу было сообщено о том, что цена выплачена слишком поздно, или если покупатель потребовал, чтобы он принял решение в отношении выполнения или расторжения договора;

б) если продавец потребовал от покупателя выполнения договора по истечении срока, упомянутого в статье [72];

с) во всех других случаях, после того как продавец обнаружил невыполнение договора покупателем или должен был обнаружить его. В любом случае продавец теряет свое право требовать возвращения поставленных товаров, если он не уведомил об этом покупателя в течение шести месяцев [1 года] начиная с даты передачи товаров, если только договор не оставляет за продавцом права собственности или залога на товары».

## Раздел II. Приемка товаров

### Статья 65

60. Статья 65 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Приемка товара состоит для покупателя в совершении действий, необходимых для передачи товара и его принятия».

61. Некоторые представители придерживались того мнения, что эту статью следует сохранить без изменений. Однако другие представители считали, что статья в нынешней редакции ставит различные проблемы, которые должны быть решены. Некоторые представители предложили изъять эту статью.

62. Большинство замечаний относилось к первой фразе этой статьи, предусматривающей, что понятие «приемка поставки» включает также совершение покупателем всех таких действий, которые необходимы, с тем чтобы дать возможность осуществить сдачу товара.

63. Большинство представителей, выступавших по этому вопросу, в принципе согласились с вышеприведенным требованием, но считали, что формулировка этой статьи должна быть улучшена. Некоторые представители указали, что слово «необходимы» является слишком неопределенным и поэтому его следует видоизменить или заменить более определенным выражением. Один из представителей предложил заменить слово «необходимы» формулировкой «требуется договором». Один из наблюдателей возразил против этой формулировки на основании того, что обязанности покупателя не ограничиваются обязанностями, «требуемыми договором», например, он должен предоставить продавцу доступ в

\* Приложение III к этому докладу; см. раздел 4, ниже.

\*\* Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968—1970 годы, часть третья, I, А.

<sup>13</sup> Текст этого предложения см. пункт 40, выше.

свои помещения в тех случаях, когда требуется, чтобы продавец доставил туда товар.

64. Затем было предложено заменить слово «необходимо» выражением «разумно предложить». Это предложение было поддержано рядом делегаций при условии внесения возможных изменений редакционного характера.

65. Некоторые представители предложили, чтобы эта статья была сформулирована не как определение понятия «приемки поставки», а как недвусмысленное положение о том, что в обязанности покупателя входит совершение всех таких действий, которые необходимы для того, чтобы дать возможность продавцу осуществить сдачу. Один из представителей отметил, что статья 56 требует, чтобы покупатель «принял поставку».

66. Некоторые представители считали, что положения статьи 65 следует объединить с положениями статьи 56, тогда как другие представители предложили объединить их с положениями статьи 67. Один из наблюдателей считал, что обязательство покупателя, предусмотренное в настоящее время в статье 65, было бы логичнее включить в статью 20.

67. Рабочая группа на своем втором заседании 21 января 1974 года создала редакционную группу (Редакционная группа I) в составе представителей Австрии, Венгрии и Соединенных Штатов и наблюдателя от Федеративной Республики Германии и просила эту Редакционную группу подготовить пересмотренный проект статьи 65.

68. Редакционная группа представила свое предложение по пересмотренному тексту статьи 65 на пятом заседании Рабочей группы 23 января 1974 года. В этом предложении Редакционная группа отметила, что в пересмотренной Рабочей группой статье 20 ЮЛИС, предусматривающей обязательства продавца в отношении поставки, не содержится обязательство продавца, соответствующих тем, которые налагаются на покупателя статьей 65 ЮЛИС, и предложил, чтобы этот вопрос был рассмотрен при втором чтении проекта.

69. Некоторые представители высказали замечания по тексту, представленному Редакционной группой. Было отмечено, что попытка сформулировать статью 65 как определение «приемки поставки» связана с техническими трудностями: например, когда покупатель фактически принял товар, но не оказал продавцу необходимое сотрудничество в связи с доставкой, подход, использованный в статье 65 ЮЛИС, по-видимому, будет означать, что покупатель не «принял поставку», хотя он получил (или даже использовал) товар. Поэтому было решено, что статью 65 следует сформулировать как различные обязательства покупателя принять поставку.

70. Рабочая группа постановила утвердить статью 65 в следующей редакции:

«Обязательство покупателя принять поставку состоит в совершении всех таких действий, которые разумно предположить с его стороны, с тем

чтобы дать возможность продавцу осуществить сдачу, а также в фактическом принятии товара».

#### Статья 66

71. Статья 66 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. Если неисполнение покупателем своего обязательства в отношении приемки товара на условиях, установленных в договоре, является существенным нарушением договора или дает продавцу справедливые основания опасаться того, что цена не будет уплачена, продавец может заявить о расторжении договора.

2. Если непринятие товара не является существенным нарушением договора, продавец может предоставить покупателю дополнительный срок разумной продолжительности. Если покупатель не примет товар по истечении дополнительного срока, продавец может в короткий срок заявить о расторжении договора».

72. Рабочая группа постановила изъять эту статью, поскольку ее положения включены в сводный текст новых статей [70] — [72-бис] о средствах защиты.

#### Статья 67

73. Статья 67 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. Если согласно договору покупатель зарезервировал за собой право определить в дальнейшем форму, размеры или иные данные, характеризующие товар (продажа по спецификации), и если покупатель не составит этой спецификации к сроку, согласованному в ясно выраженной форме или подразумеваемому или до истечения разумного срока, считая с момента получения требования продавца, продавец может либо заявить в короткий срок о расторжении договора, либо сам составить спецификацию в соответствии с потребностями покупателя, как они ему известны.

2. Если продавец сам составляет спецификацию, он должен сообщить покупателю данные, содержащиеся в спецификации, и предоставить ему разумный срок для представления другой спецификации. Если покупатель не воспользуется этой возможностью, то спецификация, составленная продавцом, будет обязательной».

74. В докладе Генерального секретаря по вопросам, возникшим в связи с главами IV—VI ЮЛИС, отмечается, что положение настоящей статьи о средствах защиты несовместимо с содержащимися в других статьях Закона положениями о средствах защиты в том плане, что оно дает возможность избежать расторжения договора ввиду какой-либо задержки или непредоставления спецификаций, независимо от того, является ли это существенным нарушением договора. В докладе высказывается мысль о том, что в интересах последовательности выражение «может заявить в короткий срок о расторжении договора» должно быть изъято из текста, с тем чтобы вопрос о задержке или непредоставлении покупателем спецификаций решался на основе общих

положений о средствах защиты, применимых в случае нарушения договора покупателем<sup>14</sup>. Было предложено заменить вышеуказанное выражение следующей фразой: «может прибегнуть к санкциям, указанным в статье [70]—[72-бис].»

75. Вышеуказанное предложение было поддержано некоторыми представителями, хотя другие представители выразили сомнение по поводу того, вполне ли подходят общие положения о средствах защиты для особых случаев, предусмотренных в статье 67.

76. Один из представителей предложил изъять данную статью, поскольку она касается лишь деталей. Один из наблюдателей и несколько представителей подчеркнули, что статья касается проблем большой практической важности.

77. Некоторые представители высказали мнение, что расторжение договора, допускаемое общими положениями о средствах защиты, является слишком строгой санкцией в случае непредоставления спецификаций покупателем, и высказали мысль о том, что единственной санкцией в подобных случаях должна быть передача продавцу полномочий по составлению спецификаций, а также, в случае необходимости, компенсация за убытки. Один из представителей, которого поддержал один из наблюдателей, предложил предусмотреть наряду с этими средствами защиты также положение о расторжении договора. Другой представитель высказал мнение о том, что Закон не должен предусматривать компенсацию, а должен оставить этот вопрос открытым для толкования.

78. Один из представителей выразил мнение, что составление спецификации является лишь правом, а не обязанностью продавца. Другой представитель указал, что следует четко сформулировать положение о том, что покупатель обязан составить спецификацию, если это предусматривается в договоре.

79. Один из представителей высказал мысль о том, что продавец обязан направить уведомление, прежде чем прибегнуть к санкциям.

80. Один из представителей предложил включить статью 67, после внесения соответствующих изменений, в главу V ЮЛИС.

81. Рабочая группа постановила в принципе принять предложение, упомянутое в конце пункта 74, выше, и отложить вынесение окончательного решения по этому предложению и по статье в целом до одной из последующих сессий.

#### Статья 68

82. Статья 68 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. В случае расторжения договора из-за неприятия товара или из-за отсутствия спецификации продавец вправе потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статьях 84—87.

2. Если договор не расторгается, продавец вправе потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статье 82».

83. Рабочая группа постановила изъять эту статью, поскольку ее положения включены в сводный текст новых статей [70]—[72-бис] о средствах защиты.

### Раздел III. Прочие обязанности покупателя

#### Статья 69

84. Статья 69 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Покупатель должен принять меры, предусмотренные договором, обычаями или действующими законами и правилами, с целью обеспечения или гарантии уплаты цены, как-то: акцепт векселя, открытие аккредитива или предоставление банковской гарантии».

85. Рабочая группа постановила изъять эту статью и заменить ее новой статьей 56-бис<sup>15</sup>.

#### Статья 70

86. Статья 70 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. Если покупатель не исполнит какого-либо обязательства, иного, чем те, которые предусмотрены в разделах I и II настоящей главы, продавец может:

а) если неисполнение является существенным нарушением договора, заявить о расторжении договора, если только он сделает это в короткий срок, и потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статьях 84—87; или

б) в других случаях — потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статье 82.

2. Продавец может также потребовать от покупателя исполнения его обязательства, если только договор не расторгнут».

87. Рабочая группа решила изъять эту статью, поскольку ее положения включены в сводный текст новых статей о средствах защиты [70]—[72-бис].

## II. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЕЙ 71—101 ЮЛИС

### Глава V. Положения, общие для обязанностей продавца и покупателя

#### Раздел I. Одновременность поставки товара и уплаты цены

#### Статьи 71—72

88. Статьи 71 и 72 ЮЛИС сформулированы следующим образом:

#### «Статья 71

За исключением того, что иначе предусмотрено в статье 72, уплата цены должна совпадать с поставкой товара. Однако покупатель не обязан

<sup>14</sup> A/CN.9/WG.2/WP.19, пункт 30, приложение IV к этому докладу см. раздел 5, ниже.

<sup>15</sup> Текст новой статьи см. пункт 35, подпункт а.

уплатить цену, до тех пор пока он не получит возможности осмотреть товар.

### Статья 72

1. В случае если договор предусматривает перевозку товара и если сдача товара в силу пункта 2 статьи 19 осуществляется путем передачи товара перевозчику, продавец может задержать отправку до уплаты цены или отправить его на таких условиях, чтобы за ним сохранялось право распоряжения товаром во время перевозки. В последнем случае он может потребовать, чтобы товар был передан покупателю в месте назначения только против уплаты цены, а покупатель не обязан уплатить цену до того, как он получит возможность осмотреть товар.

2. Однако в случае если договор предусматривает платеж против документов, покупатель не вправе отказаться от уплаты цены на том основании, что он не имел возможности осмотреть товар».

89. Рабочая группа постановила изъять эти статьи, поскольку их положения включены в статью 59-бис.

### Статья 73

90. Статья 73 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. Каждая из сторон может задержать исполнение своих обязательств во всех случаях, когда экономическое положение другой стороны после заключения договора оказалось настолько тяжелым, что есть веские основания опасаться, что эта сторона не выполнит существенной части своих обязательств.

2. Если продавец отгрузил товар до того, как выяснилось экономическое положение покупателя, о котором говорится в пункте 1, он может воспрепятствовать передаче товара покупателю даже в том случае, если у покупателя имеется документ, позволяющий ему получить товар.

3. Однако продавец не может воспрепятствовать передаче товара, если этого требует третье лицо как законный держатель документа, позволяющего ему получить товар, если только документ не содержит оговорку относительно последствий его передачи или если продавец не докажет, что держатель документа, приобретая его, действовал с умыслом в ущерб продавцу».

91. До начала настоящей сессии правительства и представители Рабочей группы представили несколько замечаний по данной статье. В этих замечаниях указывалось, что одностороннее решение продавца в отношении экономического положения покупателя может иметь серьезные последствия для покупателя<sup>16</sup>; было высказано предложение о том, что покупателю следует дать возможность поправить положение путем предоставления гарантий<sup>17</sup>, и была высказана мысль, что положения настоящей

статьи, предусматривающие навязывание обязательств перевозчику, противоречат положениям внутригосударственного и международного права, касающегося перевозки товаров<sup>18</sup>.

92. Генеральный секретарь в своем докладе по вопросам, возникшим в связи с главами IV—VI ЮЛИС документа A/CN.9/WG.2/WP.19, основываясь на вышеупомянутых замечаниях и соображениях, содержащихся в пунктах 48—61 доклада, предложил внести следующие изменения:

a) в статью должен быть включен новый пункт 1-бис в следующей формулировке:

«Сторона, задерживающая исполнение своих обязательств, незамедлительно уведомляет об этом другую сторону и продолжает исполнение своих обязательств, если другая сторона, посредством гарантий, аккредитива или какого-либо иного документа, представляет надлежащие заверения об исполнении своих обязательств. Если другая сторона в разумно приемлемые сроки после получения уведомления не представит таких заверений, то сторона, задержавшая исполнение своих обязательств, может аннулировать договор;

b) в конце пункта 2 следует включить новую фразу в следующей формулировке:

«Вышеупомянутое положение относится только к правам на товары покупателя и продавца (и не касается обязательств перевозчика или других лиц)»;

c) пункт 3 статьи должен быть изъят.

93. Что касается пункта 1 статьи 73, то Рабочая группа пришла к общему выводу о том, что выражение «экономическое положение другой стороны ... оказалось настолько тяжелым» является слишком субъективным и неясным, и поэтому оно должно быть заменено более объективным и точным выражением. Один из представителей высказал мнение о том, что с точки зрения политики право на одностороннюю задержку может привести к произвольным действиям, наносящим серьезный ущерб покупателю. Один из представителей предложил следующую формулировку: «веские основания полагать, что существенная часть обязательств не будет выполнена в надлежащее время». Другой представитель поддержал это предложение с той лишь оговоркой, что слово «полагать» должно быть заменено словами «прийти к заключению». Один из наблюдателей предложил заменить выражение «веские основания» в предложенном тексте более определенным выражением.

94. Некоторые представители выразили мнение, что следует сформулировать статью 73 таким образом, чтобы она применялась лишь в случаях, когда предоставляется кредит и условия этого кредита не выполняются. Один из представителей высказал мысль, что положения статьи должны распространяться лишь на случаи банкротства и несостоятельности, и добавил, что статья 2 не будет иметь силу, поскольку данный проект не может распространять-

<sup>16</sup> A/CN.9/WG.2/WP.17, пункт 11.

<sup>17</sup> Там же, пункты 12 и 14.

<sup>18</sup> Там же, пункт 13.

ся на перевозчиков. Одним из делегатов была высказана мысль о том, что во многих странах нет достоверных сведений о несостоятельности компаний, а другой отметил, что годовые балансы публикуются слишком поздно, что исключает возможность получения новейших данных о финансовом положении компании. Другой представитель заявил, что причины задержки исполнения следует искать в поведении стороны, не выполнившей своих обязательств. Один из наблюдателей высказал свое несогласие со всеми этими предложениями, а другой представитель высказал мысль о том, что положения статьи должны применяться лишь в случае серьезного ухудшения финансового положения покупателя.

95. Рабочая группа решила в принципе, что в статью следует включить положение, соответствующее пункту 1-бис, предложенному Генеральным секретарем (см. пункт 92, выше). Однако было высказано несколько замечаний в отношении содержания и формулировки такого положения.

96. Один из представителей высказал мысль о том, что в пункт 1 следует включить положение, предусматривающее, что гарантия исполнения должна удовлетворять другую сторону или даже быть принята ею. По мнению другого представителя, текст должен также предусматривать объяснение продавцом причин задержки им исполнения. Другой представитель сказал, что дополнительные издержки, которые несет покупатель в результате обеспечения гарантии, должны покрываться продавцом. Один из наблюдателей высказался за это последнее предложение, а другой выступил против него.

97. Один из наблюдателей высказал мысль о том, что закон должен также обеспечивать продавцу возможность требовать менее жесткую санкцию, нежели расторжение договора, в дополнение к задержке им исполнения его обязательств в соответствии с договором.

98. Один из представителей предложил заменить выражение «documentary credit» в пункте 1-бис выражением «letter of credit». Другое предложение редакционного характера касалось включения после слов «сторона, задерживающая исполнение своих обязательств» в начале пункта выражения «или препятствующая передаче товара».

99. В связи с пунктом 2 один из представителей указал, что закон в большинстве стран дает возможность продавцу остановить транзитную перевозку товара лишь в четко определенных случаях, и высказал мысль о том, что в Едином законе должна быть также изложена конкретная ситуация, в которой будет применяться статья 73.

100. Один из представителей и один из наблюдателей заявили, что изъятие пункта 3 статьи 73, как это предлагается в докладе Генерального секретаря, поставит третью сторону в безвыходное положение, и предложили поэтому оставить этот пункт.

101. Рабочая группа предложила редакционной группе, учрежденной для рассмотрения пункта 2

статьи 75 (Редакционная группа IV)<sup>19</sup>, ввиду взаимосвязи между статьями 73 и 75 рассмотреть также статью 73 и подготовить ее пересмотренный проект. Редакционная группа представила Рабочей группе на ее тринадцатом заседании пересмотренный текст статьи 73. Многие представители и наблюдатели высказали замечания по этому проекту и представили предложения по существу и формулировкам предложенного текста. С учетом этих замечаний и предложений Рабочая группа просила Редакционную группу IV пересмотреть рекомендованный ею проект и представить ей пересмотренный текст этого проекта.

102. Редакционная группа IV представила свой пересмотренный проект статьи 73 на пятнадцатом заседании Рабочей группы 30 января 1974 года.

103. Один из представителей выразил мнение, что имеется расхождение между предложенным текстом и статьей 76, поскольку защита, предусмотренная в предложенном тексте, является слишком узкой, в то время как защита, предусмотренная в статье 76, является слишком широкой. В сочетании эти две статьи должны вынудить стороны расторгнуть договор, а не полагаться на менее решительную санкцию приостановления исполнения обязательств.

104. Один из наблюдателей отметил, что в соответствии с пунктом 1 статьи ухудшение экономического положения одной из сторон может приниматься во внимание лишь в том случае, если это происходит или становится известным другой стороне после заключения договора. Затем он отметил, что пункт 3 предусматривает также случаи значительной задержки исполнения.

105. Представители Бразилии, Ганы, Венгрии и Кении не возражали против принятия этой статьи в том виде, в каком она была предложена Редакционной группой, но зарезервировали за собой право предложить внести изменения в текст на одной из последующих сессий.

106. Рабочая группа постановила принять статью 73, предложенную Редакционной группой IV, и приняла к сведению оговорки, упомянутые выше в пункте 105. Текст статьи 73, утвержденный Рабочей группой, сформулирован следующим образом:

«1. Сторона может приостановить выполнение своего обязательства, если после заключения договора серьезное ухудшение экономического положения другой стороны или ее поведение при подготовке к исполнению или при фактическом исполнении договора дает веские основания полагать, что другая сторона не выполнит существенной части своих обязательств.

2. Если продавец отгрузил товар до того, как стали очевидными основания, изложенные в пункте 1, он может воспрепятствовать передаче товара покупателю даже в том случае, если у покупателя имеется документ, дающий ему право получить товар. Положение настоящего пункта относится

<sup>19</sup> См. пункт 121, ниже.

только к правам на товар в отношении между покупателем и продавцом.

3. Сторона, приостанавливающая выполнение обязательств до или после отгрузки товара, в короткий срок доводит это до сведения другой стороны и продолжает выполнять обязательства, если другая сторона предоставляет достаточные гарантии выполнения своих обязательств. Если другая сторона в разумные сроки после уведомления не обеспечивает таких гарантий, то сторона, приостановившая выполнение обязательств, может расторгнуть договор».

## Раздел II. Освобождение от ответственности

### Статья 74

107. Статья 74 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. Если сторона не исполнит одного из своих обязательств, она не несет ответственности за такое неисполнение, если она докажет, что неисполнение было вызвано обстоятельствами, которые она не была обязана согласно намерениям сторон во время заключения договора ни принимать во внимание, ни избегать, ни преодолеть; при отсутствии всякого проявления намерений сторон принимаются во внимание намерения, которые обычно имеют разумные лица, выступающие в том же качестве и находящиеся в таких же условиях.

2. Если обстоятельства, явившиеся причиной неисполнения обязательства, были лишь временным препятствием для его исполнения, сторона, не исполнившая обязательства, все же окончательно освобождается от исполнения своего обязательства, если вследствие задержки исполнения такое исполнение окажется настолько радикально измененным, что станет исполнением совсем иного обязательства, чем то, которое предусматривалось договором.

3. Освобождение от исполнения обязательств, предусмотренное настоящей статьей в пользу одной из сторон, не препятствует расторжению договора в силу какого-либо другого положения настоящего Закона и не лишает другую сторону никакого права уменьшить цену, которым она обладает в силу настоящего Закона, если только обстоятельства, являющиеся основанием для освобождения от обязательства, не были вызваны другой стороной или каким-либо другим лицом, за действия которого эта сторона несет ответственность».

108. В исследованиях, представленных членами Рабочей группы, содержится анализ вышеупомянутой статьи с точки зрения формулировок и содержания<sup>20</sup>. Что касается содержания, то основным возражением было то, что в соответствии с положением пункта 1 сторона может слишком легко освободиться от обязательств по исполнению договора. Так, например, основания для такого освобождения

не ограничиваются физической или юридической невозможностью или обстоятельствами, при которых условия исполнения радикально изменились, но могут также распространяться на ситуации, в которых исполнение стало неожиданно обременительным; в одном из комментариев предусматривалась возможность того, что продавец в соответствии с положениями статьи 74 может потребовать освобождения от выполнения своих обязательств на основании непредвиденного повышения цен. В этих исследованиях было предложено изменить формулировку статьи 74, с тем чтобы ограничить основания для освобождения и уточнить взаимосвязь между тремя пунктами статьи. При обсуждении этих предложений некоторые представители поддержали упомянутые выше цели, заключающиеся в том, чтобы ограничить основания для освобождения от обязательств и сделать их более объективными. В этой связи отмечалась важность того, чтобы освобождение от обязательств предоставлялось лишь при наличии объективных препятствий или помех.

109. Некоторые представители считали, что центральной проблемой является распределение рисков, связанных с непредвиденными обстоятельствами, и предложили, чтобы в новом проекте статьи 74 упоминался фактор рисков. Другие представители считали, что, хотя это и является правильным анализом лежащей в основе проблемы, будет трудно выработать текст, конкретно указывающий распределение рисков.

110. Один из представителей и один из наблюдателей предложили составить проект статьи с учетом того, является ли сторона, требующая освобождения, виновной в невыполнении обязательств; другие представители отмечали, что, по их мнению, принцип виновности должен быть отражен в проекте, но что этот принцип может приниматься во внимание лишь при наличии серьезных обстоятельств, создающих помеху или препятствие в выполнении обязательств.

111. Один из наблюдателей предложил, чтобы стороне, выражающей желание быть освобожденной от ответственности за невыполнение обязательства, вменялось в обязанность уведомить об этом другую сторону. Другой наблюдатель отметил, что при составлении нового проекта положения следует четко указать, что освобождение должно быть ограничено ответственностью за убытки. Не должно предоставляться освобождения от обязательства уплатить цену.

112. Один наблюдатель подчеркнул, что статью 74 можно было бы использовать в тех случаях, когда убытки являются результатом скрытого дефекта проданных товаров. Однако такое толкование могло бы привести к значительному расширению оснований для освобождения, которые в данной конкретной области истолковываются большинством правовых систем очень ограниченно. Поэтому он сделал вывод о том, что было бы целесообразным иметь положение, четко предусматривающее, что статья 74 не применяется в случае убытков, вызванных скрытым дефектом товаров.

113. Рабочая группа создала редакционную группу

<sup>20</sup> См. разделы I и X приложения III к этому докладу, приводится ниже, в разделе 4.

(Редакционная группа V) в составе представителей Ганы, Венгрии, Соединенного Королевства, СССР и наблюдателя от Норвегии и просила Редакционную группу подготовить пересмотренный проект статьи 74.

114. Редакционная группа V информировала Рабочую группу на ее шестнадцатом заседании 30 января 1974 года о том, что она не в состоянии достичь договоренности по окончательному проекту. Она считала, что необходимо детально изучить обстоятельства, в которых любая из сторон может объявить о расторжении договора (вопрос, который частично охвачен положениями пункта 3 статьи 74 ЮЛИС), и последствия, которые вытекают из такого расторжения. Однако она предложила, чтобы проект, предварительный принятый Редакционной группой, и альтернативное предложение, представленное одним из наблюдателей, были включены в доклад для облегчения последующего рассмотрения этой статьи.

115. Рабочая группа постановила включить в доклад текст, предварительный принятый Редакционной группой V, и альтернативное предложение, представленное одним из наблюдателей. Тексты этих предложений сформулированы следующим образом:

*А. Текст статьи, предварительный принятый Редакционной группой V*

«1. Если сторона не выполнила одного из своих обязательств по договору или настоящему закону, она не несет ответственности за убытки, вытекающие из такого невыполнения, если она докажет, что в связи с обстоятельствами, возникшими не по ее вине, выполнение этого обязательства стало невозможным либо столь существенно изменилось, что представляло бы собой выполнение обязательства, совершенно иного по сравнению с тем, которое было предусмотрено в договоре. В этих целях такое невыполнение будет считаться виной, если не выполнившая обязательств сторона не докажет, что от нее неразумно было ожидать, чтобы она приняла во внимание или избежала или преодолела эти обстоятельства.

2. Когда невыполнение обязательств продавцом объясняется невыполнением обязательств субподрядчиком, продавец освобождается от ответственности, только если он освобожден в соответствии с положениями предыдущего пункта и если субподрядчик также был бы освобожден, если бы положения этого пункта применялись к нему.

3. Если невозможность выполнения обязательства, предусмотренная в положениях пункта 1 настоящей статьи, является лишь временной, освобождение, предоставляемое настоящей статьей, перестает иметь силу для невыполнившей стороны, когда эта невозможность устраняется, если только требуемое выполнение не изменилось столь существенно, что оно представляло бы собой выполнение совершенно иного обязательства по сравнению с предусмотренным в договоре.

4. Не выполнившая обязательства сторона извещает другую сторону о наличии обстоятельств,

которые влияют на это выполнение в соответствии с положениями предыдущих пунктов, и о той степени, в какой они влияют на него. Если она не сделает этого в разумные сроки после того, как ей становится известно или должно было стать известно о существовании таких обстоятельств, она несет ответственность за убытки, являющиеся результатом того, что она не сделала этого».

*В. Альтернативное предложение*

«1. Если сторона не выполнила одного из своих обязательств [в соответствии с договором и настоящим законом], она не несет ответственности [за убытки] в связи с таким невыполнением, если она докажет, что это объяснялось препятствием [которое возникло не по ее вине и являлось препятствием] такого рода, что было неразумно ожидать, что его можно было бы принять во внимание во время заключения договора или избежать или преодолеть впоследствии.

2. Если обстоятельства, которые привели к невыполнению обязательств, являются лишь временным препятствием, то освобождение распространяется лишь на период необходимой задержки в выполнении. Тем не менее затронутая сторона навсегда освобождается от своего обязательства, если к моменту, когда препятствие устранено, выполнение по причине задержки изменилось столь существенным образом, что оно представляло бы собой выполнение совершенно иного обязательства по сравнению с тем, которое было предусмотрено в договоре.

3. Не выполняющая обязательства сторона извещает другую сторону о наличии препятствия и его влиянии на ее возможности выполнить обязательства. Если она не сделает этого в разумные сроки после того, как ей становится известно или должно было стать известно о наличии этого препятствия, она несет ответственность за убытки, являющиеся результатом того, что она не сделала этого.

4. Освобождение одной из сторон от выполнения обязательств, предусмотренное настоящей статьей, не лишает другую сторону права, которое она имеет в соответствии с настоящим законом, объявить договор расторгнутым или уменьшить цену, если только препятствие, являющееся основанием для освобождения от обязательства первой стороны, не было вызвано действиями другой стороны [или какого-либо другого лица, за действия которого эта сторона несет ответственность]».

**Раздел III. Дополнительные правила о расторжении договора**

*Статья 75*

116. Статья 75 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. Если в договорах поставки товаров последовательными частями неисполнение стороной обязательства в отношении какой-либо поставки дает другой стороне справедливые основания опасаться неисполнения обязательств в будущем,

то эта последняя может в короткий срок заявить о расторжении договора на будущее.

2. Покупатель может, кроме того, в тот же срок заявить о расторжении договора в отношении будущих поставок, полученных уже поставок или тех и других, если в силу их взаимосвязи эти поставки не представляют для него интереса».

117. Один из представителей обратил внимание на свои замечания, изложенные в разделе I документа A/CN.9/WG.2/WP.17/Add.1\*, в которых предлагается для приведения настоящей статьи в соответствие с положениями, касающимися существенного нарушения договора, выражение «невыполнение обязательств» заменить выражением «существенное нарушение договора». Другой представитель отметил, что положение, допускающее расторжение договора только в том случае, если расторжение осуществляется «в короткий срок», не соответствует общему положению о средствах защиты в отношении расторжения, предложенному Генеральным секретарем в статье [72-бис], которое допускает расторжение «в разумный срок». Этот же представитель отметил, что пункт 1 статьи 75, возможно, не имеет отношения к делу с учетом положений, содержащихся в статье [72-бис].

118. Что касается пункта 2 статьи 75, то некоторые представители считали, что необходимый объективный текст для определения ситуации, в которой договор может быть расторгнут в отношении будущих партий. Критерий отсутствия ценности товара для покупателя считался слишком субъективным и, кроме того, слишком строгим: даже сильно поврежденные товары могут иметь ценность. Один из представителей напомнил о своем предложении, содержащемся в разделе II документа A/CN.9/WG.2/WP.17/Add.1, о том, что выражение «такие поставки не будут иметь для него никакой ценности» следует заменить выражением «ценность таких поставок для него будет значительно уменьшена». Некоторые представители поддержали это изменение, а другие считали первоначальный текст статьи ЮЛИС предпочтительным. Для того чтобы сделать текст более объективным, один из представителей предложил заменить слова «для него» выражением «для разумного лица на месте покупателя».

119. Один из наблюдателей обратил внимание на расхождение в английском и французском текстах этого пункта. В английском тексте сказано «such deliveries would be worthless to him», в то время как во французском тексте сказано «ces livraisons n'ont pas d'intérêt pour lui». Этот же наблюдатель предложил, чтобы основой для новой формулировки послужил французский текст. Один из представителей предложил использовать выражение «такие поставки не могут служить цели, для которой они были предусмотрены». Было также предложено использовать выражение «такие поставки не будут служить их нормальной цели». Однако это последнее предложение встретило возражение ряда представителей.

120. Один из представителей считал, что ссылка в пункте 2 на будущие поставки может привести к путанице, поскольку о таких поставках идет речь в пункте 1 статьи. Поэтому, по его мнению, пункт 2 должен быть ограничен рассмотрением выполненных поставок.

121. Рабочая группа создала редакционную группу (Редакционная группа IV) в составе представителей Франции, Ганы, Индии, Японии и Соединенных Штатов и наблюдателя от МТП и просила Редакционную группу подготовить пересмотренный текст статьи 75. Редакционная группа IV представила свое предложение Рабочей группе на ее тринадцатом заседании 29 января 1974 года (см. пункт 126, ниже).

122. Один из представителей считал, что существует мало или практически нет различий между предложенным текстом статьи 75, включающей понятие существенного нарушения договора, и статьей 76, и поэтому представляется, что одна из них является излишней. Другой представитель, однако, считал, что эти статьи относятся к разным ситуациям.

123. Один из наблюдателей предложил вставить слова «любой данной поставки или» во второй пункт перед словами «будущих поставок» и добавить в конце этого пункта выражение «или не служат какой-либо другой разумной цели для покупателя». Первое предложение было поддержано еще одним представителем, а несколько других представителей возражали и против первого, и против второго предложений.

124. Некоторые представители отметили, что в других статьях Закона, пересмотренных Рабочей группой, предусматривается право заинтересованной стороны расторгнуть договор в разумные сроки и считали, что нет смысла предусматривать в настоящей статье осуществление права расторжения «в короткий срок».

125. Один из наблюдателей предложил объединить пункты 1 и 2, связав их словами: «Он может, кроме того, одновременно заявить о расторжении договора в отношении...».

126. Рабочая группа постановила утвердить статью 75, предложенную Редакционной группой, с незначительными изменениями, относящимися к словам «в короткий срок». Утвержденный текст дан в следующей редакции:

«1. Если в случае заключения договоров о поставке товара отдельными партиями по причине невыполнения одной стороной какого-либо из своих обязательств по договору в отношении какой-либо партии другая сторона имеет справедливые основания опасаться существенного нарушения договора в отношении поставки будущих партий, то она может заявить о расторжении договора на будущее при условии, что она сделает это в разумный срок.

2. Покупатель, расторгающий договор в отношении будущих поставок, может также при усло-

\* Приложение III к этому докладу приводится в разделе 4, ниже.

нии, что он сделает это одновременно, объявить о расторжении договора в отношении уже выполненных поставок, если в силу их взаимосвязи уже осуществленные поставки не могут быть использованы для целей, предусмотренных сторонами при заключении договора».

127. Рабочая группа, кроме того, постановила, что статьи 73, 75 и 76 должны составить новый раздел I в главе III Закона, озаглавленный «Предполагаемое нарушение», и что положения, предусматривающие освобождение (статья 74 ЮЛИС), должны быть помещены после этого раздела.

#### Статья 76

128. Статья 76 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Если до установленного срока исполнения договора будет ясно, что одна из сторон совершит существенное нарушение договора, другая сторона может заявить о его расторжении».

129. Рабочая группа согласилась опустить слово «установленного» в первой строке статьи в соответствии с предложением, содержащимся в пункте 30 документа A/CN.9/WG.2/WP.17.

130. В упомянутом выше документе также содержится предложение (пункт 31) вернуться к формулировке этой статьи проекта Закона 1956 года. В этой формулировке предусматривается, что сторона может заявить о расторжении договора, если «из поведения другой стороны вытекает намерение совершить существенное нарушение договора». Это предложение было поддержано одним представителем, который сослался на принцип отказа и считал, что никогда не может быть с уверенностью предусмотрено нарушение договора до наступления срока исполнения, если не раскрыто такое намерение. Принимаемая во внимание быстрое усовершенствование технологии и средств связи, ограничение сферы действия статьи, предложенное в пункте 31 A/CN.9/WG.2/WP.17, заслуживает известного внимания. Против этого предложения выступили несколько представителей.

131. Ряд представителей и один наблюдатель не видели разницы между случаем, когда будущие нарушения договора приводят к отказу, и случаем, когда нарушение объясняется другой причиной, например пожаром на предприятии. Один из представителей отметил, что большинство государств, участвовавших в работе Гаагской конференции 1964 года, голосовали за то, чтобы из текста было исключено понятие намерения. Однако он считал, что сфера действия статьи 76 должна ограничиваться поведением сторон, и предложил вставить после слова «договора» выражение «из поведения сторон». Против этого предложения выступили ряд представителей на основании того, что оно сузит сферу действия статьи. Один из наблюдателей предложил вставить следующую формулировку: «из поведения или положения одной из сторон или условий, от которых зависят выполнение ею обязательств».

132. Несколько представителей высказали свои мнения по вопросу о полезности объединения статей 76 и 48 ЮЛИС и о тексте, предложенном в этой связи одним из представителей<sup>21</sup>. Хотя некоторые представители в принципе согласились с необходимостью такого объединения, но один из наблюдателей отметил, что он предпочел бы, чтобы эти статьи оставались отдельными.

133. Один из наблюдателей предложил включить в статью 76 положение, предусматривающее гарантию или надлежащее обеспечение выполнения, которое предотвращало бы заявление о расторжении. Некоторые представители, высказывавшие замечания по этому предложению, выразили свое несогласие.

134. Рабочая группа постановила утвердить статью 76 ЮЛИС с изменением, предложенным в пункте 129, выше. Утвержденная статья гласит:

«Если до срока исполнения договора будет ясно, что одна из сторон совершит существенное нарушение договора, другая сторона может заявить о его расторжении».

#### Статья 77

135. Статья 77 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Если договор расторгнут на основании статьи 75 или статьи 76, сторона, заявившая о расторжении договора, может потребовать возмещения убытков в соответствии со статьями 84—87».

136. Было отмечено, что эта статья повторяет норму, которая уже установлена в основных правилах о средствах защиты, утвержденных Рабочей группой.

137. Рабочая группа постановила исключить эту статью. Она также отметила, что на ее четвертой сессии рассмотрение статьи 48 было отложено до принятия решения по статьям 75—77. Рабочая группа постановила изъять статью 48.

#### Статья 78

138. Статья 78 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. Расторжением договора обе стороны освобождаются от обязательств при сохранении права на возмещение убытков, которое может причиняться».

2. Если одна из сторон исполнила договор полностью или частично, она может потребовать возврата того, что ею было поставлено или уплачено. Если обе стороны имеют право требовать возврата, то он должен быть осуществлен одновременно».

139. Один наблюдатель предложил, чтобы право продавца требовать возврата товаров было ограничено теми случаями, когда такое право конкретно за ним зарезервировано в договоре, и чтобы даже в таких случаях он терял это право по истечении определенного срока. Другой наблюдатель поддержал

<sup>21</sup> A/CN.9/WG.2/WP.17, пункт 33.

идею относительно того, чтобы продавец обладал лишь возможностью требовать возврата товаров в течение определенного периода, однако он задал вопрос о том, можно ли также требовать возврата товаров в случаях, когда покупатель обанкротился или когда эти товары переданы ему в собственность.

140. Некоторые представители выразили несогласие с вышеизложенными предложениями. Они считали, что сторона, которая выполнила свои обязательства, должна иметь в принципе возможность потребовать возврата всего того, что было поставлено. Это положение не может относиться к случаям, когда товары оказываются переданными в собственность другой стороне или когда покупатель терпит банкротство; в последнем случае на покупателя должен распространяться национальный закон.

141. Один представитель выразил озабоченность в связи с решением, приведенным в этой статье, согласно которому в случаях, когда одна из сторон расторгла контракт, частично уже выполненный, любая из сторон имеет право рассматривать исполнение в качестве взаимозависимого и требовать возврата без каких-либо ограничений. Он считал предпочтительным решение, имеющееся в Едином образном торговом кодексе Соединенных Штатов Америки, в котором содержится презумпция делимости.

142. Другой представитель указал на то, что между положениями данной статьи и положениями статьи 74 существуют некоторые несоответствия. Пункт 1 этой статьи предусматривает, что расторжение освобождает обе стороны от их обязательств «при сохранении права на возмещение убытков, которое может причитаться», тогда как статья 74 освобождает сторону от возмещения убытков.

143. Один представитель внес нижеследующее предложение с просьбой о том, чтобы оно было рассмотрено на одной из последующих сессий Рабочей группы:

«1. При расторжении договора вследствие серьезного его нарушения, не оправдываемого по статье 74, расторгающая сторона освобождается от всех вытекающих из контракта обязательств и может требовать возмещения убытков согласно статьям...

2. В тех случаях, когда расторгающая сторона полностью или частично выполнила обязательства и не расторгает договор в той его части, которая выполнена, она может требовать от другой стороны выполнения ее обязательств в той же части. Если расторжение контракта касается такой его части, то расторгающая сторона может требовать возврата поставленного товара или уплаченной суммы. В любом случае расторгающая сторона может требовать возмещения убытков за нарушение договора в невыполненной его части и согласно статьям ...

3. Если сторона, допустившая нарушение, выполнила к моменту расторжения часть своего обязательства, она может требовать возврата стоимости такой выполненной части в размере, на

который такая стоимость превышает любые требования о выполнении, возмещении убытков и возврате, выдвинутые другой стороной».

144. Рабочая группа постановила отложить принятие окончательных мер по данной статье до своей следующей сессии.

#### Статья 79

145. Статья 79 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. Покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора, если он не может вернуть товар в том виде, в каком он его получил.

2. Однако покупатель может заявить о расторжении договора:

a) если товар или часть товара погибли или испортились вследствие его недостатка, который является основанием для расторжения договора;

b) если товар или его часть погибли или испортились в результате проверки, предписанной статьей 38;

c) если покупатель до обнаружения несоответствия товара употребил или переработал часть товара в ходе нормального использования;

d) если невозможность вернуть товар или вернуть его в том состоянии, в каком он был им получен, не является результатом действия покупателя или лица, за действия которого он несет ответственность;

e) если повреждение или переработка товара незначительны».

146. Рабочая группа согласилась принять предложения, содержащиеся в пункте 41 документа A/CN.9/WG.2/WP.17, о том, чтобы в пункте 1 этой статьи вставить после слов «о расторжении договора» слова «или требовать от продавца поставить товары взамен», и о том, чтобы редакция вводной фразы в пункте 2 была изменена следующим образом: «Однако предыдущий пункт не применяется». Рабочая группа также согласилась с тем, чтобы вставить вслед за словами «несоответствия товара» в подпункте с пункта 2 слова «продан в обычном порядке или» и добавить после слова «обнаружения» слова «или до момента, когда должно было иметь место обнаружение».

147. Один представитель привлек внимание к предложению, содержащемуся в пункте 45 документа A/CN.9/WG.2/WP.17. Однако против этого предложения были сделаны возражения рядом делегатов, которые считали, что оно не охватывает случаи, в которых товары погибают или портятся в силу их характера. Было указано, что эта трудность может быть разрешена путем добавления в конце этого подпункта слов «или характера товаров»; однако это предложение вызвало возражение в связи с тем, что такое добавление излишне расширит диапазон исключений. Было указано, что подпункт d пункта 2, к которому относится это предложение, предусматривает случаи, в которых дефект существует

в товарах в момент их передачи, а также случаи, когда право покупателя на расторжение предполагается вне зависимости от того факта, что товары могли погибнуть до обнаружения дефекта.

148. Некоторые представители высказали предположение о том, что может возникнуть путаница ввиду различия между предлагаемой формулировкой и пунктом 1 этой статьи; в силу этой и других упомянутых ранее причин подпункт *d* должен быть сохранен без каких-либо изменений. Представитель Франции зарезервировал за собой право изложить свое мнение по подпункту *d* пункта 2 до окончательного принятия главы VI о переходе рисков.

149. Один представитель предложил исключить подпункт *e* согласно решению Рабочей группы об исключении из статьи 33 прежнего пункта 2. Это предложение было поддержано другим представителем, но встретило возражения некоторых наблюдателей.

150. Рабочая группа постановила принять статью 79 в следующей редакции:

«1. Покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца поставки товаров взамен, если он не может вернуть товар в том виде, в каком он его получил.

2. Однако предыдущий пункт не применяется:

a) если товар или часть товара погибли или испортились вследствие его недостатка, который является основанием для расторжения договора;

b) если товар или его часть погибли или испортились в результате проверки, предписанной статьей 38;

c) если покупатель до обнаружения или до момента, когда должно было иметь место обнаружение несоответствия товара договору, продал в обычном порядке или употребил или переработал часть товара в ходе нормального использования;

d) если невозможность вернуть товар или вернуть его в том состоянии, в каком он был им получен, не является результатом действия покупателя или лица, за действия которого он несет ответственность;

e) если повреждение или переработка товара незначительны».

151. Один представитель высказал предположение о том, что Рабочей группе во время второго чтения Закона следовало бы отнести статью 79 к главе III, поскольку она связана с проблемой, касающейся исключительно покупателя. Затем он предложил, чтобы Рабочая группа рассмотрела одновременно вопрос об изменении текста статьи 79 следующим образом:

1. Если покупатель принял весь товар или часть товара, предусмотренного Договором, и впоследствии обнаружил несоответствие, которое оправдывает расторжение, покупатель утрачивает свое право заявить о расторжении той части Договора, по которой он не может вернуть товар в том виде, в каком он его получил.

2. Текст пункта 2 статьи 79, принятый Рабочей группой в пункте 146, выше.

3. Статья 80 ЮЛИС.

#### Статья 80

152. Статья 80 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Покупатель, утративший право на заявление о расторжении договора на основании статьи 79, сохраняет все другие признаваемые за ним настоящим Законом права».

153. Было высказано несколько замечаний в отношении необходимости этой статьи.

154. Рабочая группа постановила сохранить эту статью с добавлением, упомянутым в пункте 50 документа A/CN.9/WG.2/WP.17. Статья утверждена в следующей редакции:

«Покупатель, утративший право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца поставить товар взамен на основании статьи 79, сохраняет все другие признаваемые за ним настоящим Законом права».

#### Статья 81

155. Статья 81 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. Если продавец должен возместить цену, то он должен уплатить также проценты с нее по ставке, установленной в статье 83, считая со дня платежа.

2. Покупатель должен передать продавцу эквивалент всех выгод, которые он получил от товара:

a) если он должен вернуть товар полностью или частично; или

b) если он лишен возможности вернуть товар полностью или частично, а договор тем не менее расторгнут».

156. Рабочая группа постановила утвердить эту статью с изменением, предложенным в пункте 54 документа A/CN.9/WG.2/WP.17. Статья утверждена в следующей редакции:

«1. Если продавец должен вернуть цену, то он должен уплатить также проценты с нее по ставке, установленной в статье 83, считая со дня платежа.

2. Покупатель должен передать продавцу эквивалент всех выгод, которые он получил от товара:

a) если он должен вернуть товар полностью или частично;

b) если он лишен возможности вернуть товар полностью или частично, но он тем не менее осуществил свое право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца поставки товара взамен».

Раздел IV. Дополнительные нормы,  
касающиеся убытков

Статья 82

157. Статья 82 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Если договор не расторгнут, то возмещение убытков за нарушение договора одной из сторон складывается из понесенного ущерба и упущенной выгоды другой стороны. Это возмещение убытков не может превышать понесенного ущерба и упущенной выгоды, которые нарушившая договор сторона должна была предвидеть во время заключения договора, принимая во внимание обстоятельства, которые она знала или должна была знать, как возможные последствия нарушения договора».

158. При обсуждении этой статьи внимание было сконцентрировано на проекте текста, предложенном в пункте 57 документа A/CN.9/WG.2/WP.17. Большинство представителей и наблюдателей, выступавших по этому вопросу, поддержали это предложение, причем некоторые из них внесли изменения.

159. Некоторые представители считали, что ограничение как в ЮЛИС, так и в предложенном тексте суммы убытков, которая может быть затребована за нарушение договора, не во всех случаях является справедливым решением. Однако большинство выступивших согласилось с тем, что некоторое ограничение вытекающих из нарушения договора убытков является необходимым. Высказанные мнения расходились в отношении того, является ли достаточно объективным принцип предвидимости, предусматриваемый как в ЮЛИС, так и в предложенном тексте.

160. Один из представителей предложил опустить второй пункт проекта предложения.

161. Один из представителей напомнил о замечаниях в отношении французского текста этой статьи, изложенных в пункте 58 документа A/CN.9/WG.2/WP.17. Один из наблюдателей отметил, что отсутствие какой-либо ссылки на упущенную выгоду может вызвать сомнения также и в английском тексте.

162. Рабочая группа постановила создать редакционную группу (Редакционная группа VI) в составе представителей Франции, Венгрии, Индии, Японии, Мексики и СССР и наблюдателя от Норвегии и просила Редакционную группу подготовить пересмотренный текст этой статьи.

163. Редакционная группа VI представила свое предложение Рабочей группе на ее шестнадцатом заседании 31 января 1974 года.

164. Представители Бразилии и СССР считали, что ограничение возмещения убытков, предусмотренное во втором предложении проекта статьи, не является необходимым, и зарезервировали за собой право вернуться к этому вопросу на последующей стадии.

165. Рабочая группа приняла к сведению оговорки, изложенные в пункте 164, выше, и постановила утвердить текст, предложенный Редакционной группой VI. Текст утвержден в следующей формулировке:

«Убытки за нарушение договора одной из сторон складываются из суммы, равной ущербу, включая упущенную выгоду, понесенному другой стороной в результате нарушения договора. Такое возмещение убытков не может превышать возмещение ущерба, который нарушившая сторона предвидела или должна была предвидеть во время заключения договора, принимая во внимание факты и обстоятельства, которые были ей известны или должны были быть известны, как возможные последствия нарушения договора».

Статья 83

166. Статья 83 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Если нарушение договора заключается в просрочке в уплате цены, то продавец будет иметь при всех обстоятельствах право на проценты на неуплаченные суммы по ставке, равной официальной учетной ставке страны, в которой продавец имеет свое предприятие или, при отсутствии такового, свое постоянное пребывание, плюс 1%».

167. Рабочая группа после рассмотрения предложений, изложенных в пункте 61 документа A/CN.9/WG.2/WP.17, постановила утвердить статью 83 без каких-либо изменений.

Статья 84

168. Статья 84 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. В случае расторжения договора, когда цена на товар является рыночной ценой, возмещение убытков равно разнице между ценой, предусмотренной в договоре, и рыночной ценой на день расторжения договора.

2. Для исчисления размера убытка, предусмотренного в предыдущем пункте, принимается во внимание цена рынка, на котором была совершена сделка, а если такой рыночной цены не имеется или если она не может быть применена, то цена рынка, который может служить разумным субститутом с учетом разницы в расходах по транспортировке товара».

169. Большинство представителей и наблюдателей, выступивших в дискуссии по этой статье, сконцентрировали свои замечания на методе исчисления размера убытка. Несколько представителей считали, что виновная сторона должна компенсировать ущерб, фактически понесенный другой стороной, и тем самым поставить пострадавшую сторону в положение, в котором она была бы в том случае, если бы договор был надлежащим образом выполнен, независимо от того, была ли бы в этом случае компенсация выше рассчитанной на основе положения, предусмотренного в статье 89. Было отмечено, что в соответствии со статьей 86, в которой говорится об упущенной выгоде, пострадавшая сторона может также потребовать компенсации, вызванной нарушением договора.

170. Предложение, содержащееся в пункте 63 документа A/CN.9/WG.2/WP.17, предусматривающее, чтобы в пункте 1 статьи 84 ссылка на дату «расторжения договора» была заменена ссылкой на дату, «когда была осуществлена или должна была быть осуществлена поставка», было поддержано рядом представителей. Было отмечено, что эта формулировка устраняет возможность спекуляции, в то время как нынешняя формулировка ЮЛИС открывает возможности для спекуляции, поскольку пострадавшая сторона имеет возможность расторгнуть договор в тот период, когда условия рынка являются для нее наиболее благоприятными.

171. Несколько представителей поддержали решение, предлагаемое в настоящее время в ЮЛИС, в то время как другие предложили иные формулировки. Несколько представителей предложили сформулировать статью 84 таким образом, чтобы там было четко предусмотрено, что пострадавшая сторона может по своему усмотрению применять либо данную статью, либо статью 82. Один из представителей, которого поддержал другой представитель, предложил провести различие между случаями, когда расторжение происходит до согласованной даты поставки, и случаями, когда расторжение происходит после этой даты. Другой представитель предложил, чтобы размер ущерба исчислялся на основе «рыночной цены на дату фактической выплаты возмещаемых убытков».

172. Один из представителей отметил, что выражение «рыночная цена» в тексте может вызвать проблемы толкования в отношении товаров, которые не котируются на рынке.

173. Один из представителей выразил мнение, что цель этой статьи заключается в изложении принципов исчисления суммы убытков. Против этой точки зрения возражал один из наблюдателей, который считал, что в статье содержатся основные положения в отношении максимальной суммы возмещения убытков.

174. Рабочая группа решила создать редакционную группу (Редакционная группа VII) в составе представителей Австрии, Бразилии, Японии и Соединенных Штатов и просила эту Редакционную группу подготовить проект настоящей статьи.

175. Редакционная группа VII представила свое предложение на пятнадцатом заседании Рабочей группы 30 января 1974 года.

176. Рабочая группа постановила принять текст, предложенный Редакционной группой, с значительными изменениями, предложенными некоторыми представителями. Принятый текст гласит:

«1. В случае расторжения договора сторона, требующая возмещения убытков, может опираться на положение статьи 82 или, когда имеется текущая цена на товар, взыскивать разницу между ценой, установленной договором, и текущей ценой на дату расторжения договора.

2. При расчете суммы убытков, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, текущей ценой,

которая принимается во внимание, является цена, существующая в месте, где должна осуществляться сдача товара, или, если такой текущей цены не имеется, цена в другом месте, которое служит разумным субститутом, с учетом разницы в транспортных расходах».

#### Статья 85

177. Статья 85 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Если покупатель купил товар взамен не поставленного по договору и если продавец перепродал товар разумным образом, он может потребовать разницу между договорной ценой и ценой, по которой произведена указанная выше покупка или продажа».

178. Один из представителей, поддержанный другими представителями, заявил, что важно, чтобы в этой статье предусматривался не только способ, которым должна осуществляться замена или перепродажа товара, но также и сроки, в которые должно производиться такое действие. Поэтому он предложил добавить в конце статьи выражение «если перепродажа или замена была произведена разумным образом и в разумные сроки после расторжения договора».

179. Некоторые представители выразили мнение, что статья 85 не является необходимой и должна быть изъята, поскольку применение других статей, содержащих общие правила в отношении убытков, к конкретным случаям, рассматриваемым в этой статье, приведет к такому же результату, который предусмотрен в статье 85. Однако против изъятия этой статьи были выдвинуты возражения на том основании, что содержащиеся в ней положения имеют важный практический характер и устраняют необходимость прохождения через трудный процесс толкования других статей, для того чтобы прийти к аналогичному решению.

180. Несколько представителей указали на тесную взаимосвязь между статьями 82—89 и предложили рассматривать эти статьи совместно.

181. Рабочая группа просила Редакционную группу, созданную для рассмотрения статьи 84<sup>22</sup>, с учетом замечаний и предложений представителей по этой статье подготовить проект статьи 85.

182. Редакционная группа VII представила свое предложение Рабочей группе на ее пятнадцатом заседании 30 января 1974 года. Рабочая группа постановила утвердить текст, предложенный Редакционной группой, с незначительным изменением. Текст утвержден в следующей формулировке:

«Если договор расторгнут разумным образом, и в разумные сроки после расторжения покупатель купил товар взамен или продавец перепродал товар, он может, не требуя возмещения убытков в соответствии с положениями статей 82 и 84, потребовать возмещения разницы между договорной ценой и ценой, уплаченной за товар, куп-

<sup>22</sup> См. пункт 174, выше.

ленный взамен, или ценой, полученной от перепродажи».

#### Статья 86

183. Статья 86 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Убытки, предусмотренные в двух предыдущих статьях, могут быть увеличены на сумму любых разумных издержек, фактически произведенных вследствие неисполнения, или до суммы любого понесенного убытка и упущенной выгоды, которые неисполнившая сторона должна была предвидеть во время заключения договора, принимая во внимание обстоятельства, которые она знала или должна была знать, как возможные последствия нарушения договора».

184. Несколько представителей предложили изъять эту статью на том основании, что после утверждения пересмотренного текста статьи 82 статья 86 становится излишней.

185. Рабочая группа постановила изъять эту статью.

#### Статья 87

186. Статья 87 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Если товар не имеет рыночной цены, то убытки исчисляются согласно правилам статьи 82».

187. Рабочая группа постановила изъять эту статью.

#### Статья 88

188. Статья 88 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Сторона, ссылающаяся на нарушение договора, обязана принять все разумные меры для уменьшения понесенного убытка. Если она не сделает этого, то другая сторона может потребовать уменьшения суммы возмещения убытков».

189. Один из представителей предложил изъять эту статью, однако другие представители считали, что статья является полезной и ее следует оставить.

190. Было представлено несколько предложений редакционного характера. Была высказана мысль о том, что именно судья должен решать, принятия каких мер можно ожидать от пострадавшей стороны для уменьшения понесенного убытка, и поэтому следует исключить слово «все» перед словами «разумные меры». Другое предложение, которое получило значительную поддержку, касалось замены выражения «все разумные меры» словами «такие меры, которые могут быть разумными в этих условиях». Смысл другого предложения заключался в том, что если оставить ссылку на «убыток», то в текст следует включить слова «включая потери прибыли». Наконец, было предложено добавить в конце статьи слова «на величину убытка, которого можно было бы, по-видимому, избежать».

191. Рабочая группа предложила Редакционной группе, первоначально учрежденной для рассмотрения статьи 84 (Редакционная группа VII)<sup>23</sup>, рассмотреть также статью 88 и подготовить ее проект.

192. Редакционная группа VII представила свое предложение Рабочей группе на ее пятнадцатом заседании 30 января 1974 года (см. пункт 194, ниже).

193. Один из представителей, высказывая свои замечания по тексту, представленному Редакционной группой, предложил заменить в проекте слова «сокращения возмещаемых убытков на сумму...» словами «сокращения суммы возмещаемых убытков на...».

194. Рабочая группа постановила утвердить проект, представленный Редакционной группой VII. Текст утвержден в следующей формулировке:

«Сторона, ссылающаяся на нарушение договора, принимает такие меры, которые могут быть разумными в этих условиях, для уменьшения потерь, включая потери прибыли, в результате нарушения договора. Если она не принимает таких мер, то сторона, нарушившая договор, может потребовать сокращения возмещаемых убытков на сумму возможного уменьшения».

#### Статья 89

195. Статья 89 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«В случае обмана или мошенничества сумма возмещения убытка будет определяться правилами, применимыми к договорам продажи, не регулируемым настоящим Законом».

196. Было сделано несколько замечаний, касающихся необходимости в этой статье. Представители, выступавшие за ее изъятие, отметили, что национальный закон будет применяться даже в случае отсутствия этой статьи. Было высказано также мнение, что в случае изъятия этой статьи в Закон придется включить четкое положение о том, что положения настоящего Закона не наносят ущерба положениям национального закона, касающимся случаев обмана или мошенничества.

197. Несколько представителей выразили свое согласие с существом предложения, содержащегося в пункте 73 документа A/CN.9/WG.2/WP.17. Один из представителей отметил, что это предложение на практике поднимет вопрос о действительности договора, который выходит за рамки настоящего Закона. Он отметил далее, что обман или мошенничество и действительность договора являются вопросами государственной политики, которые регулируются положениями национального закона, имеющими обязательную юридическую силу.

198. Рабочая группа постановила оставить статью 89 ЮЛИС без изменений.

199. На основе предложения одного из наблюдателей Рабочая группа постановила затем изъять подзаголовки в главе V (раздел IV) ЮЛИС.

<sup>23</sup> См. пункт 174, выше.

## Раздел V. Расходы

## Статья 90

200. Статья 90 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Расходы по поставке товара несет продавец; все последующие расходы после поставки товара несет покупатель».

201. После обсуждения вопроса о необходимости в этой статье и ее связи с обычаями международной торговли Рабочая группа постановила изъять эту статью.

## Раздел VI. Сохранение товара

## Статьи 91—95

202. Статьи 91—95 ЮЛИС сформулированы следующим образом:

## «Статья 91

Если покупатель задерживает приемку товара или уплату цены, продавец обязан принять разумные меры для обеспечения сохранности товара; он имеет право удержать товар до тех пор, пока покупатель не возместит ему разумные расходы.

## Статья 92

1. Если товар был получен покупателем и покупатель намерен отказаться от него, он должен принять разумные меры для обеспечения сохранности товара; он имеет право удержать товар до тех пор, пока продавец не возместит ему разумные расходы.

2. Если товар, отгруженный покупателю, был передан в его распоряжение в месте назначения и покупатель намерен отказаться от него, он должен взять его во владение за счет продавца, если только это может быть сделано без уплаты цены и без неразумных неудобств или расходов. Это положение не применяется в том случае, если в месте назначения товара находится продавец или лицо, уполномоченное получить товар от его имени.

## Статья 93

Сторона, которая должна принять меры для обеспечения сохранности товара, может сдать его на склад третьего лица за счет другой стороны, если только связанные с этим расходы не будут неразумными.

## Статья 94

1. Сторона, которая в случаях, предусмотренных в статьях 91 и 92, должна принять меры для обеспечения сохранности товара, может его продать любыми подходящими способами, если другая сторона неразумно задержала приемку товара, или его получение обратно, или оплату расходов по хранению, при условии что она сообщила о своем намерении продать товар.

2. Сторона, продавшая товар, может удержать от выручки от продажи сумму, равную разумным расходам по хранению или продаже товара, а остаток должна передать другой стороне.

## Статья 95

Если в случаях, предусмотренных в статьях 91 и 92, возможна утрата товара или его скорая порча, или если его хранение влечет неразумные расходы, то сторона, которая должна сохранить товар, обязана продать его, как предусмотрено в предыдущей статье 94».

203. В отношении статьи 91 один из представителей высказал мнение, что эта статья является полезной лишь в случаях, когда право собственности переходит до осуществления сдачи товара.

204. Другой представитель отметил, что понятие права на отказ, содержащееся в статье 92, не определялось и не использовалось ранее в Законе.

205. Рабочая группа постановила утвердить статьи 91—95 ЮЛИС без изменений.

## Глава VI. Переход рисков

206. Глава VI ЮЛИС — Переход рисков (статьи 96—101) — рассматривалась Рабочей группой в три этапа: 1) вступительное положение, содержащееся в статье 96; 2) группа трех взаимосвязанных статей, излагающих существенные положения (статьи 97—99); 3) две заключительные статьи (статьи 100—101).

## Статья 96

207. Статья 96 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Если риски перешли на покупателя, он обязан уплатить цену, несмотря на утрату или порчу товара, если только эти обстоятельства не были вызваны действиями продавца или лица, за которое он несет ответственность».

208. Рассматривался вопрос о том, следует ли оставить эту статью или ее следует исключить как лишнюю.

209. С одной стороны, было отмечено, что данное положение о том, что, если риск перешел на покупателя, он обязан уплатить цену, «несмотря на утрату или порчу товара», указывает на явное последствие перехода риска и поэтому излишне. Обращалось внимание на статью 35, одобренную Рабочей группой. Далее указывалось на то, что в статье, судя по всему, дается определение риска утраты, однако она является недостаточной для данной цели.

210. С другой стороны, отмечалось, что, хотя правило, содержащееся в статье 96, может быть вполне понятным для юристов, работающих с Единым образным законом, определение этого правила в главе VI могло бы оказать помощь другим. Большинство представителей придерживались точки зрения, что статью 96 следует сохранить. Один из представителей сказал о необходимости поместить данную статью после статей 97—99.

211. Был поднят вопрос, касающийся сохранения заключительной фразы статьи, рассматривающей утрату или порчу товара, вызванную действиями продавца «или лица, за которое он несет ответственность». Отмечалось, что этот принцип действует на протяжении всего Единообразного закона, не будучи четко выраженным; определять этот принцип в отдельных случаях означало бы усомниться в общем принципе. Был сделан вывод, что с этим моментом связана проблема, требующая внимания со стороны Рабочей группы при окончательном чтении проекта.

212. Рабочая группа постановила одобрить статью 96, а принятие окончательного решения в отношении выражения «или лица, за которое он несет ответственность» отложить до следующей сессии.

#### Статьи 97—99

213. Рабочая группа рассмотрела положения трех смежных статей 97—99 в их совокупности. Данные статьи сформулированы следующим образом:

#### «Статья 97

1. Риски переходят на покупателя с момента сдачи товара, произведенной на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящем законе.

2. В случае передачи товара, не соответствующего договору, риски переходят на покупателя, независимо от несоответствия товара договору, с момента передачи, состоявшейся на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящем Законе, если покупатель не заявил о расторжении договора и не потребовал замены товара.

#### Статья 98

1. Если передача товара задерживается вследствие нарушения покупателем своих обязанностей, риски переходят на покупателя, считая с последнего дня, когда без такого нарушения сдача могла бы быть произведена согласно договору.

2. Если продажа относится к товарам, определенным родовыми признаками, то опоздание со стороны покупателя влечет за собой переход на него рисков только в том случае, если продавец выделил товары, явно предназначенные для исполнения договора, и отправил об этом покупателю извещение.

3. Если товары, определенные родовыми признаками, являются такими, что продавец не может выделить часть их в ожидании приемки товара покупателям, то достаточно, чтобы продавец выполнил все действия, необходимые для того, чтобы покупателю была предоставлена возможность принять товар.

#### Статья 99

1. Если продан товар, находящийся в процессе перевозки морем, то покупатель несет риски с момента сдачи товара перевозчику.

2. Если в момент заключения договора продавец знал или должен был знать, что товар погиб или испорчен, то риски остаются на нем до момента заключения договора».

214. В докладе Генерального секретаря по вопросам, представленным в главах IV—VI Единообразного закона, обсуждаются положения главы VI ЮЛИС с уделением особого внимания решению Рабочей группы, принятому на третьей сессии, исключить определение «поставки» в статье 19 ЮЛИС<sup>24</sup>. В данном докладе (пункт 76) вносится предложение о пересмотре и объединении выше-названных статей. Одним из аспектов данного предложения является то, что риск переходит на покупателя или на перевозчика с момента «передачи» ему товара; в докладе обсуждается вопрос о возложении риска ущерба в связи, помимо прочего, с вопросом, какая сторона в соответствии с обычной коммерческой практикой обеспечит наиболее действительную страховку этих товаров (пункты 70—73).

215. Рабочая группа обсудила вопрос о том, должна ли центральная концепция передачи риска заключаться в «поставке» товаров или «передаче» товаров покупателю. Некоторые представители предпочли использовать «поставку» в качестве ключевой концепции и предложили, чтобы правила риска, изложенные в главе VI, содержали ссылку на правила «поставки», изложенные в статье 20. По их мнению, в статье 20 содержатся отвечающие требованиям определения «поставки»; с другой стороны, было указано, что статья 20 определяет обязанности продавца в отношении выполнения и что в соответствии со статьей 20 обязанности продавца могут быть выполнены, даже если покупатель никогда не вступал в физическое владение товарами.

216. Некоторые делегаты попросили разъяснить термин «передача» товаров; было предложено предоставление товаров в распоряжение покупателя в помещениях продавца рассматривать в качестве «передачи» товаров. В ответ на это было отмечено, что термин «передача» используется в различных статьях ЮЛИС и в статье 20, как она была одобрена Рабочей группой, и что явно подразумевается, что этот термин относится к передаче владения, в результате которой покупатель или перевозчик принимает товары. Некоторые представители отметили, что Единообразный закон должен быть ясен по этому вопросу, для того чтобы передать риск потери стороне, которая владеет или распоряжается товарами и которая, по всей вероятности, наиболее эффективно была бы покрыта страхованием. Были обсуждены выражения, которые следует уточнить по этому вопросу, такие как «приемка» товаров.

217. В свете этих дискуссий один представитель внес проект предложения, который Рабочая группа использовала бы в качестве базы для дальнейших обсуждений. Это предложение гласит:

#### «Статья 97

1. В случае если договор о продаже предусмат-

<sup>24</sup> A/CN.9/WG.2/WP.19, глава III, пункты 64—105, см. раздел 5, ниже.

ривает перевозку товаров, риск переходит на покупателя, когда товары передаются перевозчику для передачи покупателю.

2. Первый пункт должен также применяться в случае, если во время заключения договора товары уже находятся в пути. Однако в тех случаях, когда продавец знал или должен был знать, что товар погиб или испортился, риски остаются на нем до момента заключения договора.

#### «Статья 98

1. В случаях, не охватываемых статьей 97, риск переходит на покупателя с момента, когда товар передан в его распоряжение и принят им.

2. Пункт 1 должен также применяться в случае поставки товаров, не соответствующих договору, когда покупатель не потребовал поставки нового товара и не заявил о расторжении договора.

3. Если товар был передан в распоряжение покупателя, однако не был им принят или был принят им с опозданием, и этот факт является нарушением договора, риск переходит на покупателя начиная с последнего дня, когда он мог бы принять товар, не нарушив договор.

218. Рабочая группа обсудила вышеуказанную статью 97 из приведенного выше предложения, которая касается перехода риска, если договор предусматривает перевозку товаров. Было отмечено, что пункт 1 является комбинацией положений статей 19(2) и 97(1) ЮЛИС.

219. Было отмечено, что пункт 1 несовместим с определением некоторых важных торговых условий: например, «сиф», согласно определению, данному в «Incoterms», предусматривает переход риска в момент перемещения товара через борт корабля. Было предложено, что ввиду важности таких торговых условий в пункт 1 следует включить особую ссылку на обычай «с учетом статьи 9». С другой стороны, ряд представителей поддержали точку зрения, что Едиобразный закон делает правомерным использование условий договора (статья 5) и подходящих обычаев (статья 9); особые ссылки в отдельных случаях поставили бы под сомнение этот общий принцип.

220. Рабочая группа одобрила пункт 1 статьи 97 в вышеуказанном предложении.

221. В отношении пункта 2 этого же проекта статьи было отмечено, что это предложение является пересмотром статьи 90 ЮЛИС.

222. Рабочая группа одобрила первое предложение приведенного выше пункта 2.

223. Вопросы, возникшие в отношении второго предложения, касались случаев, когда продавец во время заключения договора знал или должен был знать, что товар погиб или испортился. Было предложено, что в этих случаях допущение перехода риска на покупателя во время заключения договора несправедливо по отношению к покупателю в ситуации, которая может привести к обману. Кроме

того, поскольку договор был заключен, пока товары находились в пути, данное положение вызовет трудные проблемы доказательств в отношении того, когда именно был причинен дальнейший ущерб в пути. Внимание было направлено на новую редакцию в докладе Генерального секретаря (статья 97(3) в пункте 76)<sup>25</sup>, согласно которой в этих случаях риск остается на продавце, если он не сообщит о потере или ущербе покупателю.

224. Затем Рабочая группа рассмотрела статью 98, в которой говорится о договорах, не связанных с перевозкой грузов. В пункте 1 внимание было сконцентрировано на положении о том, что риск переходит на покупателя с момента, когда товар «передан в его распоряжение и принят им». Ряд делегаций указали, что слово «передача» было бы яснее и что ссылка на передачу товара в распоряжение покупателя является излишней и приводит к путанице, поскольку покупатель едва ли может «принять» товар, если товар не был предоставлен в его распоряжение. Другие делегаты предпочли предложенную формулировку на том основании, что она устраняет проблемы в отношении «передачи» товара, как это обсуждалось выше. Рабочая группа утвердила пункт 1.

225. В пункте 2 рассматривается влияние несоответствия товара на переход риска и на правомочность покупателя аннулировать договор после утери или порчи несоответствующего товара. Было отмечено, что включение этого пункта в статью 98 делает это предложение неприменимым к случаям, когда договор предусматривает перевозку товаров (статья 97). Было решено, что следует избегать этого непреднамеренного результата, рассмотрев вышеуказанную проблему в новой статье [98-бис].

226. В пункте 3 рассматривается влияние опоздания со стороны покупателя при приемке товаров. Слово «дня» было заменено словом «момента». С этими изменениями пункт 3 был принят.

227. Рабочая группа постановила дополнить вышеуказанные положения дальнейшей статьей, аналогичной пункту 2 статьи 98 ЮЛИС, в которой рассматриваются договоры, относящиеся к неопределенным товарам (товарам, не определенным родовыми признаками). Эта статья, предложенная одним наблюдателем и одобренная Рабочей группой, гласит:

«Когда договор относится к неопределенным товарам, риск ни в коем случае не переходит на покупателя до того момента, когда товары будут четко определены для исполнения договора и покупатель будет информирован о таком определении».

228. В связи с вышеуказанной новой статьей некоторые представители предположили, что слова «договор относится к неопределенным товарам», возможно, недостаточно ясны.

229. Некоторые делегаты предложили, чтобы эта

<sup>25</sup> См. приложение IV к данному докладу, приводится в разделе 5, ниже.

глава включала в себя статью, в которой конкретно рассматривается переход риска в случае, когда товары находятся у третьей стороны, например, у депозитария или владельца склада. По мнению других делегаций, такое положение является излишним и усложняет текст. Было решено в этом случае не давать формулировки такого положения.

230. Рабочая группа постановила учредить редакционную группу (Редакционная группа VIII), состоящую из представителей Австрии, Венгрии, Японии и Соединенных Штатов Америки, и попросила ее составить проект положений *a* по ситуации, рассматриваемой в статье 97(2) (второе предложение) (т. е. продавец знал или должен был знать, что товар погиб или испортился, — см. пункт 223, выше), и *b* для новой статьи по вопросу, упомянутому в пункте 225, выше.

231. Редакционная группа VIII представила свои предложения Рабочей группе на ее восемнадцатом заседании 31 января 1974 года. Этими предложениями являются: *a*) пересмотр второго предложения пункта 2 статьи 97; *b*) добавление предложения в пункт 2 статьи 98; *c*) новая статья 98-бис. Эти предложения были включены в сводный текст статей 97, 98 и 98-бис следующим образом:

#### «Статья 97

1. Когда договор купли-продажи предусматривает перевозку товара, риски переходят на покупателя с момента сдачи товара перевозчику для передачи покупателю.

2. Положение первого пункта также действует, если в момент заключения договора товар уже находился в процессе перевозки. Однако, если в это время продавец знал или должен был знать о том, что товар был утрачен или поврежден, риски, связанные с этой утратой или повреждением, остаются на нем, пока он не сообщит об этом факте покупателю.

#### Статья 98

1. В случаях, не предусмотренных положениями статьи 97, риски переходят на покупателя с того момента, когда товар был передан в его распоряжение или принят им.

2. Если товар был передан в распоряжение покупателя, но не был принят им или был принят им с опозданием — и этот факт представляет собой нарушение договора, — риски переходят на покупателя начиная с последнего момента, когда он мог принять товар, не совершая нарушения договора. Однако, если договор связан с куплей-продажей не определенного к тому времени товара, товар не считается переданным в распоряжение покупателя до тех пор, пока он не был четко определен в договоре и пока покупатель не извещен о таком определении.

#### Статья 98[-бис]

1. Если товар не соответствует договору и такое несоответствие представляет собой существенное нарушение, риски не переходят на по-

купателя до тех пор, пока он имеет право расторгнуть договор.

2. В случае существенного нарушения договора по причинам, не связанным с несоответствием товара, риски не переходят на покупателя в отношении утраты или повреждения в результате такого нарушения».

232. Первое предложение предусматривало составление нового проекта положений пункта 2 статьи 97 (второе предложение), рассматривающих случаи, в которых продавец знал или должен был знать о том, что товар был утерян или испортился. Предложенная формулировка была утверждена Рабочей группой.

233. Второе предложение сводилось к добавлению к пункту 2 статьи 98 предложения, распространяющегося на случаи, когда товар не был определен в момент заключения договора. Редакционная группа предложила это добавление в качестве разъяснения положения, утвержденного ранее Рабочей группой в качестве новой статьи (см. выше, пункт 227); в соответствии с этим предложением данная новая статья не будет включена в текст Закона. Редакционная группа предложила, чтобы положение, относящееся к неопределенным товарам, было отражено в контексте статьи 98, в которой рассматриваются случаи, не подразумевающие перевозку товара, когда риски, связанные с потерей в случае задержки принятия товара покупателем, могут перейти на покупателя, хотя товар еще остается у продавца.

234. Один из наблюдателей предложил, чтобы положение о неопределенном товаре было сохранено в отдельной статье, с тем чтобы правило об определении и извещении распространялось также на случаи, предусматривающие перевозку. Это предложение было отклонено, в частности, на основании того, что подобное положение затронет случаи перехода рисков, когда товар передан перевозчику; извещение об отгрузке в некоторых случаях может надлежащим образом направляться покупателю после передачи товара перевозчику и начала процесса перевозки; правило о том, что риски, связанные с потерей, переходят лишь в момент извещения, вызовет практические проблемы доказательств в отношении времени повреждения в ходе перевозки. Было также отмечено, что в нормальном случае передача товара перевозчику представляет собой определение товара.

235. Один из представителей предложил, чтобы последнее предложение пункта 2 статьи 98 после изъятия вводного слова «однако» стало отдельным пунктом 3. Один из наблюдателей предложил, чтобы выражение «определен в договоре» в упомянутом выше предложении было заменено выражением «определен для выполнения договора».

236. Один из наблюдателей предложил включить следующий текст в статью 98 проекта к качеству пункта 4:

«4. Если срок доставки наступил и сдача осуществляется (в соответствии со статьей 20) путем передачи товара в распоряжение покупателя в

месте его деятельности или в месте деятельности третьего лица, риски тем самым переходят на покупателя».

237. Наблюдатель, представивший это предложение, заявил, что предложенное положение будет подчинено положению последующей статьи, согласно которому условием перехода рисков является определение товара. Это положение охватывает, например, такие случаи, когда товар находится на хранении у третьего лица или производится им.

238. Некоторые представители выступили против упомянутого выше предложения, считая его слишком неопределенным. Однако один из представителей согласился с этим предложением при условии, что слова «в месте деятельности третьего лица» будут заменены словами «на складе третьего лица с согласия покупателя». Другой представитель считал, что понятие «третьего лица» в этом предложении является слишком широким. Рабочая группа пришла к выводу, что она не может принять решения по данному предложению на нынешней сессии. Некоторые представители считали, что в этом предложении затронута важная проблема, которая должна быть рассмотрена на последующей стадии.

239. В новой статье [98-бис], предложенной Редакционной группой, рассматриваются последствия нарушения договора продавцом на переход рисков на покупателя. Было отмечено, что два пункта этой статьи предусматривают различные последствия существенного нарушения в отношении 1) несоответствия товара и 2) других видов нарушения (таких как задержка доставки, неправильная отгрузка и т. д.). Некоторые представители поддержали это предложение; другие представители считали, что предложение является новым и интересным и заслуживает дальнейшего рассмотрения, но не решались дать согласие на его принятие в установленные сроки.

240. Один из наблюдателей отметил, что проблема, рассматриваемая в данной статье, уже решена в подпункте а пункта 2 статьи 79, однако два представителя сомневались в правильности этого толкования; был поднят также вопрос о том, заметят ли лица, использующие настоящий Закон, взаимосвязь между главой VI и статьей 79. Этот же наблюдатель предложил следующую формулировку данной статьи: «Если продавец не выполнил своих обязательств, вытекающих из договора купли-продажи или настоящего Закона, положения статей 97 и 98 не наносят ущерба санкциям, предоставляемым покупателю в связи с таким невыполнением».

241. Рабочая группа постановила:

а) утвердить статью 97, предложенную Редакционной группой (пункт 231, выше);

б) утвердить статью 98 (пункт 231, выше), за исключением последнего предложения в пункте 2, которое будет рассмотрено на следующей сессии;

в) отложить принятие окончательных мер по предложенной новой статье [98-бис] до следующей сессии;

д) не включать в Закон ранее принятую новую статью о неопределенных товарах (пункт 227, выше).

### Статьи 99—101

242. В статьях 99—101 ЮЛИС говорится следующее:

#### Статья 99

1. Если продан товар, находящийся в процессе перевозки морем, то покупатель несет риски с момента сдачи товара перевозчику.

2. Если в момент заключения договора продавец знал или должен был знать, что товар погиб или испорчен, то риски остаются на нем до момента заключения договора.

#### Статья 100

Если в случае, предусмотренном в пункте 3 статьи 19, продавец в момент отправки извещения или документа, специфицирующего товар, знал или должен был знать, что товар погиб или испорчен после сдачи его перевозчику, то риски продолжают оставаться на продавце до момента, когда он направил извещение или документ.

#### Статья 101

Переход рисков не обязательно связан с условием о расходах.

243. Было отмечено, что некоторые из положений этих статей содержатся в статьях, утвержденных Рабочей группой, а другие положения являются излишними и бесполезными.

244. Рабочая группа постановила изъять статьи 99—101 ЮЛИС.

### III. ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА

245. Рабочая группа, принимая во внимание предложения, сформулированные в документе A/CN.9/WG.2/L.1 в отношении методов работы, и после прений по этому пункту повестки дня постановила:

а) просить Секретариат распространить до 15 марта 1974 года среди представителей государств — членов Рабочей группы и наблюдателей, принимавших участие в работе сессии, тексты статей Единобразного закона, утвержденных или отложенных для дальнейшего рассмотрения;

б) просить представителей государств-членов и наблюдателей, принявших участие в работе сессии, направить Секретариату свои замечания и предложения по этим текстам по возможности к 31 августа 1974 года;

в) просить Секретариат с учетом замечаний и предложений, поступивших от представителей к упомянутому выше сроку, подготовить исследование нерешенных вопросов, включая возможные решения по ним, и распространить это исследование среди членов Рабочей группы до 30 ноября 1974 года;

д) провести шестую сессию Рабочей группы с 10 по 21 февраля 1975 года при условии утверждения этих сроков Комиссией.

**2. ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ТЕКСТ СТАТЕЙ ЕДИНООБРАЗНОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ ТОВАРОВ, УТВЕРЖДЕННЫХ ИЛИ ОТЛОЖЕННЫХ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАССМОТРЕНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ ТОВАРОВ НА ЕЕ ПЕРВЫХ ПЯТИ СЕССИЯХ (A/CN.9/87, ПРИЛОЖЕНИЕ I)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Статьи</i>
Глава I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ЗАКОНА . . . . .	1—8
Глава II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ . . . . .	9—17
Глава III. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА . . . . .	18—55
Раздел I. Поставка товара и документов . . . . .	19—40
Подраздел 1. Обязанности продавца в отношении срока и места поставки товара . . . . .	20—32
Подраздел 2. Обязанности продавца в отношении соответствия товара . . . . .	33—40
Раздел II. Санкции, применяемые в случае невыполнения договора продавцом . . . . .	41—51
Раздел III. Переход права собственности . . . . .	52—55
Глава IV. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ . . . . .	56—72-бис
Раздел I. Уплата цены . . . . .	56-бис—64
А. Определение цены . . . . .	57
В. Место и дата платежа . . . . .	58—64
Раздел II. Приемка товаров . . . . .	65—66
Раздел III. Санкции за нарушение договора покупателем . . . . .	67—72-бис
Глава V. ПОЛОЖЕНИЯ, ОБЩИЕ ДЛЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ ПРОДАВЦА И ПОКУПАТЕЛЕЙ . . . . .	73—95
Раздел I. Нарушение договора до наступления срока исполнения . . . . .	73—75
Раздел II. Освобождение от ответственности . . . . .	76—77
Раздел III. Последствия расторжения договора . . . . .	78—81
Раздел IV. Дополнительные правила о возмещении убытков . . . . .	82—90
Раздел V. Сохранение товара . . . . .	91—95
Глава VI. ПЕРЕХОД РИСКОВ . . . . .	96—101

**Единый закон о международной купле-продаже товаров\***

**ГЛАВА I  
СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ЗАКОНА**

**Статья 1**

1. Настоящий закон применяется к договорам о купле-продаже товаров, заключенным между сторонами, предприятия которых находятся в разных государствах:

а) когда оба эти государства являются Договаривающимися государствами; или

б) когда нормы международного частного права требуют применения права одного из Договаривающихся государств.

2. [Тот факт, что предприятия сторон находятся в разных государствах, не принимается во внимание, когда этот факт не явствует ни из договора, ни из

\* Квадратные скобки означают, что Рабочая группа еще не приняла окончательного решения в отношении положений, содержащихся в этих скобках. Где необходимо, были сохранены заголовки ЮЛИС для облегчения ссылки. Секретариатом были включены некоторые новые заголовки, не содержащиеся в ЮЛИС; все такие заголовки приводятся в квадратных скобках.

деловых отношений или обмена информацией между сторонами в любое время до заключения договора или при его заключении.]

3. Настоящий закон применяется также в тех случаях, когда стороны избрали его как закон договора.

**Статья 2**

Настоящий закон не применяется к продаже:

1. а) товаров такого рода и в таком количестве, которые обычно приобретаются физическим лицом для личного, семейного или домашнего пользования, если только из договора [или из деловых отношений или обмена информацией между сторонами в любое время до заключения договора или при его заключении] не явствует, что товары приобретены для иного использования;

б) с аукциона;

в) во исполнение судебного решения или в ином порядке в соответствии с законом.

2. Настоящий закон не распространяется также на продажу:

- a) ценных бумаг, акций, инвестиционных ценных бумаг, оборотных документов и денег;
- b) судов морского и внутреннего плавания и воздушных судов [зарегистрированных или подлежащих регистрации];
- c) электроэнергии.

### Статья 3

1. [Настоящий закон не применяется к договорам, по которым обязательства сторон по существу отличаются от обязательств поставки и оплаты товаров.]

2. По смыслу настоящего закона к продажам приравниваются договоры о поставке товаров, подлежащих изготовлению или производству, если только сторона, заказывающая товары, не берет на себя обязательство поставить существенную часть материалов, необходимых для такого изготовления или производства.

### Статья 4

В настоящем законе:

a) [если одна из сторон располагает предприятиями более чем в одном государстве, ее предприятием считается основное предприятие, если только какое-либо другое предприятие не имеет более близкого отношения к договору и его исполнению, с учетом обстоятельств, известных сторонам или предполагавшихся ими в момент заключения договора;]

b) если сторона не имеет предприятия, принимается во внимание ее постоянное место пребывания;

c) во внимание не принимается ни национальная принадлежность сторон, ни гражданский или торговый характер сторон или договора;

d) под «Договаривающимся государством» понимается государство, которое является участником Конвенции от ... о ... и приняло настоящий закон без какой-либо оговорки [декларации], исключающей применение этого закона к договору;

e) любые два или несколько государств не считаются «разными государствами», если в отношении их имеется заявление об этом, сделанное в соответствии со статьей [11] Конвенции от ... о ... и находящееся в силе по отношению к ним.

### Статья 5

Стороны могут не применять настоящий закон, а также ограничить или изменить действие любого из его положений.

### Статья 6

(Перенесена в пункт 2 статьи 3)

### Статья 7

(Перенесена в статью 4 c)

### Статья 8

Настоящий закон регулирует только те обязательства продавца и покупателя, которые вытекают из договора продажи. В частности, если иное не предусмотрено в этом законе, то он не касается ни составления договора, ни последствий, вытекающих из договора в отношении права собственности на проданный товар, ни силы договора или содержащихся в нем положений, ни обычаев.

## ГЛАВА II

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 9

1. [Стороны связаны обычаями, на которые они определенно сослались или которые они подразумевали, и установившейся между ними практикой.]

2. [Обычаи, которые считаются подразумеваемыми сторонами как применимые к договору, включают любой обычай, который им известен и который широко известен в международной торговле и постоянно соблюдается сторонами в договорах подобного типа, и любой обычай, о котором стороны должны знать, потому что он широко известен в международной торговле и постоянно соблюдается сторонами в договорах подобного типа.]

3. [В случае расхождения с настоящим законом превалируют такие обычаи, если иное не согласовано сторонами.]

4. [В случае применения выражений, положений или форм договора, обычно используемых в торговле, они истолковываются согласно смыслу, широко распространенному и постоянно им придаваемому в торговле, если иное не согласовано сторонами.]

### Статья 10

[С точки зрения настоящего закона нарушение договора считается существенным во всех случаях, когда сторона, нарушившая договор, знала или должна была знать во время заключения договора, что разумное лицо, выступающее в том же качестве и находящееся в положении другой стороны, не заключило бы договора, если бы оно предвидело это нарушение и его последствия.]

### Статья 11

Под выражением «короткий срок», в течение которого должно быть совершено какое-либо действие, понимается такой короткий срок, который является практически возможным в данных обстоятельствах.

### Статья 12

(Изъята)

### Статья 13

(Изъята)

### Статья 14

Сообщения, предусмотренные настоящим зако-

ном, должны осуществляться обычными при данных обстоятельствах средствами.

#### Статья 15

[Никакая форма не требуется для договора продажи. В частности, он может доказываться свидетельскими показаниями.]

#### Статья 16

Если согласно положениям настоящего закона одна из сторон имеет право потребовать от другой стороны исполнения какого-либо обязательства, суд будет обязан вынести решение об исполнении в натуре или привести в исполнение в принудительном порядке судебные решения об исполнении в натуре только в соответствии с положениями статьи VII Конвенции от 1 июля 1964 года о Единообразном законе о международной продаже товаров.

#### Статья 17

[При толковании и применении положений настоящего закона надлежит учитывать его международный характер и необходимость содействовать единообразию [в его толковании и применении].]

### ГЛАВА III

#### ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА

#### Статья 18

Продавец обязуется поставить товары, передать все соответствующие документы и передать право собственности на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящем Законе.

#### Раздел I. Поставка товара (и документов)

#### Статья 19 (Изъята)

Подраздел 1. Обязанности продавца в отношении срока и места поставки товара

#### Статья 20

Поставка осуществляется:

a) если договор о продаже предусматривает перевозку товаров путем сдачи товаров перевозчику для передачи покупателю;

b) если в случаях, не предусмотренных в предыдущем пункте, договор касается товаров, определенных индивидуальными признаками, или неиндивидуализированных товаров, которые должны быть взяты из определенных запасов, либо изготовлены или произведены, и стороны в момент заключения договора знали о том, что товары находились либо должны были быть изготовлены или произведены в конкретном месте — путем предоставления товаров в распоряжение покупателя в этом месте;

c) во всех других случаях — путем предоставления товаров в распоряжение покупателя там, где в момент заключения договора находилось место дея-

тельности продавца, а при отсутствии такового — в месте его обычного проживания.

#### Статья 21

1. Если продавец обязан сдать товары перевозчику, он должен заключить в обычном порядке и на обычных условиях такие договоры, которые необходимы для перевозки товаров в условленное место. Если на товарах не имеется ясно выраженных отметок, путем нанесения адреса или иным способом, о его предназначении для данного договора, продавец должен направить покупателю извещение об отгрузке и, в случае необходимости, специальный документ, специфицирующий товары.

2. Если продавец не обязан по договору сам застраховать товары на время перевозки, он должен представить покупателю по просьбе последнего все сведения, необходимые для заключения им договора страхования.

#### Статья 22

Продавец поставляет товары:

a) если срок установлен, либо вытекает из соглашения или торгового обычая — к условленному сроку; или

b) если срок установлен (например, указанный месяц или сезон), либо вытекает из соглашения или торгового обычая — в этот срок в дату, определенную продавцом, если обстоятельства не указывают на то, что эту дату должен определить покупатель; или

c) в любом другом случае в разумный срок после заключения договора.

#### Статья 23

Если договор или обычай требуют от продавца доставки документов, касающихся товаров, продавец должен представить такие документы в момент и в месте, предусмотренных договором или обычаем.

#### Статьи 24—32

(Включены в статьи 41—47)

Подраздел 2. Обязанности продавца в отношении соответствия товара

#### Статья 33

1. Продавец поставляет товары, количество, качество и спецификация которых соответствуют условиям договора, которые находятся в контейнерах или в упаковке, удовлетворяющих требованиям договора, и которые, если они отвечают условиям договора,

a) соответствуют целям, для которых обычно использовались бы товары аналогичной спецификации;

b) соответствуют любой конкретной цели, прямо или косвенно сообщенной продавцу во время заключения договора, за исключением тех случаев, когда из обстоятельств видно, что покупатель не пола-

гался или для него было неразумным полагаться на опыт и суждения продавца;

с) обладают качествами товаров, представленных продавцом покупателю в качестве образца или модели;

д) находятся в контейнерах или упаковке, обычной для таких товаров.

2. Продавец не несет ответственности в соответствии с подпунктами а—д предыдущего пункта за любой дефект, если во время заключения договора покупатель знал или не мог не знать о таком дефекте.

#### Статья 34

(Изъята)

#### Статья 35

1. Продавец несет ответственность по договору и по настоящему Закону за любое несоответствие, которое существует в момент перехода риска, даже если это несоответствие становится очевидным только после этого момента. [Однако, если риск не переходит ввиду декларации об отмене договора или требования о замене товаров, соответствие товаров договору определяется их состоянием в момент, когда риск перешел бы, если бы они соответствовали договору.]

2. Аналогичным образом продавец несет ответственность за любое несоответствие, которое возникает после момента, установленного в пункте 1 настоящей статьи, и является следствием нарушения продавцом любых обязательств, включая нарушение прямо выраженной гарантии в том, что товары будут соответствовать их обычному назначению или какому-либо конкретному назначению, или что они будут сохранять определенные качества или свойства в течение определенного периода.

#### Статья 36

(Включена в статью 33)

#### Статья 37

В случае досрочной доставки продавец сохраняет право до наступления срока доставки доставить недостающую часть или количество, либо новые товары, соответствующие договору, или устранить дефект в поставленных товарах, если только эти операции не причиняют покупателю неудобств или не вызывают чрезмерных расходов с его стороны. Однако за покупателем сохраняется право требовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статье 82.

#### Статья 38

1. Покупатель должен проверить товары или организовать их проверку в короткий срок.

2. В случае перевозки товаров покупатель должен проверить их в месте назначения.

3. Если товары переотправляются покупателем и при этом покупатель не имеет разумной возможности проверить их, а продавец во время заключения

договора знал или должен был знать о возможности такой переотправки, то проверка товаров может быть отложена до их прибытия в новое место назначения.

#### Статья 39

1. Покупатель теряет право ссылаться на несоответствие товаров, если он не заявил о нем продавцу в разумный срок, считая с момента, когда он обнаружил или должен был обнаружить это несоответствие. Однако, если впоследствии выявится несоответствие, которое не могло быть обнаружено при проверке, предусмотренной в статье 39, покупатель может сослаться на него при условии, что он сообщит об этом продавцу в разумный срок после его обнаружения. [В любом случае покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие товаров, если он не сообщил о нем продавцу в двухлетний срок, считая со дня передачи товаров, когда это несоответствие не составляет нарушения гарантии, распространяющейся на [более длительный] [иной] период.]

2. Сообщая продавцу о каком-либо несоответствии товаров, покупатель должен указать характер этого несоответствия.

3. Если любое уведомление, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, было направлено письмом, телеграммой или другим соответствующим способом, то обстоятельство, что оно задержалось или не прибыло по назначению, не лишает покупателя права ссылаться на него.

#### Статья 40

Продавец не имеет права ссылаться на положения статей 38 и 39, если несоответствие относится к обстоятельствам, о которых ему было известно или о которых он не мог не знать и которые он сохранил в тайне.

#### Раздел II. [Санкции, применяемые в случае невыполнения договора продавцом]

#### Статья 41

1. В тех случаях, когда продавец не может выполнить какое-либо из своих обязательств по договору купли-продажи и по настоящему Закону, покупатель может:

а) осуществить права, предусмотренные в статьях 42—46;

б) потребовать возмещения убытков, как это предусматривается в статье 82 или в статьях 84—87.

2. Продавец ни при каких обстоятельствах не имеет права ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении ему отсрочки.

#### Статья 42

1. Покупатель имеет право требовать от продавца выполнения договора в тех пределах, в каких исполнение в натуре может требоваться судом в соответствии с его собственным законом в отношении аналогичных договоров купли-продажи, которые не регулируются Единообразным законом, если только

покупатель не действует непоследовательно в отношении этого права, расторгнув договор в соответствии со статьей 44, или снизив цену в соответствии со статьей 45, или [уведомив продавца о своем решении самому исправить дефект].

2. Однако в тех случаях, когда товары не соответствуют условиям договора, покупатель может потребовать от продавца доставить замену этих товаров только тогда, когда несоответствие товаров является существенным нарушением договора и когда уведомление об этом было быстро направлено продавцу.

#### Статья 43

Когда покупатель требует от продавца выполнения договора, он может назначить дополнительный срок разумной продолжительности для поставки или исправления дефекта или других несоответствий. Если продавец не выполнит это требование в течение дополнительного срока, или если покупатель не назначил такого срока в пределах разумного периода времени, или если продавец еще до истечения соответствующего срока объявит, что он не выполнит это требование, покупатель может использовать все средства защиты, предоставляемые ему в соответствии с настоящим Законом.

#### Статья [43-бис]

1. Продавец может даже после истечения срока поставки исправить любое невыполнение им своих обязательств, если он может сделать это без такой задержки, которая означала бы нарушение договора в целом, и если это не вызывает для покупателя неудобства или расходов свыше разумных пределов, если только покупатель не объявил об аннулировании договора в соответствии со статьей 44 или о снижении цены в соответствии со статьей 45 [или не уведомил продавца, что он сам исправит несоответствие].

2. Если продавец требует от покупателя объявить свое решение в соответствии с предшествующим пунктом, а покупатель не выполняет это требование в течение разумного срока, продавец может выполнять свои обязательства при условии, что он сделает это не позже истечения любого срока, указанного в этом требовании, или, если срок не указан, в течение разумного срока. Предполагается, что уведомление продавца в том, что он выполнит свои обязательства в течение конкретного срока, включает требование настоящего пункта относительно объявления покупателем своего решения.

#### Статья 44

1. Путем уведомления продавца покупатель может объявить об аннулировании договора:

а) если невыполнение продавцом любого из его обязательств по договору купли-продажи или по настоящему Закону составляет нарушение договора в целом, или

б) если продавец не поставил товары в течение дополнительного срока, установленного покупателем в соответствии со статьей 43.

2. Покупатель теряет право объявить об аннулировании договора, если он не уведомил об этом продавца в течение разумного срока:

а) в случаях, когда продавец не доставил товары [или документы] в срок, — после того, как покупатель был уведомлен, что товары [или документы] были переданы с опозданием, или после того, как покупатель потребовал от продавца объявить о своем решении в соответствии со статьей [43-бис, пункт 2];

б) во всех других случаях — после того, как покупатель обнаружил неисполнение продавца или должен был обнаружить его, или в случае, если покупатель потребовал от продавца исполнения после истечения срока, упомянутого в статье 43.

#### Статья 45

Когда товары не соответствуют условиям договора, покупатель может заявить о снижении цены пропорционально уменьшению стоимости товаров к моменту разрыва договора в результате этого несоответствия.

#### Статья 46

1. Если продавец передал только часть товаров или недостаточное их количество или если только часть переданных товаров соответствует договору, в отношении этой части или недостающего количества или части, не соответствующей договору, применяются положения статей [43, 43-бис и 44].

2. Покупатель может объявить о расторжении договора только в том случае, если необеспечение доставки товаров полностью и в соответствии с договором составляет нарушение договора в целом.

#### Статья 47

1. Если продавец предлагает поставить товары до установленного срока, покупатель может принять поставку или отказаться от ее принятия.

2. Если продавец товаров предъявил покупателю большее количество, чем то, которое предусмотрено договором, покупатель может не принять или принять количество, превышающее предусмотренное договором. Если покупатель отказывается принять большее количество, от продавца может быть потребовано возмещение убытков, предусмотренных в статье 82. Если он принимает все или часть количества, которое превышает договор, он должен уплатить за него по цене договора.

#### Статья 48

(Изята)

#### Статья 49

(Изята)

#### Статья 50

(Перенесена в статью 23)

#### Статья 51

(Изята)

**Раздел III. Переход права собственности****Статья 52**

1. Продавец должен поставить товары, не являющиеся объектом права или притязания какого-либо третьего лица, если покупатель не согласился принять товары, которые являются объектом такого права или притязания.

2. Если только продавец уже не знает о праве или притязании третьего лица, покупатель может сообщить продавцу о таком праве или притязании и потребовать, чтобы в разумный срок товары были освобождены от них или чтобы другие товары, свободные от всяких прав или притязаний третьих лиц, были доставлены ему продавцом. Если продавец в течение такого срока не предпринял соответствующих действий в ответ на требование, это равнозначно существенному нарушению договора.

**Статья 53**

(Изъята)

**Статья 54**

(Перенесена в статью 21)

**Статья 55**

(Включена в статьи 41—47)

**ГЛАВА IV****ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ****Статья 56**

Покупатель обязан уплатить цену и принять товар на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящем Законе.

**Раздел I. Уплата цены****Статья 56-бис**

Покупатель принимает меры, которые необходимы в соответствии с договором, с существующими законами и предписаниями или с действующей торговой практикой, для того чтобы обеспечить уплату цены или выдачу документов, гарантирующих платеж, таких как аккредитив или банковская гарантия.

**А. Определение цены****Статья 57**

Если в договоре, который был заключен, не указана ясно или в скрытой форме цена или если в нем не содержится положения относительно установления цены товаров, то покупатель обязан уплатить цену, обычно взимаемую продавцом во время заключения договора; если такая цена точно не может быть установлена, то покупатель обязан уплатить обычную цену на такие товары, продававшиеся при сопоставимых обстоятельствах в то время.

**В. Место и дата платежа****Статья 58**

Если цена устанавливается в зависимости от веса

товара, то в случае сомнения цена определяется по весу нетто товара.

**Статья 59**

1. Покупатель должен уплатить цену продавцу в месте нахождения его предприятия или, при отсутствии такового, в месте постоянного пребывания; если платеж должен быть произведен против передачи товара или документов, то он должен последовать в месте такой передачи.

2. Если в результате перемены после заключения договора места нахождения предприятия или места постоянного пребывания продавца расходы по производству платежа возрастут, то такое увеличение расходов относится на продавца.

**Статья 59-бис**

1. Покупатель уплачивает цену, когда продавец в соответствии с договором и настоящим Законом передает в распоряжение покупателя либо товар, либо товарораспорядительный документ. Продавец может сделать производство такого платежа условием передачи товара или документа.

2. Если договор предусматривает перевозку товара, то продавец может отправить товар на условиях, согласно которым товар или товарораспорядительные документы будут переданы покупателю в месте назначения против уплаты цены.

3. Покупатель не обязан уплачивать цену до тех пор, пока он не получит возможности осмотреть товар, если только согласованная между сторонами процедура поставки или платежа не противоречит предоставлению такой возможности.

**Статья 60**

Если срок платежа был установлен сторонами или следует из обычаев, покупатель обязан уплатить цену в этот срок, причем никакой формальности не требуется.

**Статьи 61—64**

(Включены в статьи 70—72-бис)

**Раздел II. Приемка товаров****Статья 65**

Обязательство покупателя принять поставку состоит в совершении всех таких действий, которые разумно предположить с его стороны, с тем чтобы дать возможность продавцу осуществить сдачу, а также в фактическом принятии товара.

**Статья 66**

(Включена в статьи 70—72-бис)

**[Раздел III. Санкции за нарушение договора покупателем]****Статья 67**

[1. Если согласно договору покупатель зарезервировал за собой право определить в дальнейшем форму, размеры или иные данные, характеризующие товар (продажа по спецификации), и если покупатель

не составит этой спецификации к сроку, согласованному в ясно выраженной форме или подразумеваемому или до истечения разумного срока, считая с момента получения требования продавца, продавец может либо заявить в короткий срок о расторжении договора, либо сам составить спецификацию в соответствии с потребностями покупателя, как они ему известны.

2. Если продавец сам составляет спецификацию, он должен сообщить покупателю данные, содержащиеся в спецификации, и предоставить ему разумный срок для представления другой спецификации. Если покупатель не воспользуется этой возможностью, то спецификация, составленная продавцом, будет обязательной.]

#### Статья 68

(Включена в статьи 70—72-бис)

#### Статья 69

(Изъята)

#### Статья 70

1. В случае неисполнения покупателем какого-либо из своих обязательств по договору купли-продажи и по настоящему закону продавец может:

a) осуществить права, предусмотренные в статьях 71—72-бис; и

b) потребовать возмещения убытков, как это предусматривается в статьях 82 и 83 или в статьях 84—87.

2. Покупатель ни при каких обстоятельствах не имеет права ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении ему отсрочки.

#### Статья 71

1. Если покупатель не уплачивает цену, продавец может потребовать от него выполнения его обязательства.

2. Если покупатель не принимает поставку или не выполняет любое иное обязательство по договору или настоящему Закону, продавец может потребовать от покупателя выполнения обязательства в той степени, в какой это конкретное выполнение может быть затребовано судом по законам его страны в отношении аналогичных договоров продаж, не регламентируемых настоящим Законом.

3. Продавец не может потребовать выполнения покупателем обязательств, если его действия были несовместимы с таким правом в результате расторжения договора в соответствии с положением статьи 72-бис.

#### Статья 72

Если продавец требует от покупателя исполнения договора, он может назначить дополнительный срок разумной продолжительности для исполнения договора. Если покупатель не выполнит это требование в течение дополнительного срока, или если продавец не назначил такого срока в пределах разумного периода времени, или если покупатель еще до истече-

ния соответствующего срока объявит, что он не выполнит это требование, продавец может использовать все средства защиты, предоставляемые ему в соответствии с настоящим Законом.

#### Статья 72-бис

*Предложение А* (данный текст предлагается в документе A/CN.9/WG.2/W.P.19)<sup>1</sup>

[1. Путем уведомления покупателя продавец может объявить о расторжении договора:

a) если неисполнение покупателем любого из его обязательств по договору купли-продажи или по настоящему Закону является существенным нарушением договора, или

b) если покупатель не исполнил договор в течение дополнительного срока, установленного продавцом в соответствии со статьей 72.

2. Продавец теряет право объявить о расторжении договора, если он не уведомил об этом покупателя в течение разумного срока после того, как продавец обнаружил неисполнение договора покупателем, или должен был обнаружить его, или в случае, если продавец потребовал от покупателя исполнить договор после истечения срока, упомянутого в статье 72.]

*Предложение В* (текст предложения А, содержащегося в пункте 59 доклада Рабочей группы о ее пятой сессии)<sup>2</sup>

[1. Путем уведомления покупателя продавец может объявить о расторжении договора:

a) если покупатель не уплатил цену или иным образом не выполнил договора в течение дополнительного срока, установленного продавцом в соответствии со статьей 72; или

b) если товар еще не был передан и отказ покупателя уплатить цену или невыполнение им какого-либо другого из своих обязательств по договору продажи или по настоящему Закону составляет существенное нарушение.

2. Если покупатель требует, чтобы продавец сообщил ему о своем решении, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи, и если продавец не дает ему ответа в короткий срок, то считается, если товар еще не был передан, что продавец расторг договор.

3. Продавец теряет свое право заявить о расторжении договора, если он не уведомил покупателя до того, как была уплачена цена, или, если товар был передан, в короткий срок после истечения периода времени, установленного продавцом в соответствии со статьей 72.]

*Предложение С* (текст предложения В, содержащегося в пункте 59 доклада Рабочей группы о ее пятой сессии)<sup>3</sup>

<sup>1</sup> См. настоящий том, раздел 5, ниже.

<sup>2</sup> См. настоящий том, раздел 1, выше.

<sup>3</sup> Там же.

2. Продавец теряет право объявить о расторжении договора, если он не уведомил об этом покупателя в течение разумного срока:

a) если покупатель не выполнил своих обязательств в срок после того, как продавцу было сообщено о том, что цена была выплачена слишком поздно, или если покупатель потребовал, чтобы он принял решение в отношении выполнения или расторжения договора;

b) если продавец потребовал от покупателя выполнения договора по истечении срока, упомянутого в статье 72;

c) во всех других случаях, после того как продавец обнаружил невыполнение договора покупателем или должен был обнаружить его. В любом случае продавец теряет свое право требовать возвращения поставленных товаров, если он не уведомил об этом покупателя в течение шести месяцев [1 года] начиная с даты передачи товаров, если только договор не оставляет за продавцом права собственности или залога на товары.

## ГЛАВА V

### ПОЛОЖЕНИЯ, ОБЩИЕ ДЛЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ ПРОДАВЦА И ПОКУПАТЕЛЕЙ

#### Раздел I. Нарушение договора до наступления срока исполнения

##### Статья 73<sup>4</sup>

1. Сторона может приостановить выполнение своего обязательства, если после заключения договора серьезное ухудшение экономического положения другой стороны или ее поведение при подготовке к исполнению или при фактическом исполнении договора дает веские основания полагать, что другая сторона не выполнит существенной части своих обязательств.

2. Если продавец отгрузил товар до того, как стали очевидными основания, изложенные в пункте 1, он может воспрепятствовать передаче товара покупателю даже в том случае, если у покупателя имеется документ, дающий ему право получить товар. Положение настоящего пункта относится только к правам на товар в отношениях между покупателем и продавцом.

3. Сторона, приостанавливающая выполнение обязательств до или после отгрузки товара, в короткий срок доводит это до сведения другой стороны и продолжает выполнять обязательства, если другая сторона предоставляет достаточные гарантии выполнения своих обязательств. Если другая сторона в разумные сроки после уведомления не обеспечивает таких гарантий, то сторона, приостановившая выполнение обязательств, может расторгнуть договор.

#### Статья [74] (бывшая статья 75)

1. Если, в случае заключения договоров о поставке товара отдельными партиями по причине невыполнения одной стороной какого-либо из своих обязательств по договору в отношении какой-либо партии, другая сторона имеет справедливые основания опасаться существенного нарушения договора в отношении поставки будущих партий, то она может заявить о расторжении договора на будущее при условии, что она сделает это в разумный срок.

2. Покупатель, расторгающий договор в отношении будущих поставок, может также при условии, что он сделает это одновременно, объявить о расторжении договора в отношении уже выполненных поставок, если в силу их взаимосвязи уже осуществленные поставки не могут быть использованы для целей, предусмотренных сторонами при заключении договора.

#### Статья [75] (бывшая статья 76)

Если до срока исполнения договора будет ясно, что одна из сторон совершит существенное нарушение договора, другая сторона может заявить о его расторжении.

#### Раздел II. Освобождение от ответственности

##### Статья [76] (бывшая статья 74)

*Предложение А* (текст, предварительно принятый Редакционной группой V):

[1. Если сторона не выполнила одного из своих обязательств по договору или настоящему Закону, она не несет ответственности за убытки, вытекающие из такого невыполнения, если она докажет, что в связи с обстоятельствами, возникшими не по ее вине, выполнение этого обязательства стало невозможным либо столь существенно изменилось, что представляло бы собой выполнение обязательства, совершенно иного по сравнению с тем, которое было предусмотрено в договоре. В этих целях такое невыполнение будет считаться виной, если не выполнившая обязательств сторона не докажет, что от нее неразумно было ожидать, чтобы она приняла во внимание, или избежала, или преодолела эти обстоятельства.

2. Когда невыполнение обязательств продавцом объясняется невыполнением обязательств субпоставщиком, продавец освобождается от ответственности, только если он освобожден в соответствии с положениями предыдущего пункта и если субпоставщик также был бы освобожден, если бы положения этого пункта применялись к нему.

3. Если невозможность выполнения обязательства, предусмотренная в положениях пункта 1 настоящей статьи, является лишь временной, освобождение, предоставляемое настоящей статьей, перестает иметь силу для невыполнившей стороны, когда эта невозможность устраняется, если только требуемое выполнение не изменилось столь существенно, что оно представляло бы собой выполнение совершенно иного обязательства по сравнению с предусмотренным в договоре.

<sup>4</sup> Представители четырех государств-членов зарезервировали за собой право внести предложение об изменении текста на одной из последующих сессий (Доклад о пятой сессии, пункт 104, там же).

4. Не выполнившая обязательства сторона извещает другую сторону о наличии обстоятельств, которые влияют на это выполнение в соответствии с положениями предыдущих пунктов, и о той степени, в какой они влияют на него. Если она не сделает этого в разумные сроки после того, как ей становится известно или должно было стать известно о существовании таких обстоятельств, она несет ответственность за убытки, являющиеся результатом того, что она не сделала этого.]

*Предложение В* (текст альтернативного предложения содержится в пункте 114 доклада Рабочей группы о пятой сессии)<sup>5</sup>

1. Если сторона не выполнила одного из своих обязательств [в соответствии с договором и настоящим законом], она не несет ответственности [за убытки] в связи с таким невыполнением, если она докажет, что это объяснялось препятствием [которое возникло не по ее вине и являлось препятствием] такого рода, что было неразумно ожидать, что его можно было бы принять во внимание во время заключения договора, или избежать, или преодолеть впоследствии.

2. Если обстоятельства, которые привели к невыполнению обязательств, являются лишь временным препятствием, то освобождение распространяется лишь на период необходимой задержки в выполнении. Тем не менее затронутая сторона навсегда освобождается от своего обязательства, если к моменту, когда препятствие устранено, выполнение по причине задержки изменилось столь существенным образом, что оно представляло бы собой выполнение совершенно иного обязательства по сравнению с тем, которое было предусмотрено в договоре.

3. Не выполняющая обязательства сторона извещает другую сторону о наличии препятствия и его влияния на ее возможности выполнить обязательства. Если она не сделает этого в разумные сроки после того, как ей становится известно или должно было стать известно о наличии этого препятствия, она несет ответственность за убытки, являющиеся результатом того, что она не сделала этого.

4. Освобождение одной из сторон от выполнения обязательств, предусмотренное настоящей статьей, не лишает другую сторону права, которое она имеет в соответствии с настоящим законом, объявить договор расторгнутым или уменьшить цену, если только препятствие, являющееся основанием для освобождения от обязательства первой стороны, не было вызвано действиями другой стороны [или какого-либо другого лица, за действия которого эта сторона несет ответственность].]

#### *Статья 77*

(Изъята)

### *Раздел III. Последствия расторжения договора*

#### *Статья 78*

[1. Расторжением договора обе стороны освобож-

даются от обязательств при сохранении права на возмещение убытков, которое может причитаться.

2. Если одна из сторон исполнила договор полностью или частично, она может потребовать возврата того, что ею было поставлено или уплачено. Если обе стороны имеют право требовать возврата, то он должен быть осуществлен одновременно.]

#### *Статья 79<sup>6</sup>*

1. Покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца поставки товаров взамен, если он не может вернуть товар в том виде, в каком он его получил.

2. Однако предыдущий пункт не применяется:

a) если товар или часть товара погибли или испортились вследствие его недостатка, который является основанием для расторжения договора;

b) если товар или его часть погибли или испортились в результате проверки, предписанной статьей 38;

c) если покупатель до обнаружения или до момента, когда должно было иметь место обнаружение несоответствия товара договору, продал в обычном порядке, или употребил, или переработал часть товара в ходе нормального использования;

d) если невозможность вернуть товар или вернуть его в том состоянии, в каком он был им получен, не является результатом действия покупателя или лица, за действия которого он несет ответственность;

e) если повреждение или переработка товара незначительны.

#### *Статья 80*

Покупатель, утративший право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца поставить товар взамен на основании статьи 79, сохраняет все другие признаваемые за ним настоящим Законом права.

#### *Статья 81*

1. Если продавец должен возместить цену, то он должен уплатить также проценты с нее по ставке, установленной в статье 83, считая со дня платежа.

2. Покупатель должен передать продавцу эквивалент всех выгод, которые он получил от товара:

a) если он должен вернуть товар полностью или частично; или

b) если он лишен возможности вернуть товар полностью или частично, но он тем не менее осуществил свое право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца поставки товара взамен.

<sup>6</sup> Один из представителей государства-члена зарезервировал за собой право изложить свою позицию в отношении пункта 2 d) данной статьи до окончательного принятия положений о переходе рисков (Доклад о пятой сессии, пункт 148 см. настоящий том, раздел I, выше). Другой представитель высказал предположение о том, что Рабочей группе во время второго чтения Закона следовало бы отнести эту статью в главу III и изменить текст статьи в соответствии с предложением, содержащимся в пункте 151 Доклада.

<sup>5</sup> См. настоящий том, раздел I, выше.

*Раздел IV. Дополнительные правила  
о возмещении убытков*

*Статья 82<sup>7</sup>*

Убытки за нарушение договора одной из сторон складываются из суммы, равной ущербу, включая упущенную выгоду, понесенному другой стороной в результате нарушения договора. Такое возмещение убытков не может превышать возмещение ущерба, который нарушившая сторона предвидела или должна была предвидеть во время заключения договора, принимая во внимание факты и обстоятельства, которые были ей известны или должны были быть известны как возможные последствия нарушения договора.

*Статья 83*

Если нарушение договора заключается в просрочке в уплате цены, то продавец будет иметь при всех обстоятельствах право на проценты на неуплаченные суммы по ставке, равной официальной учетной ставке страны, в которой продавец имеет свое предприятие или, при отсутствии такового, свое постоянное пребывание, плюс 1 процент.

*Статья 84*

1. В случае расторжения договора сторона, требующая возмещения убытков, может опираться на положение статьи 82 или, когда имеется текущая цена на товар, взыскивать разницу между ценой, установленной договором, и текущей ценой на дату расторжения договора.

2. При расчете суммы убытков, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, текущей ценой, которая принимается во внимание, является цена, существующая в месте, где должна осуществляться сдача товара, или, если такой текущей цены не имеется, цена в другом месте, которое служит разумным субститутом, с учетом разницы в транспортных расходах.

*Статья 85*

Если договор расторгнут в разумным образом, и в разумные сроки после расторжения покупатель купил товар взамен или продавец перепродал товар, он может, не требуя возмещения убытков в соответствии с положениями статей 82 или 84, потребовать возмещения разницы между договорной ценой и ценой, уплаченной за товар, купленный взамен, или ценой, полученной от перепродажи.

*Статья 86*

(Изъята)

*Статья 87*

(Изъята)

*Статья 88*

Сторона, ссылающаяся на нарушение договора, принимает такие меры, которые могут быть разумными в этих условиях, для уменьшения потерь,

включая потери прибыли, в результате нарушения договора. Если она не принимает таких мер, то сторона, нарушившая договор, может потребовать сокращения возмещаемых убытков на сумму возможного уменьшения.

*Статья 89*

В случае обмана или мошенничества сумма возмещения убытка будет определяться правилами, применимыми к договорам продажи, не регулируемым настоящим Законом.

*Статья 90*

(Изъята)

*Раздел V. Сохранение товара*

*Статья 91*

Если покупатель задерживает приемку товара или уплату цены, продавец обязан принять разумные меры для обеспечения сохранности товара; он имеет право удержать товар до тех пор, пока покупатель не возместит ему разумные расходы.

*Статья 92*

1. Если товар был получен покупателем и покупатель намерен отказаться от него, он должен принять разумные меры для обеспечения сохранности товара: он имеет право удержать товар до тех пор, пока продавец не возместит ему разумные расходы.

2. Если товар, отгруженный покупателю, был передан в его распоряжение в месте назначения и покупатель намерен отказаться от него, он должен взять его во владение за счет продавца, если только это может быть сделано без уплаты цены и без неразумных неудобств или расходов. Это положение не применяется в том случае, если в месте назначения товара находится продавец или лицо, уполномоченное получить товар от его имени.

*Статья 93*

Сторона, которая должна принять меры для обеспечения сохранности товара, может сдать его на склад третьего лица за счет другой стороны, если только связанные с этим расходы не будут неразумными.

*Статья 94*

1. Сторона, которая в случаях, предусмотренных в статьях 91 и 92, должна принять меры для обеспечения сохранности товара, может его продать любыми подходящими способами, если другая сторона неразумно задержала приемку товара, или его получение обратно, или оплату расходов по хранению, при условии что она сообщила о своем намерении продать товар.

2. Сторона, продавшая товар, может удержать от выручки от продажи сумму, равную разумным расходам по хранению или продаже товара, а остаток должна передать другой стороне.

*Статья 95*

Если в случаях, предусмотренных в статьях 91 и 92,

<sup>7</sup> Два члена Рабочей группы зарезервировали за собой право вернуться к данной статье позже (Доклад о пятой сессии, пункт 164, см. настоящий том, раздел I, выше).

возможна утрата товара или его скорая порча или если его хранение влечет неразумные расходы, то сторона, которая должна сохранять товар, обязана продать его, как предусмотрено в предыдущей статье 94.

#### ГЛАВА VI ПЕРЕХОД РИСКОВ

##### Статья 96

Если риски перешли на покупателя, он обязан уплатить цену, несмотря на утрату или порчу товара, если только эти обстоятельства не были вызваны действиями продавца [или лица, за которое он несет ответственность].

##### Статья 97

1. Когда договор купли-продажи предусматривает перевозку товара, риски переходят на покупателя с момента сдачи товара перевозчику для передачи покупателю.

2. Положение первого пункта также действует, если в момент заключения договора товар уже находился в процессе перевозки. Однако, если в это время продавец знал или должен был знать о том, что товар был утрачен или поврежден, риски, связанные с этой утратой или повреждением, остаются на нем, пока он не сообщит об этом факте покупателю.

##### Статья 98

1. В случаях, не предусмотренных положениями статьи 97, риски переходят на покупателя с того мо-

мента, когда товар был передан в его распоряжение или принят им.

2. Если товар был передан в распоряжение покупателя, но не был принят им или был принят им с опозданием — и этот факт представляет собой нарушение договора, — риски переходят на покупателя начиная с последнего момента, когда он мог принять товар, не совершая нарушение договора. [Однако, если договор связан с куплей-продажей не определенного к тому времени товара, товар не считается переданным в распоряжение покупателя до тех пор, пока он не был четко определен в договоре и пока покупатель не извещен о таком определении.]

##### Статья 98-бис

1. Если товар не соответствует договору и такое несоответствие представляет собой существенное нарушение, риски не переходят на покупателя до тех пор, пока он имеет право расторгнуть договор.

2. В случае существенного нарушения договора по причинам, не связанным с несоответствием товара, риски не переходят на покупателя в отношении утраты или повреждения в результате такого нарушения.

##### Статья 99

(Изъята)

##### Статья 100

(Изъята)

##### Статья 101

(Изъята)

### 3. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПО СТАТЬЯМ 56—70

#### (A/CN.9/87, ПРИЛОЖЕНИЕ II)\*

#### СОДЕРЖАНИЕ

- I. Замечания и предложения представителя СССР (статьи 56—60)
- II. Замечания и предложения представителя Ганы (статьи 56—60)
- III. Замечания и предложения представителя Мексики (статьи 56—60)
- IV. Замечания и предложения представителя Соединенного Королевства (статья 56—60)
- V. Замечания и предложения представителей Австрии и Соединенного Королевства (статьи 61—64)
- VI. Предложение представителя Японии по статье 68 (статья 65—68)
- VII. Замечание представителя Венгрии по предложению представителя Японии по статье 68 (статья 65—68)
- VIII. Замечания и предложения представителя Франции (статьи 69 и 70)

\* Ранее издан в качестве документа A/CN.9/WG.2/WP.15/Add.1 от 16 ноября 1972 года.

#### I. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СССР

(статьи 56—60 ЮЛИС)

##### Статья 56

Эта статья не вызывает возражений.

##### Статья 57

Эту статью считаем необходимым исключить из закона. По нашему мнению, закон не должен, даже косвенным и ограниченным образом, предусматривать возможность заключения договора купли-продажи без указания в нем цены или способа ее определения.

Согласно законодательству и практике многих стран цена является необходимым или существенным условием такого договора, без которого последний не может считаться заключенным. Следует отметить, что согласно статье 8 настоящий закон не затрагивает вопросов заключения и действительности договоров.

Неправильное само по себе, как это указано выше, положение об обязанности покупателя уплатить в случае отсутствия в договоре цены или способа ее определения цену, обычно «практируемую» продавцом во время заключения договора, является неприемлемым и по чисто практическим соображениям, а именно: как определять, какая цена «практикуется» продавцом, что может быть достаточным доказательством? Ведь в других договорах могут быть те или иные условия, отличающиеся от условий договора, заключенного с данным покупателем, и влияющие в какой-то степени на цену. Видимо, не всегда можно найти абсолютно идентичные договоры, особенно при поставках машин и оборудования. В практике торговли часто цена зависит от целого ряда факторов, включая объем других сделок, взаимоотношения и расчеты сторон по другим операциям в течение длительного времени их торговых отношений; имеют место случаи предоставления продавцом покупателю различных скидок в момент или после заключения договора, что не находит отражения в самом договоре.

Можно бы также отметить, что эта статья вообще не относится, по существу, к обязанностям покупателя, а касается вопроса определения цены.

#### Статья 58

Представляется целесообразным слова «в случае сомнения» заменить словами «если иное не вытекает из соглашения сторон».

#### Статья 59

Эта статья не вызывает возражений.

#### Статья 60

В целом представлялось бы уместным обсудить вопрос о возможности урегулировать срок платежа аналогично положениям о сроке поставки, как они изложены в докладе Рабочей группы о ее третьей сессии, Женева, 17—28 января 1972 года (A/CN.9/62, пункт 22)<sup>1</sup>.

Во всяком случае, представляется полезным для упрощения существующего текста статьи 60 ЮЛИС исключить слова «никакой формальности не требуется» (как это сделано Рабочей группой на ее январской сессии при пересмотре статьи 20 ЮЛИС — см. пункт 22 документа A/CN.9/62). При этом необходимо отметить, что в том виде, как эти слова содержатся в настоящей статье, они недостаточно ясны: возникает вопрос, о каких формальностях идет речь; относятся ли они к требованию произвести платеж или к самому осуществлению платежа; имеются ли в виду формальности, совершаемые продавцом или покупателем, и т. п.

## II. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГАНЫ

(статьи 56—60 ЮЛИС)

### Статья 56

Эта статья, по-видимому, не требует каких-либо замечаний.

### Статья 57

В первой части этой статьи, по-видимому, косвенно подразумеваются те случаи, в которых цена четко не указана; в договоре может быть обусловлено положение в отношении ее установления.

Вторая часть текста действительно требует ответа на вопрос: «Как быть в том случае, если в договоре не предусматривается способ определения цены?» (Другой дополнительный вопрос, ответ на который нельзя найти в первой части статьи, это вопрос о том, можно ли полагать, что цена может быть определена косвенным путем, в тех случаях, когда на то нет четкого указания. Это положение будет рассмотрено позже.)

На делегацию Ганы произвел большое впечатление тщательно продуманный довод представителя СССР против того, чтобы определять цену на неопределенной основе, что возможно в настоящее время согласно этой статье. Во внутригосударственном праве концепция так называемой «рыночной цены» или «разумной цены» не всегда рассматривается как одно и то же, и это может повлечь за собой неопределенность, которую, судя по данной статье, можно устранить; в области международной купли-продажи такого рода понятие, по-видимому, будет практически невыполнимым, за исключением ряда отдельных случаев, связанных с соответствующими товарами, цены на которые устанавливаются на основе признанных товарообменов.

Делегация Ганы полагает, что фраза «покупатель обязан уплатить цену, обычно практикуемую продавцом во время заключения договора» не является достаточно четкой в спорном случае, чтобы она могла в достаточной мере заменить понятие «рыночной цены»/«разумной цены», которое используется во внутригосударственном праве в области купли-продажи. Причины, которые были изложены представителем СССР в третьем абзаце его замечаний по статье 57, являются достаточными, чтобы показать неудовлетворительный характер этого критерия.

Что касается чисто теоретических замечаний, то здесь также текст может вызвать трудности толкования среди юристов и юрисконсультов, которые, подходя к вопросу чисто теоретически, не могут считать договор о купле-продаже «заключенным», если не будет установлена цена или если нет критериев для ее установления путем ссылки на ту или иную часть договора.

По этой причине делегация Ганы считает, что текст статьи 57 является неудовлетворительным. Это в

<sup>1</sup> Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть вторая, I, A, 5.

свою очередь влечет постановку другого вопроса: следует ли эту статью совсем исключить или в ЮЛИС следует предусмотреть соответствующие положения для этого случая?

Делегация Ганы считает, что изъятие статьи приведет к возникновению неудовлетворительного положения; бизнесмены будут сомневаться в отношении статуса договора о купле-продаже, который был заключен во всех важных отношениях, за исключением указания цены. Поскольку, как можно предполагать, такого рода положение может возникать не только в стадии ведения переговоров, когда еще ничто ни той, ни другой стороной не считается имеющим силу, то, по-видимому, необходимо конкретно предусмотреть соответствующее положение в законе. Поэтому делегация Ганы не разделяет точку зрения о том, что статью 57 следует вообще исключить из закона. Ее следует изменить, с тем чтобы можно было учесть трудность, на которую указал в своем выступлении представитель СССР.

Делегация Ганы считает, что этого можно было бы достигнуть, в частности, путем сохранения первой части статьи 57 (с учетом небольшого изменения, на котором мы остановимся позже) и обусловить, что такое соглашение не повлечет за собой каких-либо обязательств для любой стороны до тех пор, пока не будет установлена цена, присмеляемая для обеих сторон.

Если такое постановление покажется постановлением, имеющим форму излишней завершенности, то, по крайней мере, в нем есть и положительная сторона в виде определенности в той области, где определенность имеет исключительное значение. Нам кажется, что такого рода особо заметная определенность может быть уменьшена, если можно будет установить цену на основе разумной презумпции исходя из других условий договора, которые относятся к данному вопросу. Чтобы не оставалось каких-либо сомнений, необходимо особо предусмотреть возможность использования в данном случае подразумеваемого положения исходя из других согласованных условий договора.

Статья 57 в измененном виде, учитывая вышесказанные замечания, гласила бы следующее:

«Никакой договор не может быть осуществлен любой стороной в соответствии с настоящим законом, если в нем не будет указана цена или если не будет прямым или косвенным путем обусловлено определение такой цены, до тех пор пока стороны — участницы договора четко или подразумеваемым образом не согласятся в отношении этого положения».

Заключительное выражение в этом предложенном изменении оставляет возможность для тех случаев, когда стороны имеют дело друг с другом при таких обстоятельствах, когда разумно предположить [или учитывая то], что они заключили договор в отношении операций на признанном рынке товаров или согласились приостановить переговоры по единствен-

ному вопросу определения цены в их взаимных интересах, чтобы другие согласованные положения договора могли быть осуществлены.

#### Статья 58

Делегация Ганы предпочитает формулировку «если иное не вытекает из соглашения сторон» вместо слов «в случае сомнения» в этой статье. По-видимому, лучше создать определенную связь *prima facie* между ценой и фактически продаваемым товаром (в отличие от товара и его упаковки и т. п.), и пусть стороны сами решают вопрос об изменении этого положения, если они пожелают, чем оставлять в статье слова «в случае сомнения», сущность которых не оговорена в законе и которые в любом случае будет трудно определить.

#### Статья 59

Пункт 1. По экономическим соображениям для Ганы и, мы полагаем, для многих других развивающихся стран будет трудно без всяких оговорок подписаться под правовой нормой, содержащейся в этом пункте.

Действие неизбежных в ряде этих стран законов о валютном контроле обычно будет затруднять, если вообще не сделает невозможным для покупателя в этих странах согласиться на такое безоговорочное условие, которое содержится в обещании уплаты цены продавцу в месте нахождения его предприятия, как это понимается в буквальном смысле.

И наоборот, если законы о валютном контроле внутри страны допускают это, то продавец в стране с неконвертируемой валютой вполне может предпочесть, чтобы покупатель платил ему конвертируемой валютой в стране последнего или в обычном месте нахождения его предприятия, и к тому же оговорить это в своем контракте.

Было бы неправильно, если бы такая оговорка обязывала продавца на основе подразумеваемого положения передавать товары в стране покупателя.

Поэтому делегация Ганы предпочитает, чтобы это положение было факультативным, и для этого надо поставить в начале слова «если не будет достигнуто иное решение».

Пункт 2. У делегации Ганы не возникает вопросов в отношении этого пункта.

#### Статья 60

Делегация Ганы разделяет точку зрения представителя СССР о том, что желательно изъять слова «причем никакой формальности не требуется» из текста этой статьи.

Было бы желательно, как отметил представитель СССР, также постараться по возможности урегулировать срок платежа аналогично положениям, которые положены в основу новых рекомендуемых положений о сроках поставки.

### III. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МЕКСИКИ

#### ГЛАВА IV. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

##### Статья 56

(Без изменений)

##### Раздел I. Уплата цены

##### A. Определение цены

##### Статья 57

1. Уплата цены состоит в передаче продавцу или другому лицу, указанному продавцом, денег или документов, предусмотренных в договоре.

2. Если в договоре, который был заключен, не указана цена или если в нем не содержится положения относительно установления цены, то покупатель обязан уплатить цену, обычно взимаемую продавцом во время заключения договора или, в случае отсутствия такого указания на цену, которая существует на рынке во время заключения договора.

3. Цена уплачивается в валюте страны продавца, если в договоре не предусматривается иного положения или если такое положение не было установлено на основе обычаев.

##### Статья 58

1. Если в отношении указанной в договоре валюты, в которой должна быть уплачена цена, имеются сомнения, то может применяться валюта страны продавца.

2. Если цена устанавливается в зависимости от веса товара, то в случае сомнения цена определяется по весу нетто товара.

##### Статья 59

##### Добавление нового пункта 3:

3. Покупатель действует в соответствии с требованиями национальных законов своей страны, с тем чтобы продавец получил предусматриваемую в контракте цену.

##### Замечания

1. В этих статьях устанавливаются обязанности покупателя, в частности, в отношении цены, места и даты выплаты оговоренной цены.

2. Что касается первой из этих статей, а именно статьи 56, то мы не предлагаем каких-либо изменений, поскольку в этой статье говорится лишь об установлении двух основных обязанностей покупателя, и она соответствует статье 18 ЮЛИС, в которой предусматриваются соответствующие обязанности продавца.

3. Что касается статьи 57, в которой содержатся правила относительно определения цены, то, по нашему мнению, эта статья должна распространяться и на дополнительные ситуации, а именно: в ней сле-

дует указать порядок уплаты цены, а также правила, которые применяются в тех случаях, когда цена не определена в договоре.

4. Что касается уплаты цены, то, по нашему мнению, необходимо указать, что уплата цены состоит в передаче денег или документов, предусмотренных в договоре. Мы считаем, что эти принципы установлены для того, чтобы четко регулировать как случаи непосредственной уплаты продавцу, которая носит исключительный характер в международных торговых операциях, так и уплату цены через банк и/или документы.

5. Что касается правил, которые должны применяться, когда установленная цена не указана в договоре, то они должны предусматривать не только цену, обычно взимаемую продавцом во время заключения договора, но и случаи, при которых это не представляется возможным, или когда продавец, как правило, не указывает цену; при этом мы считаем, что цена, существующая на рынке, должна применяться также во время заключения договора.

6. Что касается статьи 58, то, по нашему мнению, следует предусмотреть две возможности: первая возможность касается валюты, в которой должна выплачиваться цена, когда цена, указанная в договоре, может распространяться на страны, указанные в договоре, а именно когда наименование денежных знаков является одинаковым в различных странах (доллары, франки, песо и т. д.). В этом случае следует, по нашему мнению, отдавать предпочтение валюте страны продавца. Вторая возможность предусматривается в ЮЛИС и касается определения цены в зависимости от веса товара.

7. Что касается вопросов, связанных с местом и датой платежей, то, по нашему мнению, в статье 59 необходимо добавить положение, с тем чтобы решить проблемы, возникающие в тех случаях, когда в стране покупателя существует валютный контроль. В этой связи, по нашему мнению, в ЮЛИС было бы целесообразно предусмотреть простое правило: покупатель обязан выполнять все требования, установленные в соответствии с внутренним законодательством, чтобы продавец получил цену, оговоренную в договоре. Это правило имеет большое значение, поскольку, для того чтобы не допустить перевода денег из страны покупателя, продавцу будет предоставлено право считать договор автоматически расторгнутым, задержать или изменить сроки поставок товара или даже требовать возмещения убытков.

8. Наконец, в отношении статьи 60 мы не предлагаем каких-либо дополнений, но хотели бы отметить, что это положение можно фактически опустить, поскольку оно не устанавливает какого-либо специального правила, которое не было бы предусмотрено в других статьях ЮЛИС. Договор или обычай, если указанный в статье 60 договора не существует, предусматриваются в статьях 1 и 9 ЮЛИС.

Кроме того, конкретное указание в этой статье и в других статьях ЮЛИС на применение обычаев, несмотря на общее содержание статьи 9, целесообразно, поскольку они могут быть истолкованы как ограниченные сферы действий указанной статьи 9 или по-

скольку в других ситуациях, в которых ЮЛИС не содержит конкретных указаний на обычай, эти положения могут быть истолкованы таким образом, что их нельзя применить.

#### IV. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА

(статьи 56—60 ЮЛИС)

Статьи 56—60 регулируют некоторые обязательства покупателя и, в частности, уплату покупной стоимости.

##### Статья 56

Замечаний нет.

##### Статья 57

Данная статья предусматривает установление цены, если она не была указана в договоре. Были высказаны возражения относительно того, что договор не может существовать, если в нем не установлена цена. Но статья ограничивается лишь случаями, когда договор уже заключен. Однако возможности заключения международного договора купли-продажи без установления в нем цены весьма ограничены; тем не менее в исключительных случаях это может иметь место, поэтому статью следует сохранить. (Приведен пример с издателями, распространяющими каталоги, в бланках заказов которых цены не повторяются.)

Считается, что «цена, определяемая продавцом главным образом во время заключения договора» (исходя из положений статьи 9), должна быть установлена прежде всего в процессе переговоров между сторонами, и если при этом не будет указана цена, то применяется цена, которую определяет продавец в отношении третьих сторон. Хотя здесь может иметь место конфликт между двумя ценами, например между предыдущей ценой, по которой уплатил покупатель продавцу, и ценой, определенной продавцом для третьих сторон во время заключения договора, по моему мнению, действительной ценой является ранее установленная цена между сторонами. Представляется целесообразным усложнить статью специальным упоминанием об этом положении.

##### Статья 58

Замечаний нет.

##### Статья 59

В данную статью включается положение о том, что должник должен найти кредитора. Это положение соответствует английскому праву, и Соединенное Королевство поддерживает его.

##### Статья 60

Могут выдвигаться доводы о том, что в этой статье нет необходимости ввиду наличия обязательства уплатить соответствующую сумму по цене. Однако некоторые правовые системы требуют уведомления в отношении установления срока задержек выплаты, за исключением тех случаев, когда стороны согласились о дате выплаты. В данной статье дата, уста-

новившаяся по обычаю, имеет такое же значение, что и дата, определенная соглашением. Слова «без необходимости прибегать к каким-либо другим формальностям» можно исключить.

#### V. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ АВСТРИИ И СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА

(статьи 61—64 ЮЛИС)

Оба представителя считают, что эта группа статей не вызывает каких-либо серьезных возражений. Однако статьи 61—64 следует согласовать со статьей 24 и последующими статьями, которые Рабочая группа еще не составила в окончательном виде.

##### Статья 61

Эти два представителя делегаций не имеют никаких замечаний по пункту 1 данной статьи.

Г-н Лове (Австрия) отмечает, что процесс согласования может потребовать изъятия пункта 2 статьи 61 и замену расторжения *ipso facto* в пункте 1 статьи 62 другой системой. Лично он сожалеет об исчезновении системы расторжения *ipso facto* и считает, что весьма непривлекательным и сложным является текст для замены, предложенный составляющей группой на сессии, проходившей в Женеве в январе 1972 года.

Г-н Гест (Соединенное Королевство) подчеркивает, что практически может быть весьма сомнительным, действительно ли «перепродажа продавцом товаров соответствует торговой практике и разумно возможна»; таким образом трудно будет решить, имеет ли право продавец требовать уплаты цены или только возмещения убытков. Как правило, в соответствии с Актом 1893 года о продаже товаров (Соединенное Королевство) продавец может предъявить иск об уплате цены только i) когда право собственности на товары перешло к покупателю, или ii) когда цена должна уплачиваться в определенный день, независимо от доставки. Соответствующие положения Акта 1893 года прилагаются в качестве добавления А к данному докладу. Для Рабочей группы было бы также полезно рассмотреть статью 2, раздел 2—709 Единого торгового кодекса (Соединенные Штаты Америки), который прилагается в качестве добавления В.

##### Статья 62

Замечания г-на Лове по пункту 1 статьи 61 содержатся выше, в пункте 3. Г-н Гест согласен с тем, что необходимо заменить положение о расторжении *ipso facto* другими положениями.

Ни у кого из представителей не было каких-либо замечаний по пункту 2 данной статьи.

##### Статья 63

Оба представителя считают, что эта статья является, вероятно, полезной.

##### Статья 64

Оба представителя считают, что статья 64 должна быть оставлена, поскольку она соответствует пункту 3 статьи 24 проекта Рабочей группы.

Добавление А  
Акт купли-продажи 1893 года

Обязанностью ... покупателя является получить и оплачивать (товары) в соответствии с условиями договора купли-продажи.

1) Если, в соответствии с договором купли-продажи, право собственности на товары перешло к покупателю и покупатель пренебрегает товарами или отказывается платить за них в соответствии с положениями контракта, продавец может предъявить ему иск на стоимость товара.

2) Если, в соответствии с договором купли-продажи, цена выплачивается в установленный срок, независимо от доставки, и покупатель неправомерно не уплачивает или отказывается оплатить такую цену, продавец может предъявить иск на эту сумму, хотя право собственности не перешло от продавца к покупателю, и товары, указанные в договоре, не были подготовлены...

**Примечание.** По английскому праву продавец может также предъявить иск на цену, если товары были потеряны после того, как риск их потери перешел к покупателю.

Если в договоре предусматривается только оплата против грузовых документов и покупатель отказывается принять формально установленные документы, продавец не может потребовать цену, поскольку право собственности на товары не перейдет до тех пор, пока не будут переданы документы и цена не может быть уплачена в установленный срок, независимо от доставки товаров (*Stein Forde's Co. & Co. County Tailoring Co. (1917) 86 L. J. Q. B. 448 (c.i.f.)*; см. также *Colley v. Overseas Exporters (1921) 3 K. B. 302 (f.o.b.)*; покупатель не предоставляет судно для отправки — нет иска на цену).

Если продавец не может предъявить иск на цену, он все же может потребовать возмещения убытков за неприятие в соответствии с разделом 50 Акта 1893 года.

Добавление В  
Единый торговый кодекс, статья 2

Раздел 2-709. Иск на цену

1) Если покупатель отказывается оплатить цену в назначенный срок, продавец может взыскать наряду с другими какими-либо аналогичными убытками, в соответствии с нижеследующим разделом, цену:

а) за полученные товары или расходы, связанные с подтверждением факта потери или порчи товаров в пределах коммерчески разумного времени, после того как риск за их потерю перешел к покупателю; и

б) за товары, указанные в договоре, если продавец, приложив разумные усилия, не смог продать их по приемлемой цене или обстоятельства достаточно свидетельствуют о том, что такие усилия будут бесполезными.

2) Если продавец предъявляет иск на цену, он должен сохранить для покупателя любые товары, которые были указаны в договоре и которые все еще находятся в его распоряжении, однако, если перепродажа становится невозможной, продавец может перепродать их в любое время до получения судебного решения. Чистая выручка от любой такой перепродажи должна передаваться покупателю, а уплата судебных издержек дает ему право на любые неперепроданные товары.

3) После того как покупатель неправомерно отказался принять товары или не оплатил причитающуюся сумму, или отказался ее уплачивать (раздел 2-610), продавец, который согласно этому разделу не имеет права на цену, тем не менее получает возмещение убытков за неприятие в соответствии с предыдущим разделом.

VI. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЯПОНИИ  
ПО СТАТЬЕ 68

(статьи 65 — 68 ЮЛИС)

В процессе изучения статей 65 — 68 ЮЛИС, хотя мы еще должны продолжить наше изучение, наши эксперты и я хотели бы внести промежуточное предложение о замене слова «ассерт» в английском тексте в пункте 1 статьи 68 словом «take».

VII. ЗАМЕЧАНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВЕНГРИИ  
ПО ПРЕДЛОЖЕНИЮ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЯПОНИИ  
ПО СТАТЬЕ 68

(статьи 65 — 68 ЮЛИС)

Мы высоко ценим ваше предложение и согласны с предложением о замене слова «ассерт» в английском тексте в пункте 1 статьи 68 словом «take».

VIII. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
ФРАНЦИИ

(статьи 69 и 70 ЮЛИС)

По статьям 69 и 70, которые составляют раздел III главы IV ЮЛИС под названием «Прочие обязательства покупателя», были лишь отдельные замечания (см. главным образом документ А/CN.9/31, пункты 130 и 131)<sup>2</sup>.

Статья 69

Япония заявила, что в положениях этой статьи не учитываются многочисленные споры, которые могут возникнуть между покупателями и продавцами относительно документарных аккредитивов, например споры по договорам, предусматривающим открытие аккредитива без указания его точного содержания, времени открытия аккредитива или его суммы.

С этим замечанием можно согласиться, однако следует задать вопрос, не усложняют ли эти положения текст, вместо того чтобы облегчить его, не давая никаких преимуществ в отношении других способов подготовки или предоставления гарантий выплаты: принятие векселя к уплате и датирование банковского залога.

<sup>2</sup> Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968—1970 годы, часть третья, I, A, 1.

*Статья 70*

Австрия выразила мнение, что трудно понять, почему продавец вправе объявить договор аннулированным, только если он сделает это незамедлительно; получение покупателем отсрочки было бы в интересах последнего.

По мнению докладчика, эта статья имеет точно такую же структуру, что и статья 55, которая содержит идентичные положения в отношении прочих обязательств продавца. По логике вещей статья 70

должна иметь ту же редакцию, что и статья 55. Пересмотр последней статьи не мог быть проведен Рабочей группой в ходе последней ее сессии (см. документ A/CN.9/62<sup>3</sup>, пункт 15, и приложение I, пункт 36), которая просила представителя Японии и других стран, включая Австрию, представить исследование по данной статье, а также исследование по статьям 50 и 51.

<sup>3</sup> Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть вторая, I, A, 5.

**4. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПО СТАТЬЯМ 71—101****(A/CN.9/87, ПРИЛОЖЕНИЕ III)\*****СОДЕРЖАНИЕ**

- I. Замечания и предложения представителя Соединенного Королевства, включающие замечания представителя Ганы (статья 74)
- II. Замечания и предложения представителя Соединенных Штатов Америки и замечания представителей Франции и Венгрии (статьи 75—77)
- III. Замечания и предложения представителя Франции (статьи 78—81)
- IV. Замечания и предложения представителя Мексики, включающие замечания представителя Австрии (статьи 82—90)
- V. Замечания и предложения представителя Австрии, подготовленные совместно с представителем Мексики (статьи 91—101)
- VI. Предложения представителя Норвегии по статьям 61—101
- VII. Замечания представителя Австрии по статьям 74—101
- VIII. Замечания представителя Венгрии по докладам о пересмотре статей 82—90
- IX. Замечания представителя Норвегии по докладам о пересмотре статей 74—101
- X. Замечания представителя Венгрии по предложению представителя Соединенного Королевства по статье 74

\* Разделы I—IX первоначально содержались в документе A/CN.9/WG.2/WP.17/Add.1 от 27 ноября 1973 года; раздел X был издан в документе A/CN.9/WG.2/WP.17/Add.2 от 31 декабря 1973 года.

**I. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА, ВКЛЮЧАЮЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГАНЫ***Статья 74*

Данная статья вызывает трудности двоякого плана: по форме и по содержанию. Что касается формы, то редакция статьи не всегда ясно отражает намерения законодателя, а что касается содержания, то правовая идея в некоторых обстоятельствах может, по нашему мнению, вызвать отрицательные последствия. Поскольку вопрос содержания может оказаться спорным, вопрос формы обсуждается в первую очередь, хотя оба эти вопроса невозможно рассматривать отдельно.

*По форме*

**Пункт 1. а)** «Она не несет ответственности...». Из пункта 3 видно, что данное выражение касается только ответственности за ущерб (или в некоторых случаях, возможно, ответственности за реальное исполнение; поскольку статья предусматривает ситуацию, когда исполнение возможно, но тем не менее

требование в его отношении снимается; см. ниже). Однако по терминологии ЮЛИС [например, статей 35(2), 36], а еще яснее по терминологии нового проекта [например, статьи 33(2), 35], слово «ответственность» охватывает зависимость от любого средства защиты, включая расторжение договора. Поэтому текст следовало сформулировать:

«Она не обязана исполнять договор и не несет ответственности за его невыполнение...».

**б)** «Если она докажет, что неисполнение было вызвано...». Выражение «было вызвано» не совсем удачно. Не исполнившей договор стороне в действительности предоставляется возможность оправдать свое неисполнение, а ввиду отсутствия ясного понимания того, что означают слова «было вызвано» (текст на французском языке столь же неясен), возникают две трудности: i) даже до передачи дела в суд не исполнившая обязательство сторона сможет, полагаясь на довольно длинную цепь причинности, выдвинуть довод, что ее неисполнение «было вызвано» многими факторами. Так, в комментарии профессора Туно предусматривается случай, когда

продавец может притязать на освобождение от ответственности вследствие непредвиденного повышения цен. В этом случае неисполнение «было вызвано», очевидно, повышением цен в том смысле, что оно явилось причиной неисполнения договора продавцом (то есть продавец нашел исполнение договора неэкономичным). Конечно, в таком случае продавец должен доказать, что «согласно намерениям сторон или намерениям, которые обычно имеют разумные лица, находящиеся в таких же условиях», он не был обязан принимать во внимание цены или не повышать их; тем не менее возможности для спора остаются опасно широкими; ii) если спор передается на рассмотрение суда, то даже на основе легко определяемых принципов невозможно определять приемлемые рамки причины и следствия. Следует, по возможности, избегать возникающих в результате этого сомнений и разногласий между национальными законодательствами. Однако, поскольку широкое значение этой фразы, по-видимому, было предусмотрено законодателем, вопрос об изменении этого пункта рассматривается ниже, в части под заголовком «Содержание».

с) «Принимаются во внимание намерения, которые обычно имеют разумные лица, выступающие в том же качестве и находящиеся в таких же условиях». Данная формулировка, очевидно, является компромиссом, и, возможно, лучшим, который мог быть достигнут; однако, если этой фразе придавать буквальное значение, то она вызовет определенные трудности, поскольку разумный продавец и разумный покупатель могут понимать под этим совершенно разные вещи. Фактически это предполагает обращение в суд с просьбой решить, можно ли было ожидать от той или иной стороны разумного «принятия во внимание» и т. д. сложившихся обстоятельств. Было бы лучше сказать, например:

«Учитывая обстоятельства, которые данная страна могла разумно принять во внимание, либо избежать или преодолеть».

П у н к т 2. В связи с данным пунктом возникают три трудности: i) в нем не указывается основная норма, то есть если задержка является обычной, то обязательство лишь прерывается; ii) освобождение в нем выражается в приостановлении обязательства, тогда как это понятие в пункте 1 выражается в освобождении от ответственности; такое дублирование понятий, по-видимому, не служит никакой практической цели и может вызвать сомнения относительно того, что предполагалось первоначально; iii) по крайней мере с точки зрения общего права, выражение «сторона, не исполнившая обязательство» неясно, поскольку в нем предполагается, что данная сторона в какой-то степени виновна, тогда как из пункта 1 следует, что эта сторона доказала обратное. Эти трудности можно было бы устранить принятием следующего текста:

«Если обстоятельства, явившиеся причиной неисполнения обязательства, были лишь временным препятствием для его исполнения, освобождение от исполнения, предусмотренное настоящей статьей, не распространяется на не исполнившую обязательство сторону, когда препятствие устра-

нено; однако освобождение от обязательства является окончательным, если вследствие задержки исполнение окажется настолько радикально измененным, что станет исполнением совсем иного обязательства, чем то, которое предусматривалось договором».

П у н к т 3. Данный пункт предусматривает две возможности: i) сторона, которая не выполнила обязательства, может тем не менее расторгнуть договор на основании какой-либо другой причины; ii) хотя другая сторона и не может требовать возмещения ущерба (вследствие освобождения от обязательства, как это предусмотрено в пункте 1), она может по желанию расторгнуть договор или (если это покупатель) уменьшить цену. С учетом вопроса по существу (ниже) вполне разумно прямо предусмотреть положение ii, поскольку средства защиты, принятые в настоящей статье, не предусмотрены, например, в системах общего права; однако менее ясно, почему включено положение i. Оно представляется нелогичным и излишним. Естественно, могут быть обстоятельства, когда сторона, которая, а и будучи освобождена от ответственности за ущерб по пункту 1, тем не менее может, что вполне естественно, пожелать расторгнуть договор на каком-либо другом основании (например, продавец, который освобожден от ответственности за несвоевременную доставку, может расторгнуть договор в связи с последующим отказом покупателя уплатить договорную цену), однако в любом случае в пункте 1 ничего не говорится о том, что она не может поступить таким образом. Освобождение одной из сторон от ответственности за ущерб не обязательно лишает ее возможности расторгнуть договор на каком-либо другом основании. Поэтому, поскольку включение положения i не служит каким-либо практическим целям и может вызвать определенные сомнения в отношении его значения, представляется более целесообразным изменить формулировку пункта таким образом, чтобы в нем предусматривалось лишь положение ii:

«Освобождение от исполнения обязательств одной из сторон, предусмотренное настоящей статьей, не лишает другую сторону права, которым она обладает в силу настоящего закона, расторгнуть договор или уменьшить цену, если только обстоятельства, явившиеся основанием для освобождения от обязательства первой стороны, не были вызваны действиями другой стороны или какого-либо другого лица, за действия которого эта сторона несет ответственность».

(В настоящем пункте 3 статьи 74 в английском тексте употребляется слово "relief", а не "exemption", и это также придает излишнюю двойственность понятиям.)

#### *По содержанию*

В отношении содержания статья вызывает ряд критических замечаний.

i) В ней рассматривается как ситуация, когда с точки зрения общего права договор оказывается неисполнимым (то есть исполнение становится невозможным или незаконным, или, пользуясь словами пункта 2, оно оказывается настолько радикально

измененным, что становится исполнением совсем иного обязательства, чем то, которое предусматривалось договором), так и ситуация, когда неисполнение оправдывается менее веской причиной (см. выше, замечание к пункту 1: «если она докажет, что неисполнение было вызвано...»). В контексте купли-продажи товаров той или иной стороне не может быть разрешено претендовать на освобождение от исполнения обязательства, поскольку непредвиденные обстоятельства сделали это исполнение неожиданно обременительным по причинам, о которых более подробно говорит ниже представитель Ганы. Случаи оправдания неисполнения договора, недостаточного для объявления договора неисполненным, должны либо прямо предусматриваться в договоре, либо их не следует упоминать вообще. Такой подход можно было бы отразить путем изменения формулировки пункта 1 следующим образом:

«Когда какая-либо сторона не исполняет одно из своих обязательств, от нее нельзя потребовать исполнения этого обязательства или принятия на себя ответственности за неисполнение, если она докажет, что неисполнение было вызвано обстоятельствами, которые она не была обязана, согласно намерениям сторон во время заключения договора, ни принимать во внимание, ни избегать, ни преодолеть, или что, вследствие таких обстоятельств, исполнение окажется настолько радикально измененным, что оно станет исполнением совсем иного обязательства, чем то, которое предусматривалось договором; если намерения сторон в этих отношениях во время заключения договора не были выражены, учитывается все то, что, как разумно можно ожидать, не исполнившая обязательств сторона должна была принять во внимание, либо избежать, либо преодолеть».

ii) Эта статья позволяет расторгнуть договор (при обычных условиях) в тех случаях, когда не требуется исполнения. Если имеет место расторжение договора, положение сторон регулируется статьей 78 ЮЛИС. Она касается главным образом расторжения договора в связи с его нарушением, и это едва ли подходящая статья для регулирования последствий невыполнимости договора. В частности, сторона, от которой требуется возмещение, могла понести определенные расходы при исполнении договора; если эти расходы принесли пользу другой стороне, то полученная сумма может быть зачтена в счет требования реституции; однако, если от расходов не получила выгоду ни одна из сторон, зачет требований, очевидно, не разрешается.

Пересмотр статьи 78, разумеется, не входит в рамки настоящего исследования; однако эта проблема упоминается в связи с тем, что она является аспектом более широкого вопроса: охватывают ли нормы, регулирующие расторжение договора в связи с его нарушением, те случаи, когда расторжение договора связано с его невыполнимостью. Расторжение договора, если оно связано с предусмотренными статьей 78 обстоятельствами, может оказаться слишком радикальным средством в тех случаях, когда неисполнение не является следствием чьей-

либо вины. Например, если покупатель по сделкеFOB не смог, ввиду указанных в статье 74 (1) обстоятельств, дать эффективные инструкции погрузки товара, покупатель освобождается от ответственности за причиненный таким неисполнением ущерб, и вполне справедливо, что продавец должен быть освобожден от обязательства доставки; однако из этого ясно не следует, может ли он расторгнуть договор. Это позволило бы ему получить реституцию за любое совершенное им частичное исполнение договора при условии восстановления цены (статья 78 (2)). Это могло бы оказаться несправедливым по отношению к невинному покупателю в тех случаях, когда рыночные цены повышаются. Аналогичные случаи несправедливости по отношению к продавцу могут возникать при падении рыночных цен. Если нужно решать подобные проблемы, необходимо создать систему средств защиты в отношении ситуации, предусмотренной в статье 74.

#### ДОБАВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГАНЫ ПО ПОЛОЖЕНИЮ i, ВЫШЕ

Кроме событий, создающих неисполнимость договора, вопрос о том, должен ли закон о купле-продаже признавать и считать законными другие обстоятельства, на которые стороны не обратили внимания при заключении договора, и в положительном случае, какими должны быть последствия, представляется вопросом главным образом законодательной политики. Есть много соображений против правового признания таких обстоятельств, и важные среди них представляются следующие:

a) Таким обстоятельствам весьма трудно дать достаточно точное определение в целях правильного и единообразного применения. Это особенно важно для закона, применение которого предполагается в ряде стран с различными правовыми системами.

b) По природе вещей эти обстоятельства вследствие их возможного разнообразия весьма трудно объединить в одну категорию посредством определения. Поэтому в принципе невозможно дать единое правило, применимое ко всем этим обстоятельствам, без введения довольно сомнительного элемента произвольности. В качестве альтернативы единому определению можно было бы предусмотреть и установить ряд исключаяющих невыполнимость договора конкретных ситуаций, которые по той или иной причине имеют достаточно важное значение, чтобы рассматривать их в качестве факторов, способствующих освобождению какой-либо договаривающейся стороны от обязательства (не обязательно одного и того же рода). Эта альтернатива может оказаться не совсем удобной без какой-либо гарантии универсальности. Сомнительно, чтобы возможные практические результаты таких правовых усилий оправдывали связанную с ними конкретную работу.

c) Обычно такие случаи оставались на рассмотрение самих договаривающихся сторон.

d) Сама формулировка настоящего пункта 1 показывает, как трудно предусмотреть такие ситуации

в общем правовом тексте. В пункте говорится об «...обстоятельствах, которые [одна из сторон] не была обязана, согласно намерениям сторон *во время заключения договора*, принимать во внимание, ни избегать, ни преодолевать». Подчеркнутые слова не обязательно ограничиваются вопросом намерения сторон в отношении условий договора, как они письменно изложены или подтверждены устно, а положение «которые обычно имеют разумные лица, находящиеся в таких же условиях» представляет собой норму, которую нелегко применить после наступления события.

е) Традиционные правовые нормы купли-продажи как в гражданском, так и в общем праве обычно не регулируют этот вопрос, по-видимому, вследствие указанных выше проблем, и ни одна правовая система не считается менее совершенной в результате этого упущения.

## II. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ФРАНЦИИ И ВЕНГРИИ

(статьи 75 — 77)

Проект доклада о статьях 75 — 77 ЮЛИС был подготовлен представителем Соединенных Штатов Америки и направлен представителям Венгрии, Ирана, Франции, Японии для их комментариев. Высказанные ими оговорки приводятся в добавлении к данному заключительному докладу; при отсутствии оговорок предполагается, что у них нет возражений.

### Сфера применения

В статьях 75 — 77 излагаются «Дополнительные основания для расторжения договора». Статья 75 ограничивается договорами на поставку товаров последовательными частями, а статья 76 посвящена договорам купли-продажи в общем смысле. В статье 77 излагается одно из последствий расторжения договора на основании двух предыдущих статей.

### Статья 75

В статье 75 (1) предусматривается, что если в договорах на поставку товаров последовательными частями неисполнение стороной обязательства в отношении какой-либо поставки дает другой стороне «справедливые основания опасаться неисполнения обязательств в будущем», то эта последняя может в короткий срок заявить о расторжении договора на будущее. В целях согласования этой статьи с положениями о существенном нарушении договора, было бы целесообразно изменить приведенную формулировку следующим образом: «справедливые основания опасаться существенного нарушения договора в отношении обязательств в будущем».

В соответствии со статьей 75 (2) покупатель может, кроме того, заявить о расторжении договора также в отношении полученных уже поставок, «если в силу их взаимосвязи эти поставки не представляют для него интереса». (Нет необходимости предоставлять такое право продавцу.) Требуемое условие о том, что прошлые поставки должны «не представлять интереса», очевидно, слишком жесткое. Было

бы целесообразно заменить эту фразу следующей: «если в силу их взаимосвязи ценность этих поставок для него значительно уменьшилась».

### Статья 76

Статья 76 допускает расторжение договора одной из сторон, если до «установленного срока» исполнения договора «будет ясно, что одна из сторон совершит существенное нарушение договора». Незначительным улучшением явилось бы снятие слова «установленного», что может быть истолковано как ограничение применения данной статьи договора, в которой сроки четко установлены. Однако этот раздел, в котором предпринята попытка включить в ЮЛИС понятие обычного права о «предполагаемом нарушении», вызывает более существенные трудности.

В первоначальной редакции статьи 76 (бывшей статьи 87 проекта 1956 года) говорилось: «если ... любая из сторон ведет себя так, что не скрывает намерения совершить существенное нарушение договора». Хотя содержание этой статьи было расширено в Гааге и включает не только поведение одной из сторон, профессор Тунк в комментарии по поводу статьи 76 оправдывает первоначальное более узкое толкование:

Неверно, что одна сторона должна оставаться связанной договором, когда другая сторона *преднамеренно заявила*, например, что она не выполнит одно из своих существенных обязательств, или когда *из ее поведения* становится ясно, что она совершит существенное нарушение договора [курсив автора].

Было бы целесообразно вернуться к первоначальной, более узкой, редакции. Доктрина обычного права относительно «нарушения договора до наступления срока исполнения», на которой, по всей видимости, основана статья 76, ограничивается поведением одной из сторон. Кроме того, более широкое содержание статьи 76 может привести к несправедливым последствиям.

Допустим, что в результате событий, не связанных с поведением, скажем, продавца, покупателю становится ясно, что продавец не сможет исполнить договор (и не имеет никаких законных оправданий). Вопреки утверждениям продавца о том, что он сможет исполнить договор, несмотря на эти события, покупатель заявляет о расторжении договора на основании статьи 76. Ко всеобщему удивлению, когда наступает срок исполнения договора, продавец в состоянии исполнить договор и стремится это сделать. Однако на основании статьи 76 не только объявляется расторжение договора, но в соответствии со статьей 76 продавец несет ответственность за возмещение убытков, даже несмотря на то что его поведение никоим образом не давало покупателю оснований предполагать нарушение договора. Поэтому было бы предпочтительно вернуться к редакции более раннего проекта (изложенного выше) и рассматривать приведенный только что гипотетический случай, руководствуясь положениями статьи 73 (допускающей задержание исполнения обяза-

тельств в тех случаях, когда «экономическое положение другой стороны оказалось настолько тяжелым, что имеется справедливое основание опасаться, что эта сторона не выполнит существенной части своих обязательств»). Возможно, было бы целесообразно расширить с этой целью содержание статьи 73 и разрешить «другой стороне» исправить положение путем выдачи гарантий, однако этот вопрос выходит за пределы данного предварительного исследования. Следует отметить, что если предлагаемые здесь изменения будут внесены, то статью 48, которая также выходит за рамки настоящего предварительного исследования, необходимо будет привести в соответствие со статьей 76.

#### Статья 77

В статье 77 говорится об одном последствии расторжения договора на основании статей 75 и 76: сторона, заявившая о расторжении договора, может потребовать возмещения убытков. Поскольку в статье 78 (1) говорится, что расторжение договора на любом основании сохраняет за сторонами право «на возмещение убытков, которые могут причитаться», статья 77 представляется излишней. Кроме того, было бы ошибочным включать ее не в раздел «Последствия расторжения договора», а в раздел «Дополнительные основания для расторжения договора». Ее следует опустить.

#### ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ФРАНЦИИ

##### Статья 75

Можно согласиться с вашим редакционным предложением по пункту 1, направленным на согласование этого положения с положениями о существенном нарушении договора.

Если упомянутое изменение приведет к ограничению (с помощью более точного определения) обстоятельств, при которых стороны могут требовать расторжения договора, предложение, выдвигаемое вами в отношении пункта 2, приведет к обратным последствиям.

По-видимому, трудно определить, что эти поставки не представляют интереса для покупателя, поскольку оценка такого интереса субъективна.

Ваше предложение повлекло бы за собой замену слова «никакого» (интереса) словом «малого», что привело бы к значительному усилению неуверенности и опасности возникновения спорных вопросов. Именно поэтому я полагаю излишним изменять этот пункт, который впредь будет давать преимущество покупателю в ущерб продавцу, поскольку он является единственным, кто извлечет из этого выгоду.

##### Статья 76

Замена слова «установленного» более общим и менее уточненным термином представляется мне желательным улучшением. Напротив, можно поставить под сомнение преимущества, которые могут возникнуть в результате отказа от редакции статьи 87 в проекте 1956 года.

Я считаю, что ссылки на будущие или условные обстоятельства нередко являются неудовлетворительными. Именно это является причиной благодушия истца или судьи в тех случаях, когда ответчик не скрывает своего намерения не исполнить договор, не совершая существенного нарушения договора.

Вам хотелось избежать расторжения договора в тех случаях, когда ответчик не заявил о своих намерениях. Однако подобное положение может подвергнуть участника договора чрезмерному риску. Представим себе судовладельца, который заказывает на судовой верфи какое-либо судно особого типа. Впоследствии становится «очевидным», что экономическое положение покупателя резко изменилось и что ему не избежать объявления себя банкротом. В этом случае представляется предпочтительным дать возможность продавцу расторгнуть договор, даже несмотря на то что судовладелец в целях восстановления доверия кредиторов подтвердил свое намерение приобрести упомянутое судно.

Разумеется, по аналогии с французским уголовным правом, в котором признание считается оправданной точкой оправдания, предпочтительнее было бы, если бы две стороны договорились в данном случае расторгнуть договор вслед за признанием одной из сторон своей несостоятельности или отказом ее выполнить свои обязательства. Однако сохранение нынешней редакции может привести к тому, что судья получит слишком большую возможность оценки, хотя наречие «ясно», которое, по моему мнению, по смыслу ближе к «очевидно», чем к «явно», оставляет весьма незначительную возможность неуверенности, которая к тому же может а posteriori стать узаконенной.

#### ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВЕНГРИИ

Статья 76 и статья 48 дублируют друг друга. С одной стороны, содержание статьи 76 шире, нежели содержание статьи 48, поскольку она охватывает все случаи существенного нарушения договора, а не только несоответствие, а с другой стороны, оно уже содержания статьи 48, поскольку статья 76 охватывает лишь существенное нарушение, в то время как статья 48 охватывает как существенное, так и несущественное нарушение в ограниченной области несоответствия. Первый вопрос заключается в том, нужны ли две отдельные, дублирующие друг друга статьи по вопросу о нарушении договора до наступления срока исполнения. Одной статьи может оказаться достаточно. Следующий вопрос состоит в том, каким должно быть ее содержание.

Многочисленные веские доводы говорят в пользу предложения, выдвинутого профессором Фарясуорсом, которое позволило бы сузить область нарушения договора до наступления срока исполнения и укрепить безоговорочность в большей степени, нежели существующая ныне редакция. С другой стороны, можно выдвинуть некоторые аргументы в пользу нынешнего решения. Можно с полным основанием спросить: почему покупатель обязан ждать, пока не истечет установленный срок исполнения договора, когда уже ясно, что продавец совершит

существенное нарушение договора? Точнее говоря, почему он не обязан ждать, если такое нарушение является следствием поведения продавца, и почему он обязан ждать, если такое нарушение вызвано другими причинами?

Ответы, данные профессором Фарнсуорсом на эти вопросы, двойственны:

а) «Допустим, что в результате событий, не связанных с поведением, скажем, продавца, покупателю становится ясно, что продавец не сможет исполнить договор (и не имеет никаких законных оправданий). Вопреки утверждениям продавца о том, что он сможет исполнить договор, несмотря на эти события, покупатель заявляет о расторжении договора на основании статьи 76. Ко всеобщему удивлению, когда наступает срок исполнения договора, продавец в состоянии исполнить договор и стремится это сделать». В этом случае, по моему мнению, расторжение договора является действительным, поскольку по этим результатам стало ясно, что к моменту расторжения договора могло быть неясно, что продавец совершит существенное нарушение договора. В случаях нарушения договора до наступления срока исполнения, за исключением явного отказа со стороны продавца, покупатель заявляет о расторжении договора на свой собственный риск. Любое поведение, кроме отказа, могло бы также способствовать возрождению неуверенности.

б) «На основании статьи 76 не только объявляется расторжение договора, но в соответствии со статьей 77 продавец несет ответственность за возмещение убытков, даже несмотря на то что его поведение не давало покупателю никаких оснований предполагать нарушение договора». Предполагается, что в этом случае продавец сможет обеспечить хорошую защиту в соответствии со статьей 74.

Таким образом, предлагается опустить как статью 48, так и статью 76 и составить проект статьи в следующем виде:

Если до установленного срока исполнения договора будет ясно, что одна из сторон совершит нарушение договора, то другая сторона имеет право начиная с этого времени воспользоваться правами, предусмотренными настоящим законом на случай такого конкретного нарушения.

Нелегко найти место для этого (или аналогичного) текста в Едином законе, поскольку он выходит за рамки «дополнительных оснований для расторжения договора». Возможно, он мог бы составить отдельный раздел V, озаглавленный «Нарушение договора до наступления срока исполнения».

### III. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ФРАНЦИИ

(статьи 78 — 81)

В соответствии с решением, принятым Рабочей группой Комиссии ООН по праву международной торговли, представитель Франции в сотрудничестве с представителями Венгрии, Туниса и Соединенных Штатов рассмотрел статьи 78 — 81 ЮЛИС (Еди-

образный закон о международной купле-продаже товаров). Нижеприведенные замечания являются результатом этого рассмотрения:

#### Статья 79

Пункт 2d. Представитель Франции считает, что положения пункта 2d статьи 79, в котором предусматривается, что продавец несет риск за товар, при условии что невозможность вернуть товар не является результатом действий покупателя или лица, за которое он несет ответственность, по-видимому, не соответствуют мысли его составителей (ср. комментарий профессора Тунка, согласно которому предусматривалось освобождение покупателя от его обязательства вернуть товар, если невозможность, с которой он столкнулся, была вызвана действиями продавца или была результатом непредвиденной случайности).

Более того, такая редакция несовместима с пунктом 1 статьи 97, в котором предусматривается, что «риски, в принципе, переходят на покупателя с момента сдачи товара». В этом положении предусматривается, кроме того, возвращение товара в состоянии, отличном от того, в каком покупатель его получил.

Было бы предпочтительней поэтому уточнить, что товар должен сохранить свои существенные качества, чтобы возможность его возвращения не была утрачена. Исходя из этого, представитель Франции предлагает нижеследующую редакцию пункта 2d статьи 79:

«Если невозможность вернуть товар с сохранением его существенных качеств или в том состоянии, в каком он был им получен, является результатом действий продавца».

Представитель Венгрии в принципе согласен с предложением представителя Франции. Он предлагает дополнить его следующими словами: «или действий лица, за которое он несет ответственность».

Кроме того, он считает, что следовало бы изъять пункт a, который представляет частный случай применения пункта d. Отсюда следует, что необходимо изменить нумерацию пунктов, причем пункт d станет пунктом a.

Представитель Венгрии желал бы также дополнить пункт 2 с статьи 79 словами «до обнаружения несоответствия товара *продан*, употребил или переработал».

Со своей стороны, докладчик Соединенных Штатов Америки также принял принцип предложения Франции, если возвращение товара остается возможным в случае порчи, вызванной его дефектом.

Представитель Туниса, однако, считает предпочтительным сохранить нынешнюю редакцию ЮЛИС. Он указывает, что пункт d статьи 79 в его нынешнем виде совместим со статьей 96. Переход рисков обусловлен предварительным выполнением продавцом своих обязательств. Если продавец не выполнил их, покупатель должен иметь право объявить о расторжении договора на условиях, предусмотренных в ЮЛИС.

**Пункт 2 е.** Представитель Франции сомневается в уместности этого пункта, могущего вызвать многочисленные споры, ввиду неизбежной неточности его формулировки. Идет ли речь о незначительном повреждении товара с точки зрения продавца или покупателя, или же с точки зрения обеих сторон?

Представитель США присоединился к этому мнению. Однако, как считает правительство Венгрии, ответ на этот вопрос зависит от окончательной редакции, которая будет принята для пункта 2 статьи 33. Что касается правительства Туниса, то оно выразило пожелание, чтобы формулировка этого пункта была изменена, с тем чтобы устранить упомянутые трудности, но считает нужным сохранить лежащую в основе этого пункта мысль, так как она в конечном счете защищает интересы покупателя.

#### Статья 80

По мнению представителя Франции, статья эта излишня и даже может явиться источником неправильных толкований. В самом деле, было решено, что закон будет носить только дополнительный характер, а в этом отношении положение, о котором идет речь, может казаться двусмысленным.

Представитель Туниса согласен с этим мнением, но выражает пожелание, чтобы устранение этой статьи было проведено в сочетании с положениями, которые будут действительно необходимыми или будут отвечать официальным соображениям.

Представители Венгрии и США высказались в пользу сохранения этой статьи.

#### Статья 81

Представитель Франции отметил, что применение этого положения может оказаться весьма трудным и в известном смысле нарушит справедливость.

Оценка всех выгод и преимуществ, которые покупатель извлек из товара, будет нелегкой и субъективной. Так как расторжения договора обычно требует покупатель, он неохотно допустит исчисление своей задолженности продавцу. Можно также добавить, что проблема еще более усложнится, если вызвавший конфликт товар куплен для личного пользования покупателя.

Продавец должен будет представить доказательства, которые очень трудно получить. С другой стороны, он обязан вернуть покупателю денежные суммы, которые были ему внесены, плюс законные проценты. Поэтому предлагается распространить на покупателя этот способ исчисления, который представляется весьма простым и создаст возможность взаимного возмещения двух ликвидных и подлежащих уплате задолженностей, не являющегося затруднительным.

Конечно, нельзя исключить возможности, что продавец может потребовать уплаты процентов только в свою пользу, заявляя, что товар непригоден для пользования или бесполезен с точки зрения его нужд. Однако, если он не сможет обосновать свои претензии, будет считаться, что покупатель извлек из то-

вара ту же прибыль, какую продавец сам извлек из его цены.

Представитель Соединенных Штатов считает, что вопрос этот не представляет большого интереса, так как, по его мнению, бремя доказательства будет, вероятно, лежать на истце.

Представитель Туниса согласен с тем, что расчет возмещения, которое должен уплатить покупатель, весьма сложен; он предлагает рассмотреть вопрос об улучшении редакции этого положения.

#### IV. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МЕКСИКИ, ВКЛЮЧАЮЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АВСТРИИ

(статьи 82 — 90)

Заголовок раздела IV «Дополнительные правила о возмещении убытков» (по-французски «dommages-intérêts») должен быть упрощен с тем, чтобы он относился лишь к убыткам и чтобы это название соответствовало формулировке других названий этого же Единообразного закона о международной купле-продаже товаров (например, разделы V и VI главы V, а также глава VI). Кроме того, этот раздел содержит основные правила по возмещению убытков, а не дополнительные или вспомогательные правила к ним.

Я считаю, что подразделы A и B следует сократить до одной статьи в силу того факта, что общее правило, содержащееся в статье 82, применимо не только к возмещению убытков в случае, если договор не расторгнут, но также, когда он расторгнут, согласно положениям статьи 87. Более того, правила статей 83 — 87 следует рассматривать как специальные случаи для определения убытков. Вследствие этого, этот первый подраздел A должен относиться к определению убытков, поскольку все статьи, следующие за ним (статьи 82 — 87), относятся к этой же проблеме.

#### Статья 82

Эта статья в значительной степени сохранена в существующей форме. Я предлагаю следующие изменения:

a) В первом пункте добавить наречие «действительно», с тем чтобы этот пункт содержал требование о том, чтобы выплата за убытки соответствовала действительно понесенным убыткам. Это изменение соответствует замечанию, сделанному профессором Тунком.

b) Статья 89 специально исключается из правила, установленного в статье 82, поскольку ее применение в рамках различных внутренних законодательных органов может привести к более высокому объему возмещения убытков.

c) Вместо предложения «должна была предвидеть» в первой части второго предложения я предлагаю использовать такие глагольные выражения, как, например, «предвидела или должна была предвидеть», которые, возможно, яснее, чем те, которые содержатся в Единообразном законе о международной

купле-продаже товаров; и слова «которые она знала и должна была знать» во второй части этого же предложения заменить словами «которые она знала или должна была знать».

**Примечание.** Представитель Австрии указал, что во французском тексте этой статьи необходимо сохранить ссылку на *perte subie* и *gain manqué*. Я не уверен, требуется ли для французского текста такое положение, поскольку я считаю, что ссылки на *dommages-intérêts* в начале статьи достаточно для понимания обеих концепций, а именно *perte subie* и *gain manqué*. Мне кажется, что такова сфера охвата статьи 1149 Французского кодекса. Нет никаких сомнений в том, что Гражданский кодекс Мексики при ссылке на концепцию, которая равнозначна *dommages-intérêts* (*daños y perjuicios*), включает как понесенные убытки, так и выгоду, которая была упущена. Текст статей 2108 и 2109 Кодекса гласит следующее:

**Статья 2108.** Под ущербом подразумевается потеря или убыток, нанесенные имуществу в силу невыполнения одного из обязательств.

**Статья 2109.** Ущербом считается лишение какой-либо законной прибыли, которая должна быть получена в результате выполнения обязательства.

Однако, если эксперты в области права и французского языка сочтут, что говорить о *dommages-intérêts* недостаточно, выражения *perte subie* и *gain manqué* следует, несомненно, оставить в тексте.

#### Статья 83

Текст сохраняется, и мы предлагаем лишь опустить дополнительный плюс 1 процент в отношении процентов на неуплаченную сумму по ставке, что, по моему мнению, не оправдано. Выражение (при всех обстоятельствах) остается в скобках, поскольку, по моему мнению, оно излишне.

#### Статья 84

Представитель Австрии предложил, чтобы ссылка в этой статье на «*jour ou le contrat est résolu*» была заменена выражением «*jour ou la délivrance a eu lieu ou aurait dû avoir lieu*», в котором будут устранены сомнения и проблемы для стороны, осуществляющей право на расторжение договора. Я считаю, что это предложение разумно и целесообразно и вследствие этого весь текст следует заменить соответствующим образом.

**Статья 85**  
(Без изменений)

**Статья 86**  
(Без изменений)

#### Статья 87

Эта статья опускается, поскольку в ней нет необходимости в силу наличия нового текста, предложенного для статьи 82.

#### Подраздел С

Я предлагаю изменить заголовок подраздела С

(Общие положения о возмещении убытков) следующим:

«В. Общие положения».

**Статья 88**  
(Без изменений)

#### Статья 89

Предлагается добавить второй пункт, что будет (в весьма своеобразной форме) отражать то, что, по мнению профессора Тунка, высказанному им в его замечаниях к Единообразному закону о международной купле-продаже товаров, в этом правиле является безоговорочным аспектом, а именно, что убытки, на которые в этом правиле содержится ссылка, не должны быть меньше убытков, которые могут возникнуть в результате применения правил статей 82 — 88.

**Раздел V**  
(Без изменений)

#### Статья 90

Мы предлагаем начать эту статью с предложения «Если не будет достигнуто другого соглашения», поскольку стороны могут достичь соглашения относительно различных правил, отличающихся от правил, установленных в этой статье.

Текст статей 82 — 90 в том виде, в каком он предложен, содержится в Приложении к настоящему документу.

#### Добавление

#### Возмещение убытков

#### А. Определение их суммы

#### Статья 82

Возмещение убытков в случае нарушения договора одной стороной должно состоять (независимо от того, расторгнут договор или нет) из суммы, равной убыткам, действительно понесенным другой стороной.

За исключением положения, содержащегося в статье 89, такие убытки не должны превышать убытков, которые нарушившая договор сторона должна была предвидеть во время заключения договора, принимая во внимание обстоятельства, которые она знала или должна была знать как возможное последствие нарушения договора.

#### Статья 83

Если нарушение договора заключается в просрочке в уплате цены, которая не приводит к расторжению договора, продавец (при всех обстоятельствах) будет иметь право на проценты на неуплаченные суммы по ставке, равной официальной учетной ставке страны, в которой продавец имеет свое предприятие или, при отсутствии такового, свое обычное место жительства.

#### Статья 84

1. В случае расторжения договора, когда цена на товар является рыночной ценой, возмещение

убытков равно разнице между ценой, предусмотренной в договоре, и рыночной ценой на день расторжения договора.

2. (Без изменений.)

*Статья 85*

(Без изменений)

*Статья 86*

(Без изменений)

*Статья 87*

(Исключена)

**В. Общие положения**

*Статья 88*

(Без изменений)

*Статья 89*

В случае обмана или мошенничества, сумма возмещения убытков будет определяться правилами, применимыми к договорам о продаже, не регулируемым настоящим законом. Однако такие убытки не должны быть меньше убытков, которые могут возникнуть в результате применения правил 82—88.

*Раздел V. Расходы*

*Статья 90*

(Без изменений)

**V. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АВСТРИИ, ПОДГОТОВЛЕННЫЕ СОВМЕСТНО С ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ МЕКСИКИ**

(статьи 91 — 101)

Статьи 91 — 95, касающиеся сохранения товара, не вызывают никаких замечаний. Однако более точной интерпретации способствовало бы добавление в конце пункта 1 статьи 94 между словами «при условии, что она сообщила» и «о своем намерении» слов «в должное время».

Наоборот, статьи 96 — 101 о переходе рисков должны быть в значительной степени изменены и упрощены.

*Статья 96*

Прежде всего, возникает вопрос о целесообразности статьи 96, в которой в искаженном виде содержится лишь являющееся весьма спорным определение термина «риски». Не придавая этому вопросу особого значения, я все же предлагаю опустить эту статью.

*Статья 97*

В пункте 2 статьи 97 в двух случаях следует говорить о «поставке» вместо «передачи».

*Статья 98*

Пункты 2 и 3 статьи 98 не соответствуют положениям подпунктов *b* и *c* статьи 20. В этих положе-

ниях ясно говорится, в каких случаях имеет место поставка. Пункты 2 и 3 статьи 97 не добавляют ничего нового, а лишь вносят путаницу. Их было бы желательно опустить.

**ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МЕКСИКИ**

*Статья 98 (2)*

Я полностью согласен с вашей точкой зрения. Единственное небольшое изменение, которое я предложил бы внести, заключается в том, чтобы заменить в первом пункте статьи 98 выражение «handing-over» в английском тексте и выражение «remise» во французском тексте словами «delivery» и «délivrance», соответственно. Разумеется, все предшествующее является следствием вашего предложения изменить второй пункт статьи 97 в этих целях.

*Статья 99*

Статья 99, по-видимому, соответствует старому правилу морского права. Однако я не убежден, что способ транспортировки должен оказывать влияние на отношения между продавцом и покупателем (даже если закупка груза, по-видимому, исключается из сферы применения Единообразного закона о купле-продаже и если последний может оказаться вынужденным оплатить стоимость товара, который еще не существует в момент заключения контракта, известно об этом продавцу или нет). Таким образом, мне представляется, что следует исключить всякую возможность перехода рисков до того, как будет заключен договор о купле-продаже. Такое положение наиболее целесообразно было бы вписать в статью 97.

Я также разделяю ваше критическое отношение к статье 99. Однако постольку, поскольку упомянутое правило является «старым правилом морского права», я считаю весьма разумным и целесообразным ваше предложение о том, чтобы добавить еще один пункт к статье 97, который может стать вторым пунктом, с тем чтобы пункт, который в настоящее время является вторым, стал третьим и в нем сохранилось бы ваше замечание о том, что переход рисков никогда не будет осуществляться до того, как будет оформлен контракт о купле-продаже. Строго говоря и учитывая правила, содержащиеся в статье 97, такой принцип оказался бы весьма полезным. Однако я считаю, что, поскольку затрагивается традиционное правило морского права, которое, видимо, уже включено в некоторые международные конвенции, проблемы интерпретации были бы исключены, если бы в праве четко устанавливался противоположный принцип.

*Статья 100*

Статья 100 потеряла свой смысл в результате того, что была опущена прежняя статья 19 (пункт 3), составные части которой, упомянутые в статье 100, не представлены в статье 20. Замечания, высказанные в отношении статьи 99, касаются и статьи 100, которая может, таким образом, быть опущена.

*Статья 101*

Что касается статьи 101, то, в соответствии с комментарием профессора Томко, она направлена на

то, чтобы избежать недоразумений. Мне кажется, что она скорее их порождает, и я также предлагаю ее опустить.

Текст, который я предлагаю и который был согласован с представителем Мексики, сформулирован следующим образом:

*Статья 96*

(Исключена)

*Статья 97*

1. (Без изменений.)

2. В случае поставки товара, не соответствующего договору, риски переходят на покупателя, независимо от несоответствия товара договору, с момента поставки, состоявшейся на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящем законе, если покупатель не заявил о расторжении договора и не потребовал замены товара.

3. Если продажа относится к товарам, находящимся в процессе доставки по морю, то риски переходят на покупателя со времени передачи товара перевозчику. Однако, если продавцу было известно или ему должно было быть известно в момент заключения договора о том, что товар был утрачен или подвергся порче, риски по-прежнему сохраняются за ним до момента заключения договора.

*Статья 98*

[1.] Если передача товара задерживается вследствие нарушения покупателем своих обязательств, риски переходят на покупателя, считая с последнего дня, когда без такого нарушения сдача товара могла бы быть произведена согласно договору.

2. (Исключен.)

3. (Исключен.)

*Статья 99*

(Исключена)

*Статья 100*

(Исключена)

*Статья 101*

(Исключена)

VI. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НОРВЕГИИ  
ПО СТАТЬЯМ 61—101

*Статья 48*

Покупатель может воспользоваться правами, предусмотренными [как это предусмотрено] в статьях 43 — 46 [и потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статье 82 или в статьях 84 — 87], даже до установленного срока поставки, если очевидно, что продавец не выполнит [любое из] своих обязательств.

ГЛАВА IV. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

*Раздел II. Прочие обязанности*

*Статья 61*

(Тождественна статье 69 ЮЛИС)

*Статья 62*

(Тождественна статье 65 ЮЛИС)

*Раздел III. Санкции за невыполнение покупателем своих обязательств*

*Статья 63*

1. Если покупатель не исполнит какого-либо из своих обязательств [своих обязательств, относящихся к уплате цены, приемке поставленных товаров или любого другого обязательства] по договору купли-продажи или по настоящему закону, продавец может:

a) воспользоваться правами, предусмотренными [как это предусмотрено] в статьях 64 — 67;

b) потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статьях [82 и 83] или в статьях [84 — 87].

2. Ни в коем случае покупатель не может обратиться в суд или арбитражный трибунал с просьбой о предоставлении ему льготного срока.

*Статья 64*

Продавец имеет право требовать от покупателя выполнения договора [его обязательств] в тех пределах, в каких исполнение в натуре может требоваться судом в соответствии с его собственным законом в отношении аналогичных договоров купли-продажи, которые не регулируются Единым законом [согласно статье I], если только продавец не действует непоследовательно в отношении этого права, расторгнув договор в соответствии со статьей 66.

*Статья 65*

Когда продавец требует от покупателя выполнения договора, он может назначить дополнительный срок разумной продолжительности для выполнения договора [обязательств]. Если покупатель не выполнит этого требования в течение дополнительного срока или если продавец не назначил такого срока в пределах разумного периода времени, или если покупатель еще до истечения соответствующего срока объявит, что не выполнит этого требования, то продавец может использовать все средства защиты, предоставляемые ему в соответствии с настоящим законом.

*Статья 66*

1. Путем уведомления покупателя продавец может объявить о расторжении договора:

a) если невыполнение покупателем его обязательств по договору или по настоящему закону составляет существенное нарушение договора, или

b) если покупатель не выполнил своих обяза-

тельств в течение дополнительного срока, установленного продавцом в соответствии со статьей 65, или

с) если невыполнение покупателем своего обязательства в отношении приемки товара дает продавцу справедливые основания опасаться того, что покупатель не уплатит цены.

2. Если товары были получены покупателем, то продавец не может расторгнуть договор в соответствии с предыдущим пунктом и *потребовать возвращения* товаров, если только в договоре не предусматривается, что продавец сохраняет за собой право собственности на товары или право на гарантию товаром, пока цена не уплачена, причем это положение имеет силу в отношении кредиторов покупателя согласно закону государства, в котором покупатель имеет свое предприятие. [Положения подпунктов *a* и *b* статьи 4 применяются соответственно.]

3. Продавец теряет право объявить о расторжении договора, если он уведомил об этом покупателя в течение разумного срока:

*a*) в случаях, когда покупатель не выполнил своих обязательств в срок, — после того, как продавец был уведомлен, что цена уплачена с опозданием, или после того, как покупатель потребовал от продавца объявить о своем решении относительно выполнения обязательств или расторжения договора;

*b*) во всех других случаях — после того, как продавец обнаружил невыполнение покупателем обязательств или должен был обнаружить это, или в случае, если продавец потребовал от покупателя выполнения обязательств по истечении срока, упомянутого в статье 65.

#### Статья 67

(Тождественна статье 67 ЮЛИС)

#### Статья 68

Продавец может воспользоваться правами, предусмотренными [как это предусмотрено] в статьях 65 и 66 [и потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статье 82 или в статьях 84 — 87], еще до установленного срока выполнения обязательств, если очевидно, что покупатель не выполнил [любое из] своих обязательств.

#### Замечания

1. Статьи 61 — 70 ЮЛИС заменяются проектом статей 61 — 67. Этот проект основан на пересмотренных статьях 41 — 44, принятых на последнем заседании Рабочей группы.

2. *Статья 61* тождественна статье 69 ЮЛИС, а *статья 62* — статье 65 ЮЛИС.

3. Статьи 63, 64, 68 и 70 ЮЛИС (ср. пересмотренную статью 41) заменяются *статьей 63*.

4. Вопросы, которым посвящены статьи 61, 62 и 66 ЮЛИС, рассматриваются в проекте статей 64 — 66, который был составлен в соответствии с

текстом статей 42 — 44, принятым на последнем заседании Рабочей группы.

5. Относительно пункта 2 статьи 61 ЮЛИС см. предлагаемую ниже новую статью 82.

6. Проект *пункта 2 статьи 65* — новый текст; он основан на пункте 2 статьи 28 Единообразного скандинавского закона о купле-продаже.

7. *Статья 68* касается предупреждения задержки и соответствует статьям 76 — 77 и 48 ЮЛИС. Статьи 76 — 77 ЮЛИС предлагается исключить (и соответственно расширить статью 48, с тем чтобы охватить также вопрос об убытках).

### ГЛАВА V. ПОЛОЖЕНИЯ, ОБЩИЕ ДЛЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ ПРОДАВЦА И ПОКУПАТЕЛЯ

#### Статья 69

(Тождественна статье 90 ЮЛИС)

#### Статья 70

1. (Тождествен пункту 1 статьи 75 ЮЛИС.)

2. (Тождествен пункту 2 статьи 75 ЮЛИС.)

3. Сторона, воспользовавшаяся правом объявить договор расторгнутым полностью или частично, как это предусмотрено в предыдущих пунктах настоящей статьи, может потребовать возмещения убытков в соответствии со статьями [84 — 87].

#### Раздел I. Одновременность поставки товара и уплаты цены

#### Статья 71

(Тождественна статье 71 ЮЛИС)

#### Статья 72

1. В случае, если сдача товара осуществляется путем передачи товара перевозчику *в соответствии с подпунктом 1 а статьи 20*, продавец может *отправить товар* на таких условиях, чтобы за ним сохранялось право распоряжения товаром во время перевозки. *Продавец* может потребовать, чтобы товар был передан покупателю в месте назначения только против уплаты цены, а покупатель не обязан уплатить цену до того, как он получит возможность осмотреть товар.

2. (Тождествен пункту 2 статьи 72 ЮЛИС.)

#### Замечания

В третьей и четвертой строках настоящего пункта 1 слова «задержать отправку до уплаты цены или» несколько вводят в заблуждение, поскольку в большинстве случаев будет действовать обычай или соглашение об обратном; следовательно, любое право задержать отправку будет зависеть от соглашения или обычая.

#### Статья 73

1. (Тождествен пункту 1 статьи 73 ЮЛИС.)

2. (Тождествен пункту 2 статьи 73 ЮЛИС.)

3. (Тождествен пункту 3 статьи 73 ЮЛИС.)

4. Сторона не может воспользоваться правами, предусмотренными в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, если другая сторона предоставляет гарантию или другое достаточное обеспечение выполнения ею договора. [Изменить номер нынешней статьи 74 на номер 87.]

*Раздел II. Дополнительные правила относительно последствий расторжения договора и поставки замены товара*

[Изменить номер нынешней статьи 75 на номер 70 и исключить нынешние статьи 76 — 77 (ср статью 48, новую статью 68 и новый пункт 3 новой статьи 70).]

*Статья 74*

(Тождественна статье 78 ЮЛИС)

*Статья 75*

1. Покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца замены товара, если он не может возвратить поставленный товар в том виде, в каком он его получил.

2. (Предыдущий пункт не применяется)

a) ...

b) (Тождествен пункту 2 статьи 79 ЮЛИС.)

c) Если покупатель, до того как обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара, употребил или переработал часть товара в ходе нормального использования;

d) ...

e) (Тождествен пункту 2 статьи 79 ЮЛИС.)

*Статья 76*

Покупатель, утративший право на заявление о расторжении договора или на требование к продавцу о замене товара на основании статьи 75, сохраняет все другие признаваемые за ним настоящим законом права.

*Статья 77*

1. (Тождествен пункту 1 статьи 81 ЮЛИС.)

2. (Тождествен пункту 2 статьи 81 ЮЛИС, за исключением подпункта b);

b) если он лишен возможности возвратить товар полностью или частично, но он тем не менее воспользовался правом объявить договор расторгнутым или потребовать от продавца замены товара.

*Раздел III. Дополнительные правила о возмещении убытков*

*Статья 78*

(Тождественна статье 82 ЮЛИС)

*Статья 79*

Если нарушение договора заключается в про-

срочке в уплате цены, то продавец при всех обстоятельствах имеет право на проценты на неуплаченные суммы по ставке в 6 процентов, но по крайней мере по ставке на 1 процент больше, чем официальная учетная ставка страны, в которой продавец имеет свое предприятие, или при отсутствии такового, свое постоянное пребывание [применяется статья 4 a и b].

*Замечания*

Во многих странах официальные учетные ставки устанавливаются весьма произвольно, на основе валютных и других финансовых соображений, и часто они значительно ниже ставок, выплачиваемых частными предпринимателями. Поэтому предлагается определить минимально 6-процентную ставку, соответствующую ставке, предусмотренной в статье 49 Женевской конвенции 1930 года, устанавливающей единообразный закон о переводных и простых векселях.

*Статья 80*

(Тождественна статье 84 ЮЛИС)

*Статья 81*

(Тождественна статье 85 ЮЛИС)

*Статья 82 (новая)*

Размеры убытков, предусмотренные в статьях 80 и 81, не превышают, однако, разницы между ценой, назначенной в договоре, и рыночной ценой, в то время когда в соответствии с обычаем покупатель будет иметь разумную возможность приобрести товары взамен товаров, о которых говорится в договоре, или продавец — перепродать эти товары.

*Замечания*

Положения, содержащиеся в статье 25 ЮЛИС в пункте 1 с статьи 42 и в пункте 2 e статьи 61, исключают право исполнения договора в случаях, когда это соответствует обычаю и когда в разумной степени возможно приобретать товары взамен товаров, о которых говорится в договоре, или перепродавать эти товары. Эти положения имеют важные последствия для исчисления размера убытка в соответствии с пунктом 1 статьи 84 и статьей 85 [новыми статьями 80 — 81], ибо они означают, что в рассматриваемых случаях размеры убытков будут исчисляться на основе рыночной цены в момент, когда это соответствует обычаю и когда для покупателя в разумной степени возможно покупать товары взамен не поставленных по договору или для продавца — перепродавать эти товары. Большинство членов Рабочей группы поддержало предложение об исключении положений, содержащихся в статье 25, в пункте 1 с статьи 42, и в пункте 2 статьи 61 ЮЛИС. Ввиду этого, вероятно, целесообразно добавить положение, с тем чтобы исключение упомянутых положений из статей ЮЛИС не повлияло на существо положений статей 84 и 85 [новых статей 80 — 81] в том виде, в каком они сейчас фигурируют в тексте ЮЛИС. Следует также иметь в виду, что упразднение понятия о расторжении договора ipso facto повлияет на

содержание правила пункта 1 настоящей статьи 84, поскольку время расторжения может быть изменено или отсрочено, особенно в случае непоставки. Это условие будет смягчено предлагаемым в новой статье 82 положением.

#### Статьи 83 — 86

(Тождественны статьям 86 — 89 ЮЛИС.) [В переименованной статье 83 ссылки следует исправить на статьи 80 — 82.]

#### Раздел IV. Освобождение от ответственности

##### Статья 87

(Тождественна статье 74 ЮЛИС)

#### Раздел V. Охранение товара

##### Статьи 88 — 92

(Тождественны статьям 91 — 95 ЮЛИС)

#### ГЛАВА VI. ПЕРЕХОД РИСКОВ

##### Статья 93

(Тождественна статье 96 ЮЛИС)

##### Статья 94

1. Риски переходят на покупателя с момента сдачи товара.

2. (Тождественна статье 101 ЮЛИС.)

#### Замечания

Пункт 1 должен быть сформулирован так, чтобы переход риска не зависел от (безупречной) сдачи товара в срок.

Пункт 2 исключается как лишний с учетом пересмотренной статьи 20 (ср. пункт 2 нынешней статьи 79, пункт 2 новой статьи 75).

#### Статьи 95 — 97

(Тождественны статьям 98 — 100 ЮЛИС.) [Ссылка в первой строке новой статьи 97 должна быть исправлена в соответствии со второй фразой пересмотренного пункта 1 статьи 21.]

#### VII. ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АВСТРИИ ПО СТАТЬЯМ 74—101

Поскольку я располагаю очень ограниченным временем для рассмотрения различных предложений, я в состоянии дать лишь суммарную оценку, не разясняя подробно мотивов того или иного мнения. Я должен также оставить за собой право вернуться, в случае необходимости, к рассмотрению того или иного мнения, выраженного ниже, если на следующем заседании Рабочей группы будут представлены убедительные доводы.

##### Статья 74

Предложения представителя Соединенного Королевства кажутся в общем приемлемыми.

#### Статьи 75 — 77

Что касается пункта 1 статьи 75, то я могу согласиться на поправки, предложенные представителем Соединенных Штатов. И наоборот, я предпочел бы оставить в пункте 2 фразу «не представляют для него интереса».

Что касается статьи 76, то, как и представитель Франции, я предпочел бы сохранить имеющуюся формулировку (за исключением слова «установленные»), несмотря на мои сомнения относительно толкования, данного ей представителем Венгрии, из которого следует, что расторжение договора было бы в некотором роде условным.

Я поддерживаю предложение исключить статью 77.

#### Статьи 78 — 81

Я согласен на исключение подпункта *a* пункта 2 статьи 79, но не могу согласиться с пожеланием представителя Венгрии добавить в пункт *c*, становящийся подпунктом *b*, слово «продан», ибо мне кажется, что это ведет слишком далеко. Не могу также присоединиться к предложению представителя Франции, который хочет внести поправку в подпункт *b*, становящийся подпунктом *c*, ибо это могло быть вызвано недоразумением. Первая часть данного предложения к тому же становится ненужной. Достаточно было бы воспроизвести точную формулировку пункта 1 и сказать: «если невозможность вернуть товар в том состоянии, в каком он был бы им получен, не является результатом действия покупателя или лица, за действие которого он несет ответственность».

Я согласен с представителем Венгрии в том, что наличие подпункта *e*, становящегося подпунктом *d*, будет зависеть от пункта 2 статьи 33.

Поскольку имеется намерение опустить статью 77, мне кажется, что было бы желательным сохранить по крайней мере статью 80.

Критические замечания, касающиеся статьи 81 (в частности, пункта 2), по-моему, не совсем убедительны. Более того, пример с покупкой товаров для личного пользования, на мой взгляд, практически неуместен, поскольку было решено изъять из области применения единообразного закона продажу товаров потребителям. Совершенно очевидно, что расчет, обусловливаемый пунктом 2, часто будет более сложным, чем расчет, к которому необходимо прибегать для применения пункта 1. Однако, по-моему, это не является достаточной причиной, чтобы относить за счет покупателя заранее установленную сумму, которая практически никогда не будет соответствовать реальной прибыли (или отсутствию прибыли, выгоды).

#### Статьи 82 — 90

Записка представителя Мексики была составлена с учетом моих взглядов, и поэтому у меня нет никаких замечаний.

#### Статьи 91 — 101

Мне также нечего добавить к предложениям, ко-

торые представитель Мексики и я представили в связи с этой группой статей.

Поправки, представленные наблюдателем от Норвегии и касающиеся статей 61 — 102 в целом, настолько расходятся с текстом ЮЛИС (1964), особенно в том виде, в каком они представлены, что их изучение потребовало бы значительного времени, превышающего время, которое предоставлено членам Рабочей группы. Поэтому в данный момент я не могу сформулировать замечания по этому документу, который, несомненно, будет внимательно рассмотрен на следующем заседании.

#### VIII. ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВЕНГРИИ ПО ДОКЛАДАМ О ПЕРЕСМОТРЕ СТАТЕЙ 82—90

##### Статья 82

Пункт 1. Выражение «действительно понесенные убытки» может создать впечатление, что речь идет лишь о возмещении непредвиденных убытков, особенно если читатель задаст вопрос, почему ЮНСИТРАЛ изменила текст ЮЛИС. А использование слова «действительно», по-видимому, усиливает это впечатление.

Пункт 2. У меня возникает вопрос, следует ли добавлять в текст слово «предвидела». Если сторона действительно предвидит убытки своего партнера в случае нарушения им договора, не означает ли это, что она действует недобросовестно?

##### Статья 84

По существу я согласен с идеей, выраженной в этой статье. Однако в связи с этим в случаях, когда товар был доставлен с задержкой, могут возникнуть проблемы.

	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>c</i>
i) цена, установленная договором:	100	100	100
ii) цена на день поставки:	150	100	80
iii) цена на фактический день поставки:	130	80	100

a) Покупатель не несет убытков, если цены при вариантах ii и iii расходятся с ценой, установленной договором. Однако, если бы продавец поставил товар вовремя, покупатель мог бы продать этот товар за 150 единиц, а на момент фактической поставки он может продать этот товар только за 130 единиц. Если он получает лишь 30 единиц, что, очевидно, и предлагается в качестве решения, то он понесет убыток в 20 единиц.

b) Покупатель не имел бы убытков, если бы продавец доставил товар в указанный договором срок. В момент фактической поставки он несет убытки в 20 единиц, и будет справедливо, если он получит 20 единиц в качестве возмещения убытков.

c) Покупатель понес бы потерю в 20 единиц, если бы продавец доставил товар вовремя. На день фактической поставки он не несет убытки, и тогда, с учетом варианта ii, это правило оправданно.

Из предлагаемого текста не совсем ясно, предоставляется ли потерпевшей от нарушения договора стороне или судье право выбора между ценой в момент поставки товара и в день, когда он должен был быть поставлен, или же в случаях, когда поставка была фактически осуществлена позднее, чем срок исполнения договора, для определения возмещения убытков обязательно берется цена на тот более поздний момент. Если покупатель имеет выбор в этом отношении, то вариант смог бы привести к неоправданному результату: покупатель был бы вправе потребовать 20 единиц, а если покупатель не имел бы такого выбора, он потерял бы 20 единиц в соответствии с вариантом a.

##### Статья 90

Термин «поставка» в тексте ЮЛИС означает только поставку товаров, которые соответствуют договору, а в проекте ЮНСИТРАЛ этот термин распространяется также и на поставку несоответствующих договору товаров (см., например, статью 97 и замечание представителя Австралии по этой статье). Учитывая это обстоятельство, не следовало бы изменить или дополнить статью 90? Распространяются ли эти правила также и на случаи поставки товаров, которые не соответствуют договору? В таких случаях продавец, по всей вероятности, понесет дополнительные расходы.

##### Статьи 96 — 101 ЮЛИС

Упрощения, предложенные представителем Австрии и представителем Мексики, являются вполне обоснованными. Единственное замечание, которое я бы хотел сделать, состоит в том, что, может быть, следует сохранить статью 96, хотя, очевидно, представляется достаточно ясным, что представители большинства, если не всех правовых систем, довольно единогласно приходят к одному и тому же выводу, и поэтому данная статья, может быть, является совершенно излишней. Мое замечание скорее касается методов составления проектов и их деталей. В статье 96 я скорее усматриваю не попытку определить риски, а изложение положения, складывающегося в случае их перехода, и мне не совсем понятно, как можно излагать факты, не оговаривая юридических последствий.

Если это верно, то тогда юридические последствия должны следовать за изложением фактов, к которым они относятся. Поэтому, если Рабочая группа решит сохранить статью 96 ЮЛИС, тогда она должна излагаться в качестве статьи 99.

#### IX. ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НОРВЕГИИ ПО ДОКЛАДАМ О ПЕРЕСМОТРЕ СТАТЕЙ 74—101

##### Статья 74 ЮЛИС

У меня нет возражений относительно предложенных, сделанных представителем Соединенного Королевства, однако я бы предпочел следующую формулировку пунктов 1 и 2:

«1. Если сторона не исполнит одного из своих обязательств, от нее не должны требовать такого

исполнения и она не несет ответственности за такое неисполнение, если она докажет:

а) что исполнение стало невозможным в силу обстоятельств *такого характера*, что в соответствии с *договором она не должна их учитывать, или избежать, или преодолеть, или*

б) что в силу таких обстоятельств исполнение было бы настолько радикально измененным, что стало бы исполнением *совсем иного* обязательства, чем то, которое предусматривалось договором; если намерение сторон в этом отношении не было выражено во время заключения договора, то должно приниматься во внимание то, что, как можно был бы разумно полагать, не исполнившая обязательство сторона будет их учитывать или избегать, или преодолевать.

2. Если обстоятельства, явившиеся причиной неисполнения обязательства, были лишь временным препятствием для его исполнения, то *освобождение* от исполнения обязательств, предусмотренное настоящей статьей, не будет распространяться на не исполнившую обязательство сторону при устранении этого препятствия *при условии, что* исполнение тогда, в силу отсрочки, не будет настолько радикально измененным, что станет исполнением *совсем иного* обязательства, чем то, которое предусматривалось договором».

В пересмотренном тексте ЮЛИС Норвегия предложила перенести эту статью в новую статью 87.

#### Статьи 75 — 77 ЮЛИС

Я поддерживаю предложение Соединенных Штатов Америки, касающееся *статьи 75 (1)*, и не возражаю против их предложений в отношении *статьи 75 (2)* и *статьи 77*. Норвегия предложила перенести эти положения в новую статью 70 в пересмотренном тексте ЮЛИС.

Что касается предложения США о сужении формулировки *статьи 76*, то я разделяю сомнения, выраженные представителями Франции и Венгрии. Как и представитель Венгрии, я считаю, что статья 76 должна быть приведена в соответствие со *статьей 48*, однако я бы не объединял их в одну статью. Я ссылаюсь на предложение Норвегии перенести статью 76 в новую статью 68 (ср. также предлагаемую пересмотренную статью 48).

#### Статьи 78 — 81 ЮЛИС

Норвегия предложила перенести *статью 79* в новую статью 75 и распространить сферу ее применения также и на право покупателя требовать от продавца поставлять товары взамен (ср. статью 97 (2) ЮЛИС). Кроме того, в *пункте 2* предлагается добавить в качестве альтернативы после слова «обнаружения» следующие слова: «или когда он должен был обнаружить».

Что касается *пункта 2d* статьи 79, то я не поддерживаю предложение Франции даже с поправкой, предложенной Венгрией. По моему мнению, важно, чтобы исключения в *пункте 2* распространялись также и на порчу, повреждения или видоизменение,

присущие *самой природе* этого товара (то есть портящиеся товары), независимо от того, вызвана эта порча и т. д. их несоответствием или нет. Такие случаи предусматриваются лишь в *подпункте 2d*. Поэтому *подпункт 2d* должен предусматривать эти случаи, а также непредвиденные (неожиданные) случаи и поведение продавца или лица, за действие которого он несет ответственность. У меня нет возражений относительно объединения *подпунктов 2a* и *2d* при условии, что там все же будет упомянуто о порче в результате дефекта.

У меня нет возражений относительно *пункта 2e* статьи 79.

*Статья 80* должна быть сохранена и расширена таким образом, чтобы она применялась к праву покупателя требовать от продавца поставки товара взамен (ср. новую статью 76, предложенную Норвегией).

Что касается *статьи 81*, то я ссылаюсь на новую статью 77, предложенную Норвегией, в частности на предлагаемое расширение сферы применения *подпункта 2b*. У меня нет замечаний по предложению Франции.

#### Статьи 82 — 90 ЮЛИС

Я ссылаюсь на новые (перенумерованные) статьи 78 — 86 (ср. статью 69), предложенные Норвегией.

У меня нет возражений относительно названия и т. д. разделов, предложенных Мексикой. Что касается проекта текста статьи 82, предложенного Мексикой, я не вижу прямой ссылки на упущенную выгоду (ср. статью 86).

Что касается *статьи 83*, то Норвегия предложила (в новой статье 79) установить учетную ставку минимум в 6 процентов, с тем чтобы не зависеть полностью от официальных учетных ставок, которые во многих странах могут устанавливаться довольно произвольно.

Что касается *статьи 84*, то необходимо помнить, что аннулирование концепции расторжения договора *ipso facto* отразится на содержании правила в существующем *пункте 1*, поскольку время расторжения договора может быть приостановлено или отсрочено, особенно в случае непоставки (соответственно неуплаты цены). Поэтому я согласен с представителем Австрии, что следует пересмотреть вопрос о том, является ли наилучшим правилом полагаться на рыночную цену, существующую в момент фактического расторжения договора. Введение даты фактической поставки (соответственно срока на поставку) предложено Австрией и Мексикой. Однако эта дата будет, по-видимому, в меньшей степени удовлетворительной в случаях транспортировки и поставки товара перевозчику (в этом случае покупатель может еще и не получить информации о нарушении договора), а также в случаях непоставки (в этом случае покупатель может не иметь еще достаточных причин или даже права расторгнуть договор до истечения какого-то времени). Поэтому следует полагаться на дату, когда товар поставлен покупателю или передан в его распоряжение в месте

назначения, если покупатель не заявил о расторжении договора раньше, и тогда должна браться за основу эта, более ранняя, дата. В случае непоставки (или неуплаты) следует полагаться либо на дату фактического расторжения договора, либо на самую раннюю дату, когда договор мог быть расторгнут. Кроме того, в текст необходимо внести ясность относительно того, может ли возмещение убытков всегда увеличиваться, если доказано наличие *любого дополнительного* ущерба (ср. статью 86).

Норвегия предложила включить новую статью после существующей статьи 85 (новая статья 82) для случаев, когда покупатель в соответствии с обыкновением и разумной возможностью может купить товар взамен или продавец может перепродать товар, указанный в договоре (ср. существующие статьи 25, 42 (1 с) и 61 (2) ЮЛИС).

Норвегия предложила перенести нынешнюю статью 90 о расходах в начало главы V в качестве первой статьи 69 (без отдельного раздела и заглавия).

#### Статьи 91 — 101 ЮЛИС

Я бы предпочел сохранить статью 96.

Что касается статьи 97, то я ссылаюсь на новую статью 94, предложенную Норвегией. Предлагается исключить как излишний пункт 2 на основании пересмотренной статьи 20 (ср. статью 79, пункт 2).

У меня нет серьезных возражений относительно существующих статей 98 — 100. В статье 100 ссылка в первой строке должна быть перенесена во второй абзац пересмотренного пункта 1 статьи 21. Я думаю, что место для статьи 100 еще найдется.

Норвегия предложила перенести статью 101 в статью 97 (новая статья 94) в качестве нового пункта 2.

#### X. ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВЕНГРИИ ПО ПРЕДЛОЖЕНИЮ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ПО СТАТЬЕ 74

##### По форме

Пункт 1 а\*. Из статей 35 (2) и 36 ЮЛИС совершенно ясно, что выражение «несет ответственность» подразумевает использование любого средства правовой защиты. Однако в этом случае использование других слов в статье 74 может быть излишним или даже вводящим в заблуждение. Это может создать впечатление, что статьи 35 (2) и 36 не охватывают одной и той же области, охваченной пунктом 1 предлагаемого текста в замечании а. Может возникнуть вопрос, почему в статьях 35 (2) и 36 не используются одни и те же слова. Из пункта 3 статьи 74 также можно сделать вывод о широком толковании значения выражения «несет ответственность».

Пункт 1 б. Интересно, устраняет ли предлагаемый текст под заголовком «Содержание» те слабые места, которые стремятся устранить в предложении:

а) «Отсутствие четкого толкования» относится также и к выражениям «радикально измененным»

или «совсем иного обязательства», не говоря уже о том, что в предлагаемом тексте также содержатся положения, предусматривающие неблагоприятные последствия (in fine).

б) В отношении термина «невозможность» также имеются «сомнения и расхождения между национальными юрисдикциями».

с) Предлагаемый текст не устраняет серьезной проблемы о причине и следствии, а только переносит ее на другой уровень («невозможность, вызванная такими обстоятельствами»).

д) Предлагаемый текст намного сложнее, чем оригинал. Поскольку одна из задач Рабочей группы заключается в упрощении ЮЛИС, то может ли она вообще внести такие улучшения, чтобы добиться ожидаемого результата?

Пункт 2. а) Правило, содержащееся в ЮЛИС, применимо также в том случае, когда временное препятствие еще не устранено, что не предусматривается в предлагаемом правиле. В соответствии с этим последним правилом любое радикальное изменение начинает применяться только тогда, когда временное препятствие устранено. Я считаю, что «радикальное изменение» должно применяться также до того, как устранено временное препятствие.

б) Это свидетельствует о недостатке ЮЛИС. Почему «радикальное изменение» должно применяться только тогда, когда существует временное препятствие? Кроме того, в чем причина того, что особое внимание уделяется в пункте 1 причинам нарушения, а в пункте 2 следствиям нарушения? С этой точки зрения текст пункта 1, предложенный представителем Соединенного Королевства, намного лучше текста ЮЛИС при условии, что он будет распространяться на пункт 2 и что опускается слово «невозможность» (см. ниже, пункт 5), а также потому, что в него входят как причина, так и следствие нарушения. Но если, несмотря ни на что, такое различие должно быть проведено для разных видов нарушений, то следует проводить разграничение не между временным препятствием и другими случаями нарушения, а очевидно, между задержкой и другими случаями нарушения. Этот вопрос требует дальнейшего рассмотрения. В этой связи мы должны или ввести в текст, предложенный представителем Соединенного Королевства, конструкцию «или ... или», или использовать слово «вызвано» (или какое-либо другое выражение) в пункте 1 и слова «радикальные изменения» в пункте 2 для всех случаев задержки.

Пункт 3. Интересно, следует ли включать слова «аннулированный контракт». Это в значительной степени снизит значение слова «ответственность» в пункте 1 в отношении убытков. В этом случае освобождение от ответственности будет означать только освобождение от возмещения убытков и отмену требования конкретного исполнения, которое и без того значительно ограничено (см. статью 41 ЮЛИС).

«Ограничение» неисполнения обязательств вследствие невозможности их исполнения. Как представитель Соединенного Королевства, так и представитель Ганы выступали за «ограничение» сферы применения статьи 74 одним лишь неисполнением обя-

\* См. настоящее приложение, раздел I, выше.

зательств вследствие невозможности их исполнения. По-моему, положения ЮЛИС предусматривают менее широкий круг освобождений, чем они предусматривали бы, если бы в их основу было положено понятие неисполнения обязательств вследствие невозможности их исполнения. Неисполнение обязательств вследствие невозможности их исполнения в конце концов является лишь термином и понятием обычного права, а в ЮЛИС стремятся найти формулировки, которые подходили бы также и для многих систем гражданского права.

Судя по всему, оба уважаемых представителя выражают беспокойство по поводу поистине небританской краткости выражения «было вызвано». Вероятно, их сомнения и опасения можно уменьшить путем добавления к выражению в пункте 1 «она не была обязана ни принимать во внимание, ни избегать, ни преодолевать» следующих слов (для лингвистического улучшения): «или эти обстоятельства имели место до момента перехода риска». Это вы-

ражение может показаться таким же туманным, как и любая другая формулировка, которую мы можем найти в этой области, но, по крайней мере, будет охватывать случай непредвиденного увеличения цен, указанный в пункте 1b раздела «форма» представителем Соединенного Королевства. В этом случае слово «невозможность» может не фигурировать в данном тексте. Это понятие имеет намного более узкое значение во многих системах гражданского права, чем «невозможность» неисполнения обязательств вследствие невозможности их исполнения. Оно обычно охватывает только естественную и правовую невозможность, хотя в Германии также часто использовался термин «экономическая невозможность» (особенно до того, как доктрина 2 "Wegfall der Geschäftsgrundlage" получила всеобщее признание). В этом случае невозможность будет в значительной степени охватывать понятие «невозможность неисполнения обязательств» вследствие невозможности их исполнения.

## 5. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С ГЛАВАМИ IV—VI ЕДИНООБРАЗНОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ ТОВАРОВ (A/CN.9/87, ПРИЛОЖЕНИЕ IV)

### СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1—2
<b>ГЛАВА IV. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ</b>	
A. Основные обязанности покупателя в отношении исполнения договора . . . . .	3—21
1. Решения, принятые на четвертой сессии . . . . .	3
2. Место и дата платежа: статья 59 и 60 . . . . .	4—21
a) Предлагаемая пересмотренная редакция статьи 60 [бис] . . . . .	11
b) Обсуждение проекта положения . . . . .	12—21
B. Санкции за нарушение договора покупателем . . . . .	22—45
1. Объединение отдельных групп положений о санкциях, применяемых при нарушении договора о купле-продаже покупателем . . . . .	22—44
a) Подход к разработке сводных положений о средствах защиты . . . . .	35
b) Проект положений для раздела II: Санкции за нарушение договора покупателем . . . . .	36
c) Обсуждение проекта положений для раздела II: Санкции за нарушение договора покупателем . . . . .	37—44
C. Предлагаемая структура главы IV . . . . .	45
<b>ГЛАВА V. ПОЛОЖЕНИЯ, ОБЩИЕ ДЛЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ ПРОДАВЦА И ПОКУПАТЕЛЯ</b>	
A. Пересмотр и новое размещение положений об уплате цены покупателем в статьях 71 и 72 . . . . .	46—47
B. Задержка исполнения: статья 73 . . . . .	48—62
1. Общее правило о задержке исполнения . . . . .	49—58
2. Приостановление поставки товаров, находящихся на пути к покупателю . . . . .	59—62
C. Предлагаемая структура главы V раздела I . . . . .	63
<b>ГЛАВА VI. ПЕРЕХОД РИСКОВ</b>	
A. Введение: Соответствующие решения Рабочей группы . . . . .	64—69
B. Проблемы, возникающие в связи с положениями ЮЛИС о рисках, и предлагаемые решения . . . . .	70—105
1. Проект положений главы VI: Переход рисков . . . . .	76
2. Обсуждение проекта положений главы VI: Риск, связанный с потерей . . . . .	77—88
3. Несоответствие товаров: влияние на риск и право на расторжение договора . . . . .	89—105

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад является продолжением доклада, представленного Рабочей группе на ее четвертой сессии<sup>1</sup>. В предыдущем докладе рассматривались нерешенные проблемы, касающиеся главы III Единого закона о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС)<sup>2</sup>, озаглавленной «Обязанности продавца»; в ответ на запрос Рабочей группы в доклад были включены тексты правовых положений, касающихся этих проблем.

2. Предложенные меры предусматривали объединение и унификацию разрозненных положений о средствах защиты, содержащихся в главе III ЮЛИС. Часть I настоящего доклада включает аналогичное предложение в отношении отдельных положений о средствах защиты, содержащихся в главе IV (Обязанности покупателя). В последующих разделах настоящего доклада рассматриваются возможные решения проблем, возникших в отношении глав V и VI ЮЛИС, согласно замечаниям и предложениям правительства<sup>3</sup>, и коррективы, которые могут быть целесообразными с точки зрения соответствия решениям, принятым на предыдущих сессиях Рабочей группы<sup>4</sup>.

## ГЛАВА IV

## ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

## А. Основные обязанности покупателя в отношении исполнения договора

## 1. Решения, принятые на четвертой сессии

3. Рабочая группа на своей четвертой сессии рассмотрела четыре статьи (56—59) главы IV ЮЛИС, касающиеся основных обязанностей покупателя. Статья 56 ЮЛИС (вступительное положение общего характера) была одобрена без изменений. Рабочая группа одобрила пересмотренный вариант статьи 57 (определение цены) и отложила принятие решения

<sup>1</sup> Обязанности продавца в международной купле-продаже товаров: обобщение работы, проделанной Рабочей группой, и предлагаемые решения еще не решенных проблем: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/WG.2/WP.16) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, А, 2), называемый в настоящем докладе «Доклад Генерального секретаря об обязанностях продавца». Этот доклад в виде приложения II приводится в докладе Рабочей группы по международной купле-продаже товаров о работе ее четвертой сессии (A/CN.9/75), называемом в настоящем докладе «Доклад о четвертой сессии».

<sup>2</sup> Текст Единого закона (ЮЛИС) приводится в приложении к Конвенции о едином законе о международной купле-продаже товаров, подписанной в Гааге 1 июля 1964 года. Тексты этой Конвенции и Единого закона воспроизводятся в «Регистре текстов международных конвенций и других документов, касающихся права международной торговли», том I, глава I, 1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.71.V.3), называемом в настоящем докладе *Регистр текстов*.

<sup>3</sup> См. Анализ замечаний и предложений правительств по статьям 71—101 ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/WP.17), называемый в настоящем докладе «Анализ замечаний и предложений».

<sup>4</sup> Предыдущие доклады Рабочей группы: Доклад о первой сессии (январь 1970 года) (A/CN.9/35) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968—1970 годы, часть третья, I, А, 2); Доклад о второй сессии (декабрь 1970 года) (A/CN.9/52) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том II: 1971 год, часть вторая, I, А, 2); Доклад о третьей сессии (январь 1972 года) (A/CN.9/62) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть вторая, I, А, 5).

по статье 58 (вес нетто) до текущей (пятой) сессии. Что касается статьи 59 (место платежа), то Рабочая группа одобрила пункты 1 и 2; рассмотрение вопроса о предложенном третьем пункте (выполнение требований национальных законов, с тем чтобы дать продавцу возможность получить цену) было отложено до текущей сессии<sup>5</sup>.

## 2. Место и дата платежа: статьи 59 и 60

4. Статьи 59 и 60 ЮЛИС образуют подраздел, озаглавленный: «В. Место и дата платежа». Анализ этих двух статей показывает, что они являются неполными в отношении даты уплаты цены, и особенно в отношении важного практического вопроса о связи между сроками уплаты цены и передачей или отправкой товара. Это упущение серьезно ограничивает четкий характер и эффективность этого закона. Стороны в торговле должны иметь четкое и единое представление о месте и сроках осуществления платежа; а важный аспект осуществления платежа необходимо увязать с поэтапным исполнением обеими сторонами договора о купле-продаже.

5. Для анализа норм ЮЛИС, касающихся темы раздела IV «Место и дата платежа», необходимо будет изучить взаимосвязь между некоторыми статьями ЮЛИС. После такого анализа будет сделана попытка унифицировать и упростить рассматриваемые положения.

6. На первый взгляд можно предположить, что статья 59 (1) ЮЛИС является попыткой установить взаимосвязь между уплатой цены покупателем и действиями продавца. В статье 59 (1) сказано, что «если платеж должен быть произведен против передачи товара или документов, [покупатель должен уплатить цену] в месте такой передачи». Однако исследование этого положения показывает, что оно является тавтологией. Эта «норма» применяется только в том случае, «если платеж должен быть произведен против передачи товара или документов». Такой подход к норме, определяющей место платежа, обязательно предполагает, что место передачи товара (или документов) и место уплаты цены должны быть одним и тем же; заключение о том, что платеж должен быть произведен в месте передачи товара, является лишь повторением другими словами этой предпосылки и не добавляет ничего нового к общему правилу ЮЛИС о том, что стороны выполняют соглашения, в которые они вступают. Такая формулировка, очевидно, не несет в себе вреда. Но не следует забывать о том, что статья 59 не содержит нормы, касающейся (при отсутствии договорного положения) вопроса о том, *когда* по отношению ко времени передачи товара или документов покупатель обязан уплатить цену за эти товары.

<sup>5</sup> Доклад о четвертой сессии (1973 год) (A/CN.9/75), пункты 150—177 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, А, 3). Текст предложенного третьего пункта статьи 59 приводится в пункте 173. Рабочая группа отложила также рассмотрение вопроса о статьях 60—70 главы IV (там же, пункт 178). См. также «Обобщение правовых текстов, одобренных Рабочей группой на ее первых четырех сессиях» (A/CN.9/WG.2/WP.18), называемое в настоящем докладе «Обобщение»; приводится в настоящем томе, часть вторая, I, 2, выше.

7. Чтобы ответить на этот основной вопрос, необходимо собрать воедино другие в значительной мере разрозненные и сложные положения ЮЛИС. А через десять статей, в статье 71, ниже, можно найти следующее предложение: «За исключением того, что иначе предусмотрено в статье 72, уплата цены должна совпадать с поставкой товара». Условие «должна совпадать» является правовой концепцией, при толковании которой коммерсанты и даже юристы, принадлежащие к различным правовым системам, испытывают затруднения; однако это положение, очевидно, предназначено для выражения двух важных норм: 1) покупатель не обязан уплатить цену до получения товара; 2) продавец не обязан передавать товары до получения платежа. Обе эти нормы представляют собой общий принцип: зависимость от кредита другой стороны, несмотря на ее масштабы, требует оценки существующих фактов и, следовательно, не является необходимой, если стороны не договорились об этом особо.

8. Одно из затруднений заключается в том, что в соответствии с вышеуказанным положением в статье 71 ЮЛИС уплата цены должна совпадать с «поставкой» (во французском тексте *délivrance*). В ЮЛИС термин «поставка» (*délivrance*) в отличие от термина «передача» (*remise*) не относится к передаче права на владение товаром или права распоряжаться им. Вместо этого термин «поставка» представляет собой сложную и искусственную концепцию, значение которой можно определить лишь на основании широко разбросанных и сложных положений. Для исполнения статьи 71 необходимо в первую очередь ознакомиться со статьей 19 ЮЛИС, в которой излагаются правила «поставки»; Рабочая группа на третьей сессии пришла к выводу о том, что статья 19 является неудовлетворительной, и на четвертой сессии решила опустить эту статью<sup>6</sup>. Вместо того чтобы попытаться определить концепцию «поставки», Рабочая группа на четвертой сессии одобрила содержащиеся в статье 20 положения о действиях, которые должны быть осуществлены продавцом во исполнение его обязательства осуществить поставку<sup>7</sup>.

9. Как следует из статьи 71, положение, согласно которому уплата цены «должна совпадать» с поставкой товара, применяется «за исключением того, что иначе предусмотрено в статье 72». Статья 72 применяется только, «если договор предусматривает перевозку товара и если сдача товара в силу пункта 2 статьи 19 осуществляется путем передачи товара перевозчику». Таким образом, в статье 72 содержатся положения, предназначенные для подкрепления общего положения статьи 71, согласно которому

продавец не обязан ни отправлять покупателю товар, ни передавать ему право на распоряжение товаром, до тех пор пока покупатель не уплатит цену за товар. Однако достижению желаемых результатов мешает ссылка на «поставку» товара<sup>8</sup>.

10. Таким образом, раздел IV «Место и дата платежа» (статьи 59 и 60) не затрагивает самых важных проблем, возникающих в этом пункте; разрозненные положения статей 19, 71 и 72, которые затрагивают эти основные вопросы, представляют собой неточные, а порой и неудачные ответы на них. Было бы целесообразно более полно осветить вышеуказанные вопросы в разделе IV «Место и дата платежа».

11. Такое представление этих вопросов, составленное на основании положений статей 71 и 72, предлагается ниже в виде пересмотренной редакции статьи 60. Следует отметить, что в пункте 2 пересмотренной редакции этой статьи учтена роль товарных аккредитивов для облегчения передачи товара против уплаты цены. Положения постановляющей части ЮЛИС, касающиеся платежей, практически не затрагивают вопроса об этой основной коммерческой процедуре<sup>9</sup>. Конкретные формы использования товарных аккредитивов должны в интересах гибкости оставаться уделом коммерческой практики; однако, как представляется, прямая ссылка на товарный аккредитив имеет важное значение в современном торговом праве. Остальные вопросы могут быть наилучшим образом рассмотрены после ознакомления с проектом этого положения, который гласит следующее:

а) Предлагаемая пересмотренная редакция статьи 60 [бис]

1. Покупатель уплачивает цену, когда продавец в соответствии с договором и настоящим законом передает товар или документ на право владения товаром.

2. Если договор предусматривает перевозку товара, продавец может либо:

<sup>6</sup> Следует отметить, что приведенное здесь положение статьи 72, согласно которому продавец может требовать уплаты цены в месте назначения против передачи документов, применяется при выполнении двух условий: 1) договор предусматривает перевозку товара и 2) «поставка», согласно статье 19 (2), осуществляется путем сдачи товара перевозчику. Если принять во внимание ту роль, которую играет в ЮЛИС «поставка» в связи с риском утраты (см. статью 97 ЮЛИС), то вышеприведенное положение статьи 72 будет, как представляется, неприемлемым в случае, если договор будет содержать оговорку о том, что риски в пути будут оставаться на продавце. При таких перевозках у продавца будут такие же или более веские основания для передачи товара в месте назначения только при уплате цены покупателем, но характер использования концепции «поставки» в ЮЛИС затрудняет достижение этого необходимого результата.

<sup>9</sup> В статье 69 ЮЛИС приводятся различные способы уплаты цены, включая товарный аккредитив, но эта статья не обладает независимым действием, поскольку она поставлена в явную зависимость от положений договора или применимости действующих обычаев, законов или постановлений. Поэтому эта статья мало или даже совсем не дополняет другие положения ЮЛИС. См. статьи 3 и 9, одобренные Рабочей группой; эти статьи приводятся в «Обобщении» (A/CN.9/WG.2/WP.18) (см. настоящий том, часть вторая, I, A, 2).

<sup>6</sup> Доклад о третьей сессии (январь 1972 года) (A/CN.9/62), пункты 15–21 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть вторая, I, A, 5); Доклад о четвертой сессии (1973 год) (A/CN.9/75), пункты 16–21 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 3). См. также доклад Генерального секретаря «Поставка» в ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/WP.8), пункты 37–40, и приложение III (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть вторая, I, A, 1).

<sup>7</sup> Доклад о четвертой сессии (1973 год) (A/CN.9/75), пункты 22–29 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 3).

а) соответствующим уведомлением потребовать, чтобы до отправки товара покупатель по своему выбору уплатил цену в стране продавца в обмен на товарораспорядительные документы или обеспечил в стране продавца открытие безотзывного аккредитива в соответствии с существующей коммерческой практикой для гарантии такого платежа; либо

б) отправить товар на условиях, согласно которым товар или товарораспорядительные документы будут переданы покупателю в месте назначения против уплаты цены.

3. Покупатель не обязан уплачивать цену до тех пор, пока он не получит возможности осмотреть товар, если только согласованная между сторонами процедура поставки или платежа не противоречит предоставлению такой возможности.

#### б) Обсуждение проекта положения

12. Пункт 1 выполняет две основные функции. Первая функция заключается в определении времени уплаты цены. Это время определяется моментом передачи продавцом товара (или товарораспорядительных документов). Такой подход соответствует характеру исполнения договора о купле-продаже. Действия продавца, связанные с поставкой или производством товара, а также, как правило, с подготовкой его к отправке, включают более сложные процессы, чем уплата цены. Зачастую, согласно договору или принятому обычаю, продавцу предоставляется некоторое время для завершения этих процессов и для предложения товара покупателю или его отправки с перевозчиком. (См. ЮЛИС, статья 21.) Время платежа не наступает до тех пор, пока продавец не готов к исполнению договора; когда продавец готов к исполнению договора, приходит время уплаты цены, если, конечно, стороны не договорились о поставке в кредит. Таким образом, проект пункта 1 представляет положение, определяющее время платежа — одну из важных особенностей, отсутствующих в разделе ЮЛИС, озаглавленном «Место и дата платежа».

13. Вторая функция этого проекта сводится к формулированию принятого коммерческого условия, согласно которому при отсутствии конкретного соглашения ни одна из сторон не обязана предоставлять кредит другой, то есть покупатель не обязан платить продавцу, пока он не получит право распоряжаться товаром, а продавец не обязан уступать это право, пока ему не будет уплачена цена.

14. Пункт 1 этого проекта учитывает то обстоятельство, что право на распоряжение товаром может быть осуществлено в форме обладания документом на право владения товаром. Формулировка «документ на право владения товаром» считается относящейся к таким документам, как оборотный коносамент или аналогичные товарораспорядительные документы, согласно которым перевозчик требует сдачи документа в обмен на поставку товара<sup>10</sup>.

<sup>10</sup> Способность какого-либо документа регулировать право на владение товаром зависит от положений такого документа и от применяемого закона. Содержащееся в пункте 1 указание на

15. В пункте 2 рассматривается вопрос о применении основных принципов пункта 1 в условиях, когда в договоре оговаривается перевозка товара.

16. Согласно пункту 2 а) продавцу предоставляется возможность требовать уплаты цены до отправки товара. При купле-продаже, регулируемой настоящим законом, товар, как правило, направляется в другую страну; эти перевозки зачастую осуществляются на большие расстояния и требуют значительных транспортных расходов. Пункт 2 а) дает продавцу возможность избежать двух рисков: а) если цена уплачивается в месте назначения, то ограничения, регулирующие обмен, могут лишить продавца возможности извлечь для себя выгоду от такой продажи; б) если покупатель отказывается от товара в отдаленном месте, продавец может понести серьезные издержки, связанные с обратной перевозкой или с повторным сбытом товара, — издержки, которые, учитывая неопределенность судебного процесса или кредита покупателя, продавец может никогда не возместить. Эти соображения, как представляется, лежат в основе положений статей 59 и 72 ЮЛИС, но следует надеяться, что включение этих положений в единообразную характеристику даты и места платежа даст более четкую картину, содержащую меньшее количество неточностей и технических деталей.

17. Необходимо отметить, что, как следует из пункта 2 а), в случае, если продавец требует уплаты цены перед отправкой товара, покупатель может по своему выбору, следуя обычной и эффективной процедуре осуществления такого платежа, открыть безотзывный аккредитив в стране продавца<sup>11</sup>. В соответствии с общим положением в пункте 1 и «существующей коммерческой практикой» (пункт 2) оплата аккредитива осуществляется лишь по предъявлению документов, регулирующих право владения товаром<sup>12</sup>.

18. Пункт 3, определяющий порядок передачи товара в обмен на уплату цены, объединяет положения статей 71, 72 (1) и 72 (2) ЮЛИС о праве на осмотр перед осуществлением платежа. Эти три положения ЮЛИС предназначены для выражения общего правила, согласно которому покупатель может осмотреть товар до уплаты его цены, если только порядок осуществления платежа, о котором договорились стороны, не противоречит такому осмотру. В пункте 3 проекта статьи это положение формулируется как одна единообразная норма, предназначенная для устранения проблем, которые могут появиться при толковании ЮЛИС в связи с необходимостью

документ имеет, по-видимому, предпочтительное отношение к наименованиям таких документов, как «оборотный коносамент» или «товарораспорядительный документ», поскольку эти наименования отличаются отсутствием единообразного значения.

<sup>11</sup> Не менее ясным представляется и то, что «открытие» аккредитива означает либо его организацию, либо подтверждение в стране продавца.

<sup>12</sup> В соответствии с «существующей коммерческой практикой» аккредитив может также предусматривать предъявление других документов, относящихся к грузу. См. МТП, Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов, *Регистр текстов*, том I, глава II, В. Однако включение таких подробностей в международную конвенцию может привести к излишней жесткости.

совмещения пунктов 1 и 2 статьи 72. Согласно статье 72 (1) ЮЛИС (последнее предложение) передача товара в месте назначения обычно производится путем отправки документов (включая оборотный коносамент) в находящийся в городе покупателя банк-инкассатор, который осуществляет передачу документов в обмен на уплату цены<sup>13</sup>. В отношении такого платежа в статье 72 (1) указано, что «покупатель не обязан уплатить цену до того, как он получит возможность осмотреть товар». С другой стороны, в пункте 2 указано:

«Однако в случае, если договор предусматривает платеж против документов, покупатель не вправе отказаться от уплаты цены на том основании, что он не имел возможности осмотреть товар».

19. Трудность совмещения положений пунктов 1 и 2 статьи 72 ЮЛИС может быть проиллюстрирована следующими примерами:

*а) Пример № 1.* Договор предусматривает уплату цены по предъявлении оборотного коносамента в месте прибытия товара и только после прибытия товара.

*б) Пример № 2.* Договор требует осуществления такого платежа против документов до того времени, когда может ожидать прибытие товара, или в месте, находящемся на большом расстоянии от места прибытия.

20. В примере № 1 организация осмотра не вызывает затруднений, и следует надеяться, что продавец примет меры для его организации, включив соответствующие указания в коносамент или дав соответствующие указания перевозчику. В примере № 2 из условий договора следует, что проведение осмотра до осуществления платежа противоречит согласованной между сторонами процедуре поставки и платежа. Согласно предлагаемому проекту эффективное предложение поставки продавцом предусматривает предоставление возможности осмотра в примере № 1, но не в примере № 2. Нахождение вытекающих из пунктов 1 и 2 статьи 72 ЮЛИС удовлетворительных решений в этих стандартных ситуациях представляется затруднительным.

21. Следует отметить, что вышеуказанный проект статьи назван «Статья 60 [-бис]». Это название отражает то обстоятельство, что необходимость статьи 60 ЮЛИС<sup>14</sup> была поставлена под вопрос. Если Рабочая группа примет решение опустить эту статью, то вышеуказанный проект может быть включен вместо нее. Если Рабочая группа сохранит статью 60 ЮЛИС, то вышеуказанный проект статьи может быть в соответствующем порядке поставлен после этой статьи.

<sup>13</sup> Как правило, банк-инкассатор, действующий за продавца, имеет в своем распоряжении как коносамент, так и выставленную продавцом тратту, срочную по предъявлению, которая предусматривает уплату цены. Банк-инкассатор выдает коносамент при оплате тратты.

<sup>14</sup> См. Анализ замечаний и предложений правительств, представленный Рабочей группе на ее четвертой сессии (A/CN.9/WG.2/WP.15), пункты 25–26 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 1). Необходимость в статье 60 ЮЛИС может еще более уменьшиться, если будут приняты изложенные в вышеуказанном проекте положения, касающиеся времени платежа.

## В. Санкции за нарушение договора покупателем

### 1. Объединение отдельных групп положений о санкциях, применяемых при нарушении договора о купле-продаже покупателем

22. Глава IV ЮЛИС, озаглавленная «Обязанности покупателя», устанавливает лишь несколько основных норм, касающихся обязанностей покупателя, и между этими положениями разбросаны три отдельные группы положений о средствах защиты, применяемых в случае неисполнения покупателем той или иной основной обязанности. Так, в главе IV отдельные положения о средствах защиты содержатся в: *а)* статьях 61 — 64 (санкции за неплатеж); *б)* статьях 66 — 68 (санкции за неисполнение обязательства в отношении приемки товара); и *с)* статье 70 (санкции за неисполнение «какого-либо иного» обязательства). Такая разбивка положений о санкциях аналогична порядку, принятому в главе III ЮЛИС (Обязанности продавца). На своей четвертой сессии Рабочая группа приняла решение об объединении отдельных групп положений о санкциях, содержащихся в главе III<sup>15</sup>. Как представляется, доводы в пользу объединения положений о санкциях в главе III одинаково справедливы и в отношении главы IV. В докладе Генерального секретаря, представленном Рабочей группе на ее четвертой сессии, дается подробный анализ проблем, возникающих в связи с созданием отдельных групп положений о средствах защиты, касающихся различных аспектов исполнения договора о купле-продаже. Как указано в этом докладе, унификация таких положений дает следующие преимущества<sup>16</sup>:

*а)* единообразная структура позволяет избежать расхождений, сложных взаимных ссылок и непоследовательности, возникающих в связи с наличием отдельных групп положений о санкциях. Это дает возможность составить более простые и точные единообразные положения;

*б)* все основные положения о том, что сторона *должна делать*, могут быть объединены, и необходимость включения в их число сложных и технических норм, касающихся санкций за неисполнение, отпадает. Такая единообразная форма определения основных обязанностей облегчает для коммерсантов понимание и исполнение их обязанностей;

*с)* повторяющиеся и частично совпадающие положения могут быть опущены, что позволит упростить и сократить закон. Как указывается в докладе Генерального секретаря, объем и сложный характер ЮЛИС вызывают много замечаний; учет этих критических замечаний должен способствовать более широкому принятию единообразного закона.

### 23. Поскольку Рабочая группа приняла меры для

<sup>15</sup> Доклад о четвертой сессии (A/CN.9/75), пункты 79–137 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 3).

<sup>16</sup> Доклад Генерального секретаря (A/CN.9/WG.2/WP.6) содержится в приложении II к докладу о четвертой сессии (A/CN.9/75) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 1). Вопрос об объединении положений о средствах защиты рассматривается в пунктах 27–57, 111–115 и 158–162. Доводы в пользу такого объединения обобщаются в пункте 177.

объединения отдельных групп положений о средствах защиты в главе III (Обязанности продавца), то, как представляется, Рабочая группа может, очевидно, пожелать рассмотреть вопрос о проведении аналогичного объединения в главе IV (Обязанности покупателя). Поэтому в этом докладе будут в первую очередь рассмотрены положения, касающиеся основных обязанностей покупателя. Как показывает исследование главы IV, в ней содержится очень мало основных положений, касающихся исполнения договора покупателем. Этот факт, отражающий сравнительно узкую область исполнения договора покупателем (уплата условленной цены), указывает на целесообразность и осуществимость объединения а) основных положений и б) положений о санкциях в главе IV.

24. Первые четыре основных положения главы IV, статьи 56 — 59, были рассмотрены Рабочей группой на ее четвертой сессии<sup>17</sup>. Статья 60 и предлагаемая статья 60-бис были рассмотрены выше (пункт 11).

25. Статьи 61 — 64 ЮЛИС образуют подраздел, озаглавленный «С. Санкции за неплатеж». По указанным выше причинам (пункты 22 и 23) эти положения о санкциях будут рассмотрены ниже в связи с объединением положений о средствах защиты продавца.

26. Раздел II ЮЛИС, озаглавленный «Приемка товаров» (статьи 65 — 68), состоит главным образом из положений о средствах защиты, которые дублируют положения, содержащиеся в подразделе С раздела I ЮЛИС. Одним из сравнительно немногочисленных основных положений этого раздела является статья 65. Эта статья содержит лишь определение понятия «приемка товара». (Статья 56 обязывает покупателя «принять товар»). Сохранение статьи 65 в ее настоящей форме, по-видимому, не вызовет никаких проблем<sup>18</sup>.

27. В статье 66 излагаются положения о санкциях за неприятие товара покупателем. (Эта статья аналогична статье 62, в которой предусматриваются санкции за неуплату цены покупателем.) По причинам, которые были указаны выше (пункты 22 и 23), сводная группа положений о средствах защиты будет сформулирована ниже (пункт 36, ниже) после единообразного представления основных обязанностей покупателя.

28. Статья 67 ЮЛИС касается главным образом основных прав и обязанностей продавца и покупателя в случае, если договор предоставляет покупа-

телю право составить определенную спецификацию, определяющую «форму, размеры или иные данные, характеризующие товар». Кроме того, в пункте 1 этой статьи содержится краткое положение, предусматривающее средства защиты в случае, если покупатель не составит такой спецификации. Ниже следует текст статьи 67 (положение о средствах защиты выделено):

#### Статья 67

1. Если согласно договору покупатель зарезервировал за собой право определить в дальнейшем форму, размеры или иные данные, характеризующие товар (продажа по спецификации), и если покупатель не составит этой спецификации к сроку, согласованному в ясно выраженной форме или подразумеваемому, или до истечения разумного срока, считая с момента получения требования продавца, продавец может либо заявить в короткий срок о расторжении договора, либо сам составить спецификацию в соответствии с потребностями покупателя, как они ему известны.

2. Если продавец сам составляет спецификацию, он должен сообщить покупателю данные, содержащиеся в спецификации, и предоставить ему разумный срок для представления другой спецификации. Если покупатель не воспользуется этой возможностью, то спецификация, составленная продавцом, будет обязательной.

29. Следует отметить, что краткость выделенного положения о средствах защиты позволяет сохранить его в этой статье без особого ущерба для преимуществ (указанных в пунктах 22 и 23, выше) составления единого свода положений о средствах защиты, применяемых в случае нарушения договора покупателем. Однако это положение о средствах защиты поднимает определенные вопросы общего характера, которые Рабочая группа может пожелать рассмотреть.

30. Согласно статье 67 (1) ЮЛИС, в случае, если покупатель не составит спецификации «к сроку, согласованному в ясно выраженной форме или подразумеваемому», продавец может «заявить в короткий срок о расторжении договора». Из этого положения следует, что продавец может в короткий срок заявить о расторжении договора, не считаясь с продолжительностью задержки с составлением такой спецификации и не считаясь с тем, является ли такая задержка существенным нарушением договора. В этом отношении вышеуказанное положение противоречит статьям 26 (1), 30 (1), 32 (1), 43, 45 (2), 52 (3), 55 (1 а), 62 (1), 66 (1) и 70 (1 а) ЮЛИС и применимым в случае нарушения договора продавцом положениям о средствах защиты, сформулированным Рабочей группой на ее четвертой сессии<sup>19</sup>. Согласно всем этим положениям, жесткая санкция, заключающаяся в расторжении договора, применяется лишь в случае существенного нарушения догово-

<sup>17</sup> Доклад о четвертой сессии (А/СН.9/75), пункты 150—170 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, А, 3). Следует отметить, что статья 58 (определение цены по весу нетто товара) помещена в квадратные скобки, и принятие окончательного решения по ней было отложено до нынешней сессии (там же, пункт 171). Принятие решения о включении предлагаемого пункта 3 в статью 59 было также отложено (там же, пункты 173—177).

<sup>18</sup> Анализ замечаний и предложений, представленных Рабочей группой на ее четвертой сессии, свидетельствует о том, что в отношении этой статьи не было высказано никаких замечаний (А/СН.9/ WG.2/ WP.15), пункты 33 и 34 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, А, 1).

<sup>19</sup> Доклад о четвертой сессии (А/СН.9/75), пункт 108, статья 44 (1а) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, А, 3); см. также «Обобщение» (А/СН.9/ WG.2/ WP.18); приводится в настоящем докладе, часть вторая, I, 2, выше.

ра<sup>20</sup>. Нельзя утверждать, что небольшая задержка покупателем спецификации для продавца будет всегда носить более серьезный характер, чем задержка продавцом поставки товара или задержка покупателем платежа за него. Поэтому в интересах последовательности и здравого смысла представляется целесообразным опустить выделенные положения о средствах защиты из статьи 67, с тем чтобы вопрос о задержке или непредоставлении покупателем спецификации решался на основании общих положений о средствах защиты, применимых в случае нарушения договора покупателем<sup>21</sup>.

31. В статье 68 излагаются положения о санкциях в отношении покупателя «за непринятие товара или из-за отсутствия спецификации». В силу указанных выше причин (пункты 22 и 23) существо этого положения будет включено в комплексное положение о средствах защиты в главе IV (см. пункт 36, ниже).

32. Статья 69 содержит в виде одного краткого предложения основное положение подраздела III (Прочие обязанности покупателя). И даже эта статья не является независимой по своему характеру, поскольку в отношении мер, гарантирующих уплату цены, покупатель ограничен лишь мерами, «предусмотренными договором, обычаями или действующими правилами». Как представляется, нет никакой необходимости в повторении, что покупатель исполняет договор; вопрос об обычаях оговаривается в ЮЛИС в статье 9; и, как представляется, «применимые» законы и положения будут оставаться «применимыми» и при отсутствии такого расплывчатого общего по своему характеру положения. Выделение этого раздела, озаглавленного «Прочие обязанности покупателя», было, вероятно, обусловлено появлением отдельных категорий обязанностей покупателя (Раздел I. Уплата цены; Раздел II. Приемка товаров), каждая из которых имеет собственную систему положений о защитных мерах. Такая попытка классифицировать обязанности покупателя по категориям вызвала необходимость в дополнительном разделе, в который войдут все те положения, которые могут не войти в первые два раздела. Эта проблема решается путем единой формы представления а) основных обязанностей покупателя и б) средств защиты, применяемых в случае нарушения любого его основного обязательства.

33. Поскольку статья 69 не имеет самостоятельного значения, она может быть опущена; по тем же соображениям ее сохранение не причинит, по-видимому, ущерба. Однако положения о платеже (вклю-

<sup>20</sup> Во многих положениях ЮЛИС и в системе защитных мер, одобренной Рабочей группой на ее четвертой сессии (статьи 43 и 44 (1b)), невиновная сторона может создать основание для расторжения договора, уведомив об исполнении договора в течение установленного срока разумной продолжительности (nachfrist). Согласно статье 67 (1) ЮЛИС, продавец обязан направить уведомление покупателю, но он может расторгнуть договор из-за любой задержки с предоставлением спецификации независимо от того, было ли направлено такое уведомление.

<sup>21</sup> Предлагаемая структура главы IV излагается в пункте 45, ниже. В этом пункте определяется предполагаемое место статьи 67 в главе.

чая выплаты через посредство документарного аккредитива) были включены в предлагаемую пересмотренную редакцию статьи 60 [-бис] (пункт 11, выше). Если статья, сформулированная в соответствии с этим предложением будет принята Рабочей группой, то исключение из текста статьи 69 ЮЛИС позволит добиться большей точности и ясности.

34. В статье 70, которая является последней статьей главы IV, озаглавленной «Обязанности покупателя», предусматривается целый ряд санкций по разделу III «Прочие обязанности покупателя». Конечно, необходимость в этих отдельных группах положений о средствах защиты отпадет, если Рабочая группа выработает единый свод положений о средствах защиты по главе IV.

а) *Подход к разработке сводных положений о средствах защиты*

35. По причинам, упомянутым выше (пункты 22 и 23), представляется вероятным, что Рабочая группа изъявит желание разработать сводные положения о средствах защиты для главы IV, основанные на положениях о санкциях, которые она одобрила для главы III<sup>22</sup>. Как мы видим, сводные положения для главы III (Обязанности продавца) вполне могут быть применимы к главе IV (Обязанности покупателя). Основные случаи этого применения объясняются тем фактом, что исполнение договора покупателем является менее сложным делом, чем исполнение его продавцом; в результате отпадает необходимость в сохранении в главе IV некоторых из положений о санкциях, содержащихся в главе III.

б) *Проект положений для раздела II: Санкции за нарушение договора покупателем*

36. Ниже излагается проект свода положений о средствах защиты для главы IV, основанный на положениях (статья 41 и далее), одобренных для главы III. Такой порядок предполагает, что в первой части главы IV будут изложены основные обязанности покупателя; эти положения могут быть сгруппированы под таким заголовком: «Раздел I. Исполнение договора покупателем»<sup>23</sup>. Объединенные положения о санкциях могут быть затем сгруппированы под таким заголовком: «Средства защиты в случае нарушения договора покупателем»<sup>24</sup>.

<sup>22</sup> Доклад о четвертой сессии (A/CN.9/75), пункты 83–130 (статья 41–47) и приложение I (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 3). См. доклад Генерального секретаря, приложение II, пункты 111–117; в частности пункты 158–176 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 2).

<sup>23</sup> Этот раздел будет включать статьи 56, 57, 58, 59, 60, 61 и 67 в первоначальной или пересмотренной редакции. См. пункт 3, 11 и 28, выше. Предлагаемая структура главы IV излагается в пункте 45, ниже.

<sup>24</sup> Данный раздел войдет вместо статей 61, 62, 63, 64, 66, части статьи 67 (1), 68 и 70 ЮЛИС. Чтобы избежать путаницы с нумерацией в ЮЛИС, проект положений о санкциях начинается с статьи 70, в которой ЮЛИС предусматриваются санкции за нарушение покупателем любых «прочих обязательств». Статьи 71 и 72 ЮЛИС были включены в проект статьи 60 [-бис], который изложен в пункте 11, выше.

**Предлагаемые положения****Раздел II: Санкции за нарушение договора покупателем****Статья 70**

1. В случае неисполнения покупателем какого-либо из своих обязательств по договору купли-продажи и по настоящему закону продавец может:

*a)* осуществить права, предусмотренные в статьях 71 и 72-бис; и

*b)* потребовать возмещения убытков, как это предусматривается в статьях 82 и 83 или в статьях 84 — 87.

2. Покупатель ни при каких обстоятельствах не имеет права ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении ему отсрочки.

**Статья 71**

Продавец имеет право потребовать от покупателя исполнения договора в тех пределах, в каких исполнение в натуре может требоваться судом в соответствии с его собственным законом в отношении аналогичных договоров купли-продажи, которые не регулируются Единым законом, если только продавец не действует непоследовательно в отношении этого права, расторгнув договор в соответствии со статьей 72-бис.

**Статья 72**

Если продавец требует от покупателя исполнения договора, он может назначить дополнительный срок разумной продолжительности для такого исполнения. Если покупатель не выполнит это требование в течение дополнительного срока, или если продавец не назначил такого срока в пределах разумного периода времени, или если покупатель еще до истечения соответствующего срока объявит, что он не выполнит это требование, продавец может использовать все средства защиты, предоставляемые ему в соответствии с настоящим законом.

**Статья 72-бис**

1. Путем уведомления покупателя продавец может объявить о расторжении договора:

*a)* если неисполнение покупателем любого из его обязательств по договору купли-продажи или по настоящему закону является существенным нарушением договора; или

*b)* если покупатель не исполнил договор в течение дополнительного срока, установленного продавцом в соответствии со статьей 72.

2. Продавец теряет вправо объявить о расторжении договора, если он не уведомил об этом покупателя в течение разумного срока после того, как продавец обнаружил неисполнение договора покупателем, или должен был обнаружить его, или в случае, если продавец потребовал от покупателя исполнить договор после истечения срока, упомянутого в статье 72.

**е) Обсуждение проекта положений для раздела II: Санкции за нарушение договора покупателем**

37. Статья 70 почти не отличается от первоначальной статьи (статья 41) в своде санкций для главы III, одобренной Рабочей группой на ее четвертой сессии. В пункте 1*b* статьи 70 необходимо было добавить ссылку на статью 83, применимую к «просрочке в уплате цены» (ср. со статьей 63 (2) ЮЛИС).

38. Пункт 1 статьи 70 является вводным разделом. В конце пункта 1*a* было вставлено слово «и» для сохранения содержащегося в статьях 41 (2), 55 (1), 63 (1) и 68 (1) принципа о том, что сторона может расторгнуть договор и потребовать возмещения убытков за нарушение договора<sup>25</sup>.

39. Пункт 2, в котором предусматривается, что покупатель не может ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении ему отсрочки, включает положение статьи 64 ЮЛИС, которая содержится в разделе I (Уплата цены) главы IV. В разделе II (Освобождение от ответственности) и разделе III (Прочие обязанности покупателя) это положение не содержится. Это упущение позволяет утверждать, что ЮЛИС не запрещает ходатайствовать о предоставлении отсрочки в отношении обязательств, содержащихся в разделах II и III. Такое утверждение, которое, по-видимому, противоречит намерению авторов, отражает несоответствия и расхождения, появляющиеся в результате дробления положений о санкциях, применимых к различным аспектам исполнения договора купли-продажи<sup>26</sup>.

40. Статья 71 основана на статье 42, одобренной Рабочей группой на четвертой сессии. Единственными существенными изменениями являются следующие: *a)* исключение в конце пункта 1 статьи 42 ссылок на снижение цены и исправление несоответствия товаров и *b)* исключение пункта 2, в котором предусматривается доставка продавцом замененных товаров. Эти положения не соответствуют исполнению договора покупателем, и в главе IV ЮЛИС не содержатся, естественно, положения, применимые к исполнению договора покупателем<sup>27</sup>.

41. Статья 72 почти не отличается от статьи 43, одобренной Рабочей группой. (В статье 43-бис, одобренной Рабочей группой для главы III, предусматривается возможность устранения продавцом любого недостатка в исполнении своих обязательств. По

<sup>25</sup> В статьях 84—87 предусматривается возможность возмещения убытков при расторжении договора, однако было бы, по-видимому, целесообразным не вводить читателя в заблуждение по этому вопросу при рассмотрении предыдущих разделов закона.

<sup>26</sup> Аналогичные расхождения и несоответствия, которые содержатся в отдельных сводах положений о санкциях в главе III, обсуждаются в докладе Генерального секретаря, представленном Рабочей группе на ее четвертой сессии (A/CN.9/75, приложение I), пункты 164, 170, 171, 172, 174 и 176 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 2);

<sup>27</sup> В проекте статьи 71 предусматривается право требовать от покупателя исполнения договора. В главе IV ЮЛИС такое положение содержится в разделе I (статья 61) и в разделе III (статья 70 (2)), но не в разделе II. Это последнее упущение является, по-видимому, еще одним случайным пробелом, который возник в результате дробления положений о санкциях ЮЛИС (см. пункт 39, выше).

причинам, упомянутым в предыдущем пункте, эта статья не включена в проект положений о санкциях для главы IV<sup>28</sup>.)

42. Статья 72-бис основана на статье 44, подготовленной Рабочей группой. Единственным значительным изменением является исключение пункта 2 а статьи 44, который касается положений об «устранении» продавцом недостатков в исполнении им своих обязательств.

43. Другие положения о средствах защиты, применимые к исполнению договора продавцом (глава III), очевидно, не подходят к сравнительно более простому исполнению договора покупателем (глава IV) и не были включены в вышеизложенный проект. (В главе IV ЮЛИС не содержалось таких положений.) Этими остальными положениями главы III, которые не были включены в вышеизложенный проект, предложенный для главы IV (пункт 36), являются следующие: статья 45 (снижение цены); статья 46 (поставка только части товаров); статья 47 (поставка товаров до установленного срока; поставка большего количества товаров); статья 48 (применение санкций до установленного момента поставки, если есть основания полагать, что товары не соответствуют договору).

44. Вышеизложенный свод положений о санкциях, применяемых в том случае, «если покупатель не выполняет какое-либо из своих обязательств в соответствии с договором купли-продажи и настоящим законом», касается существа вопросов, рассматриваемых в трех сводах положений о санкциях в главе IV ЮЛИС (подраздел 1С; статьи 61, 62, 63 и 64; раздел II; статьи 66, 67 (1) и 68; раздел III; статья 70<sup>29</sup>). Есть основания полагать, что такая унификация средств защиты, имеющихся в распоряжении продавца, находится в соответствии с политикой, которой придерживалась Рабочая группа при принятии аналогичного решения в отношении главы III (см. пункт 22, выше).

<sup>28</sup> Можно было бы разработать положение об «устранении» покупателем допущенного недостатка в исполнении им своих обязательств в отношении уплаты цен (то есть изменив условия аккредитива). Однако положения об устранении недостатков в статье 44 ЮЛИС и в статье 43-бис повторного проекта Рабочей группы приводят, по-видимому, к возникновению особых проблем, связанных с ремонтом или заменой поврежденных товаров. Как отмечалось ранее, в главе IV ЮЛИС не содержится положения, сопоставимого с положениями об устранении недостатков в статье 44, включенной в главу III. Необходимости в таких положениях, судя по всему, нет, поскольку эти вопросы могут решаться с учетом того, является ли первоначальное неисполнение обязательства или задержка в устранении связанных с этим недостатков существенным нарушением.

<sup>29</sup> В статье 66 (1) предусматривается, что, если неисполнение покупателем своего обязательства в отношении приемки товара дает продавцу справедливые основания опасаться того, что цена не будет уплачена, продавец может заявить о расторжении договора, даже если это неисполнение не является существенным нарушением. Такое положение не содержится в разделе I (Уплата Цены) или разделе III (Прочие обязанности) главы IV, и трудно установить, почему неисполнение обязательства (или задержка) в отношении приемки товаров должно повлечь более суровые санкции, чем неисполнение или задержка в отношении уплаты этой цены. (Ср. с обсуждением статьи 67 о несоставлении спецификаций; пункт 30, выше.) См. также статью 73 ЮЛИС (задержка одной стороной исполнения своих обязательств, основанная на опасении, что другая сторона не выполнит своих обязательств).

### С. Предлагаемая структура главы IV

45. Ниже в схематической форме приводится структура главы IV, которая является результатом решений Рабочей группы и излагаемого здесь проекта положений.

#### ГЛАВА IV. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

##### Раздел I. Исполнение договора покупателем

###### Статьи 56 — 59

(См. приложение I к документу A/CN.9/75\* и Обобщение (A/CN.9/WG.2/WP.18)\*\*)

###### Статья 60 [-бис]

(См. проект положения в пункте 11, выше)

###### Статья 65

(Аналогична ЮЛИС; см. пункт 26, выше)

###### Статья 67

(См. положение в пункте 28, выше, основанное на статье 67 ЮЛИС, за исключением того, что подчеркнутое положение о санкциях будет исключено.)

##### Раздел II. Средства защиты в случае нарушения договора покупателем

###### Статьи 70 — 72-бис

(См. проект положений в пункте 36, выше)

#### ГЛАВА V

#### ПОЛОЖЕНИЯ, ОБЩИЕ ДЛЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ ПРОДАВЦА И ПОКУПАТЕЛЯ

##### А. Пересмотр и новое размещение положений об уплате цены покупателем в статьях 71 и 72

46. В предыдущих пунктах (пункты 7 — 11) предлагалось включить основные положения статей 71 и 72 в главу IV для достижения более полного и четкого изложения обязанностей покупателя в отношении платежа (то есть сроков и места платежа и права осмотра товара до платежа). Такое объединение было предложено в проекте статьи 60 [-бис], изложенном выше, в пункте 11; в этом положении рассматривались также редакционные проблемы в отношении статей 71 и 72. Если Рабочая группа одобрит это положение в соответствии с вышеизложенным проектом, то статьи 71 и 72 должны быть исключены из главы V.

47. Как уже отмечалось, вопросы, затронутые в статьях 71 и 72, являются неотъемлемой частью положений об основных обязанностях покупателя в отношении платежа, которые рассматриваются в подразделе I В главы IV (Место и дата платежа). В статье 73 рассматривается отдельная проблема, а именно право приостановки исполнения своих обязательств ввиду складывающихся обстоятельств,

\* Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, А, 3.

\*\* Приводится в настоящем томе, часть вторая, I, 2, выше.

то есть «во всех случаях, когда экономическое положение другой страны после заключения договора оказалось настолько тяжелым, что есть веские основания опасаться, что эта сторона не выполнит существенной части своих обязательств». Проблемы, возникающие в результате таких складывающихся обстоятельств, тесно связаны с проблемами, рассматриваемыми в главе V, раздел II (Освобождение от ответственности; статья 74). Следовательно, статью 73 необходимо сохранить в главе V<sup>30</sup>. С другой стороны, перенос в главу IV положений об основной обязанности покупателя в отношении уплаты цены, содержащихся в статьях 71 и 72, сделал бы единообразный закон более четким.

### В. Задержка исполнения: статья 73

48. В положениях статьи 73 рассматриваются два вопроса: 1) в пункте 1 устанавливается общее правило о задержке исполнения; 2) в пунктах 2 и 3 общее правило излагается применительно к конкретной ситуации, связанной с недопущением передачи перевозимых товаров покупателю.

#### 1. Общее правило о задержке исполнения

49. В пункте 1 статьи 73 предусматривается:

«Каждая из сторон может задержать исполнение своих обязательств во всех случаях, когда экономическое положение другой стороны после заключения договора оказалось настолько тяжелым, что есть веские основания опасаться, что эта сторона не выполнит существенной части своих обязательств».

50. В одном из вопросов, поставленных Египтом в 1969 году в своем ответе на запрос Генерального секретаря, подчеркивалось, что вышеизложенное положение «предоставляет заинтересованной стороне возможность оценить экономическое положение другой стороны, а также степень, в которой, возможно, не будут выполнены обязательства»<sup>31</sup>. Этот же вопрос обсуждался на второй сессии Комиссии (1969 год); другие представители выразили мнение, что в соответствии с этим положением никакой стороне не предоставляется право в одностороннем порядке задерживать исполнение своих обязательств и что, если действия стороны несовместимы с нормами, изложенными в пункте 1, она должна нести ответственность за нарушение договора<sup>32</sup>. Таким образом, один из вопросов, который Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, связан с определением того, является ли содержащееся в статье 73 положение об обстоятельствах, санкционирующих задержку исполнения обязательств, достаточно четким и объективным<sup>33</sup>.

<sup>30</sup> По-видимому, было бы целесообразно, чтобы статья 73 содержалась в разделе I главы V под заголовком «Приостановка исполнения обязательств».

<sup>31</sup> A/CN.9/11/Add.3, стр. 24.

<sup>32</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/7618), приложение I, пункты 95 и 96.*

<sup>33</sup> Этот вопрос связан с содержащимся в статье 76 положением о том, что сторона может объявить договор расторгнутым, если «будет ясно, что одна из сторон совершит существенное нарушение договора».

51. Другой вопрос связан с последствиями задержки исполнения обязательств. Эта проблема может быть с успехом рассмотрена на следующем конкретном примере, отражающем, вероятно, наиболее типичную ситуацию, для которой предназначалась статья 73.

52. Дело № 1. Договором купли-продажи, заключенным в январе, предусматривается поставка в июне. В январе по оценке кредитного отдела продавца финансовое положение покупателя является прочным, поэтому продавец соглашается, чтобы покупатель отсрочил уплату на 60 дней после июньской поставки<sup>34</sup>. Однако в мае продавец получает информацию о том, что финансовое положение покупателя ухудшилось настолько, что было бы опасно поставлять товары до их оплаты, или, как об этом говорится в статье 73 (1), «есть веские основания опасаться», что покупатель не выполнит существенной части своих обязательств.

53. В вышеприведенной ситуации в статье 73 (1) просто предусматривается, что продавец «может задержать исполнение своих обязательств». Это краткое положение приводит к возникновению нескольких вопросов. Обязан ли продавец уведомлять покупателя о том, что он «задерживает исполнение», и может ли покупатель получить его первое сообщение о трудностях, если товары не поступают в июне? Если финансовое положение покупателя остается сомнительным, вправе ли покупатель *ничего* больше не предпринимать для исполнения договора? (Обратите внимание, что единственным фактором, который может вызвать озабоченность продавца, является первоначальное положение о поставке в кредит.) Каково воздействие «задержки продавцом исполнения» на обязанность покупателя исполнять договор? (То есть, если покупатель ничего не предпринимает для исправления этого положения, несет ли он перед продавцом ответственность за нарушение договора, или ухудшение финансового положения покупателя освобождает его от ответственности в соответствии с договором?) Таким образом, статья 73 в ее настоящей формулировке на этот вопрос пока не дает ответа.

54. На практике этот вопрос может быть решен следующим образом: продавец уведомляет покупателя о том, что вследствие озабоченности, вызванной сообщением о нынешнем финансовом положении, исполнение обязательства о поставке в кредит будет задержано и товары будут отгружены лишь в том случае, если покупатель гарантирует вначале уплату цены — обычно путем открытия безотзывного аккредитива. Эта статья была бы более полезной, если бы в ней содержались более четкие указания для сторон, основанные на обычной торговой практике.

55. Действие статьи 73 может быть также изучено на примере следующей ситуации.

56. Дело № 2. Договором, заключенным в январе, предусматривается изготовление продавцом

<sup>34</sup> На практике договор купли-продажи позволяет обычно продавцу изменить или закрыть кредит до срока поставки.

товаров по спецификациям покупателя и поставка их в иконе в обмен за оплату наличными. В феврале продавец получает сообщение о затруднительном финансовом положении покупателя, согласно которому есть «веские основания опасаться», что товары, изготовленные по спецификациям покупателя, останутся в руках продавца. (В этом случае продавец не может, разумеется, полагаться на теоретическое правовое обязательство покупателя возместить убытки продавца.)

57. В этой ситуации, как и в деле № 1, требуется тщательно согласовать интересы обеих сторон: а) продавец нуждается в защите против действительной опасности; б) покупатель должен знать об озабоченности продавца; в) продавец может задержать исполнение своих обязанностей лишь до тех пор, пока покупатель не представит гарантию оплаты поставленных товаров, — обычно путем выдачи товарного аккредитива.

58. Было бы, по-видимому, целесообразно дополнить пункт 1 статьи 73 с учетом предыдущих проблем. При этом следует исходить из следующего:

#### Проект пункта 1-бис статьи 73

Сторона, задерживающая исполнение своих обязательств, незамедлительно уведомляет об этом другую сторону и продолжает исполнение своих обязательств, если другая сторона посредством гарантий, аккредитива или какого-либо иного документа представляет надлежащие заверения об исполнении своих обязательств. Если другая сторона в разумно приемлемые сроки после получения уведомления не представит таких заверений, то сторона, задержавшая исполнение своих обязательств, может аннулировать договор.

#### 2. Приостановление поставки товаров, находящихся на пути к покупателю

59. На практике положения о приостановке во время перевозки, предусмотренные в пунктах 1 и 3 статьи 73, применяются лишь при довольно редком сочетании следующих факторов: 1) продавец отправляет товары покупателю без получения платежа в счет уплаты цены или заверения об уплате цены (в виде товарного аккредитива) и без сохранения контроля над товарами<sup>35</sup>; и 2) продавец получает новую информацию о финансовом положении покупателя, в то время как товары все еще находятся в пути, и у него имеется достаточно времени для того, чтобы предпринять шаги по предотвращению передачи товаров покупателю перевозчиком. Положения о приостановке во время перевозки содержатся в различных формах в национальных законодательствах, и они породили интригующие теоретические заключения, однако сомнительно, что они имеют какое-либо практическое значение, соразмерное с их сложностью.

60. В связи с положениями ЮЛИС о приостановке во время перевозки возникает следующий основной

вопрос истолкования: налагают ли эти положения правовые обязательства на перевозчиков или третьих лиц или статья 73 касается прав на товары как продавца, так и покупателя? Статья 8 ЮЛИС, одобренная без изменений Рабочей группой, предусматривает: «Настоящий закон регулирует *только те обязательства продавца и покупателя*, которые вытекают из договора купли-продажи». С другой стороны, в пункте 2 предусматривается, по-видимому, более широкая сфера применения статьи 73; в этом пункте содержится положение о том, что продавец «может воспрепятствовать передаче товара» перевозчиком, о чем конкретнее говорится в пункте 3 об охране интересов третьего лица, которое предъявляет права на товары «как законный держатель документа, позволяющего ему получить товар», если продавец не докажет, что этот третий участник, когда он приобрел документ, «действовал с умыслом в ущерб продавцу». В ответе Австрии, данном в 1969 году на запрос Генерального секретаря, выражалось сожаление по поводу ответственности, которая в соответствии с этими положениями может быть возложена на перевозчиков в нарушение положений внутригосударственного и международного права, касающиеся перевозки товаров<sup>36</sup>.

61. В рамках Единого закона о купле-продаже было бы трудно рассматривать надлежащим образом права перевозчиков и третьих лиц. Поэтому имело бы, вероятно, смысл четко определить, что любые положения статьи 73 о приостановке находящихся в пути товаров касаются только прав продавца и покупателя и подпадают, таким образом, под сферу действия закона, установленную в статье 3. Это может быть достигнуто путем внесения добавления в пункт 2 статьи 73. (Вызывает сомнение, что формулировки, приведенные в нижеследующем проекте в скобках, являются: а) излишними или б) помогают внести ясность.)

#### Предлагаемое добавление к статье 73 (2)

Вышеупомянутое положение относится только к правам на товары покупателя и продавца [и не касается обязательств перевозчика или других лиц].

62. Если Рабочая группа решит, что статья 73 (2) касается только прав продавца и покупателя, то необходимость в пункте 3 отпадает, и он может быть опущен.

#### С. Предлагаемая структура главы V раздела I

63. Предыдущие предложения обуславливают необходимость в следующей структуре главы V раздела I (первые две статьи этого раздела в ЮЛИС — статьи 71 и 72 — будут включены в главу IV; см. пункты 7—10 и предлагаемую статью 60-бис в пункте 11, выше):

<sup>35</sup> Такой контроль мог бы осуществляться путем отправки товаров по распоряжению продавца и путем передачи этого учетного коносамента с траттой по банковским каналам.

<sup>36</sup> Анализ замечаний и предложений (A/CN.9/WG.2/WP.17), пункт 13; A/CN.9/11, пункт 9.

## ГЛАВА V. ПОЛОЖЕНИЯ, ОБЩИЕ ДЛЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ ПРОДАВЦА И ПОКУПАТЕЛЯ

### Раздел I. Задержка исполнения

#### Статья 73

1. Каждая из сторон может задержать исполнение своих обязательств во всех случаях, когда экономическое положение другой стороны после заключения договора оказалось настолько тяжелым, что есть веские основания опасаться, что эта сторона не выполнит существенной части своих обязательств. (Аналогична статье 73 (1) ЮЛИС.)

1-бис. Сторона, задерживающая исполнение своих обязательств, незамедлительно уведомляет об этом другую сторону и продолжает исполнение своих обязательств, если другая сторона, посредством гарантий, аккредитива или какого-либо иного документа, представляет надлежащие заверения об исполнении своих обязательств. Если другая сторона в разумно приемлемые сроки после получения уведомления не представит таких заверений, то сторона, задержавшая исполнение своих обязательств, может аннулировать договор. (См. пункт 58, выше.)

2. Если продавец отгрузил товар, до того как выяснилось экономическое положение покупателя, о котором говорится в пункте 1, он может воспрепятствовать передаче товара покупателю даже в том случае, если у покупателя имеется документ, позволяющий ему получить товар. Предыдущее положение относится только к правам на товары у покупателя и у продавца [и не затрагивает обязанностей перевозчика или других лиц]. (ЮЛИС 73 (2) с добавлением, предложенным в пункте 61; выше.)

(Пункт 3 статьи 73 ЮЛИС опускается. См. пункт 62, выше.)

## ГЛАВА VI

### ПЕРЕХОД РИСКОВ

#### А. Введение: Соответствующие решения Рабочей группы

64. Важная проблема, на которую Единообразный закон о купле-продаже должен дать ясный практический ответ, заключается в установлении того, кто несет риски, связанные с утратой товаров, продавец или покупатель. Это проблема обычно возникает в случае ущерба или утраты товаров после того, как они были сданы продавцом перевозчику или другому посреднику, и до того, как они были получены покупателем. В обычной практике все или почти все утраты покрываются страховкой<sup>37</sup>. Но даже в таких случаях положения о рисках, связанных с утратой, являются достаточным основанием для предъявления страховщику иска за ущерб; в случае недостаточной страховки или ее отсутствия положения о рис-

ках, связанных с утратой товаров, имеют еще большую силу<sup>38</sup>.

65. Важные решения по вопросу об определении рисков, связанных с утратой, были приняты Рабочей группой на ее третьей сессии (январь 1972 года). На этой сессии Рабочая группа рассмотрела статью 19 ЮЛИС, в которой дается сложное определение термину «поставки» (*délivrance*)<sup>39</sup>. Тогда возник вопрос о нормах, регулирующих риски, связанные с утратой, поскольку основное положение о рисках, связанных с утратой, содержащееся в статье 97 (1) ЮЛИС, гласит следующее:

«1. Риски переходят на покупателя с момента сдачи товара, произведенной на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящем законе».

В связи с этим возникла необходимость рассмотреть вопрос о том, насколько определение «поставки» в статье 19 является достаточным для определения вопроса о том, на кого должны перейти риски, а также для определения других вопросов, которые, в соответствии с ЮЛИС, должны установить, была ли произведена доставка товаров.

66. В ответ на прежнюю просьбу Рабочей группы Генеральный секретарь подготовил исследование по вышеупомянутому вопросу, которое Рабочая группа рассмотрела на своей третьей сессии<sup>40</sup>. На этой сессии Рабочая группа приняла два важных решения по вопросу о толковании главы VI о переходе рисков.

67. Во-первых, Рабочая группа пришла к заключению, что концепция «поставки» не отвечает практическому решению проблемы рисков, связанных с утратой товаров, и что при подходе к проблеме определения «поставки» можно предположить, что проблемы риска ущерба (глава VI ЮЛИС) невозможно будет контролировать концепцией «поставки»<sup>41</sup>.

68. Во-вторых, Рабочая группа пришла к заключению, что необходимо принять другой подход к концепции «поставки», отличный от того, который применяется в ЮЛИС. Это привело к принятию на четвертой сессии решений о том, что следует опустить определение концепции «поставки» в статье 19 ЮЛИС

<sup>38</sup> См. также статью 35 (1) (соответствие товара договору, определяемое состоянием товара в момент перехода рисков), а также обсуждение этого положения в докладе Генерального секретаря об обязанностях продавца (A/CN.9/75, приложение II, пункты 65–67). Хорошо разработанные договоры и общие положения о продаже предусматривают специальное положение о рисках, связанных с убытками, либо путем четкого определения рисков, либо путем использования четких торговых терминов, таких как «фоб» или «сиф». Ср. название INCOTERMS (ICC Brochure 166), Register of Texts, том I, глава 1, 2.

<sup>39</sup> Доклад о третьей сессии (A/CN.9/62), приложение II, пункты 17–19 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть вторая, I, A, 5).

<sup>40</sup> Доклад Генерального секретаря о «поставке» в ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/WR.8) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть вторая, I, A, 1).

<sup>41</sup> Доклад о третьей сессии (A/CN.9/62), приложение II, пункт 17 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть вторая, I, A, 5). Обоснование этого заключения было аргументировано конкретными ситуациями, приведенными в вышеупомянутом докладе Генерального секретаря о «поставке» в ЮЛИС (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть вторая, I, A, 1).

<sup>37</sup> В некоторых условиях ответственность перевозчика за утрату товаров или ущерб, нанесенный в то время, когда они находятся в его распоряжении, аналогична ответственности за охрану товаров, обеспечиваемую страховым полисом.

и определить *обязанности* продавца в отношении поставки товаров в статье 20. Как отмечалось в докладе Генерального секретаря, ЮЛИС колеблется между двумя подходами к вопросу о поставках: один заключается в определении физического *акта поставки*; второй заключается в уточнении правовых *обязанностей продавца в отношении поставки*; например, договор обязательства *по осуществлению договора*<sup>42</sup>. Статья 19 ЮЛИС, которую Рабочая группа опустила, соответствует первому подходу. Статья 20 в той форме, в какой она была разработана и одобрена Рабочей группой на четвертой сессии, соответствует второму подходу. Таким образом, статья 20 не дает определения концепции «поставки», но устанавливает, что *должен делать* продавец для выполнения своих обязательств по договору. Таким образом, в соответствии со статьей 20 *a* поставка «должна быть» осуществлена в некоторых случаях путем «сдачи товаров перевозчику», а в соответствии со статьей 20 *b* и *c* (где речь идет о том, что покупатель должен сам прибыть за товарами) «путем предоставления товаров в распоряжение покупателя» — обычно на торговом предприятии продавца.

69. Таким образом, в вышеупомянутых ситуациях, которые подпадают под действие статьи 20 *b* и *c* (например, когда покупатель должен прибыть за товарами), если товары покупателя находятся в месте торгового предприятия продавца, продавец выполнил свои договорные обязательства в отношении поставки. Однако такое выполнение продавцом своих обязательств не является актом «поставки», который, как отметила Рабочая группа, требует содействия обеих сторон в осуществлении передачи одной стороной права владения и контроля другой. В самом деле, покупатель не всегда в состоянии, да и не обязан прибыть на место и получить товары, как только они предоставлены в его распоряжение, а в некоторых случаях он вообще не может прибыть для получения товаров. В большинстве таких случаев по истечении периода, предоставленного для получения товаров, это будет означать нарушение договора со стороны покупателя, и он будет нести ответственность за причиненный вследствие этого ущерб; однако в некоторых случаях задержка покупателя или его неявка за получением товаров может подпадать под положение «Освобождение от ответственности» или быть оправданной (статья 74). Поэтому заключение о том, что односторонний акт продавца, в соответствии со статьей 20 *b* или *c*, представляет собой акт «поставки», который переносит риски за ущерб на покупателя, на практике может создать значительные проблемы, которые нуждаются в дальнейшем изучении (см. пункты 73—74, ниже).

#### *В. Проблемы, возникающие в связи с положениями ЮЛИС о рисках, и предлагаемые решения*

70. Подход, который Рабочая группа выбрала на своей четвертой сессии при разработке статьи 20, заключающийся в определении обязанностей продавца в отношении осуществления договора, а не в

установлении акта или концепции «поставки», подкрепляет решение, принятое на ее третьей сессии, о том, что нормы риска ущерба невозможно будет контролировать концепцией «поставки»<sup>43</sup>. Основные проблемы могут быть проиллюстрированы ссылками на следующую ситуацию.

71. *Случай № 1.* Стороны согласны продать покупателю товары, которые должны быть предоставлены покупателю в месте торгового предприятия продавца в течение мая, и продавец должен прибыть в любое время в течение этого месяца и вывезти товары на своем транспорте (ср. продажу *ex works*). 1 мая товары готовы для передачи, однако 2 мая, в то время когда они находились в помещениях продавца, товары были уничтожены в результате пожара.

72. Основываясь на вышеприведенных фактах, продавец выполнил свои обязательства по контракту, как они определены в статье 20 *b* и *c* и одобрены Рабочей группой на ее четвертой сессии<sup>44</sup>. Однако, в соответствии с нормами ЮЛИС о рисках ущерба, риски должен нести продавец. В соответствии со статьей 97 (1) риски переходят на покупателя при «поставке»; в соответствии со статьей 19 (1) (которая применяется в случаях, не включающих перевозку товаров), «поставка» заключается в «сдаче» товаров, то есть в акте, который не имел места в вышеприведенном случае. Только в том случае, когда покупатель не выполняет своего обязательства и не перевозит товары (например, если он не прибыл за ними в течение мая), риски, в соответствии со статьей 98 ЮЛИС, переходят на покупателя.

73. Подход, принятый ЮЛИС в отношении рисков ущерба товаров, когда они находятся в распоряжении продавца, подкрепляется, по-видимому, практическими соображениями. При отсутствии факта нарушения договора одной стороной, которая продлевает период нахождения товаров и рисков в распоряжении другой стороны, вполне разумно возложить риски ущерба на ту сторону, *a*) в распоряжении которой находятся эти товары и которая осуществляет над ними контроль, и *b*) которая, в соответствии с обычной коммерческой практикой, наиболее заинтересована в действенной страховке этих товаров. Каждый из этих двух соображений нуждается в небольшом пояснении.

*a*) Покупатель, от которого требуют заплатить за товары по той причине, что они были уничтожены во время нахождения в распоряжении продавца, и которых он никогда не получал, будет, естественно, предполагать, что причиной уничтожения товаров или причинения им ущерба явилась халатность продавца или его агентов. Что касается доказательств справедливости (и несправедливости) фактов, связанных с этим (например, обстоятельств, которые

<sup>43</sup> Доклад о третьей сессии (A/CN.9/62) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть вторая, I, A, 5), приложение II, пункт 17, обсуждавшийся выше в пункте 67.

<sup>44</sup> Доклад о четвертой сессии (A/CN.9/75), пункт 29 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 3). См. также Обобщение (A/CN.9/WG.2/WP.19); приводится в настоящем докладе, часть вторая, I, 2, выше.

<sup>42</sup> Доклад Генерального секретаря о «поставке» в ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/WP.8), пункты 5, 41, 56—61 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ: том III: 1972 год, часть вторая, I, A, 1).

привели к пожару в помещениях продавца), то они представляют собой трудные проблемы и могут повлечь за собой дорогостоящий судебный процесс и неосуществление ожиданий покупателя, связанных с получением от продавца товаров, которые тот обещал передать ему.

б) Товары, находящиеся в распоряжении продавца и предназначенные для передачи покупателю, должны находиться скорее под защитой страховки продавца, нежели покупателя. Одной из наиболее действенных и наиболее распространенных форм страховки является полис, действие которого распространяется на «здание и содержимое», имеющийся у бизнесмена, владеющего зданием и осуществляющего контроль над ним. Такая политика является эффективной и широко распространенной, потому что страховщик может оценить условия и вероятность рисков, связанных с ущербом, в таком здании (например, огнеупорность конструкции, хранение воспламеняющихся материалов, меры по предотвращению воровства и т. п.). Покупатель, который только что подписал договор о приобретении товаров, вряд ли будет брать специальный страховой полис, который охватывал бы такие товары и который в силу административных расходов и трудностей, связанных с определением рисков в неизвестных условиях, сопряжен с довольно большими расходами.

74. Кроме того, возложение на продавца рисков ущерба товаров, находящихся в распоряжении продавца в его собственных помещениях (как отмечалось в случае № 1 в пункте 71, выше), упрощает сложные проблемы «предназначения» (определения) товаров и уведомления покупателя в отношении «предназначения» (определения) товаров и уведомления покупателя в отношении «предназначения», на которое осылались члены Рабочей группы в связи со статьей 98 (2) и (3) ЮЛИС<sup>45</sup>.

75. Поэтому предлагаемый проект следующих ниже положений соответствует подходу ЮЛИС к отнесению рисков ущерба в ситуации, описанной выше, а не к отнесению рисков, основанных на выполнении продавцом своих договорных обязанностей согласно пересмотренному варианту статьи 20. С другой стороны, предлагаемый проект положений включает положения, которые в ЮЛИС содержатся в статье 19 и в статьях 96—101 (глава VI), и помогает также избежать проблем, которые, по заключению Рабочей группы, были следствием использования в ЮЛИС определения «поставки» (*délivrance*)<sup>46</sup>. Другие аспекты проекта положений будут рассмотрены ниже (пункты 77—86).

## 1. Проект положений главы VI. Переход рисков

76. Можно уделить внимание следующим положениям главы VI.

### ГЛАВА VI. ПЕРЕХОД РИСКОВ

[Статья 96. Исключена]

Статья 97 (См. ЮЛИС 97 (1), 19 (2), 99)

1. Риск переходит на покупателя с момента дачи ему товара. (См. ЮЛИС 97(1).)

2. Если контракт на продажу включает транспортировку товаров, то риск переходит на покупателя с момента передачи товара лицу, осуществляющему транспортировку, для препровождения их покупателю. (См. ЮЛИС 19(2).)

3. Если [продажа] договор относится к товару, находящемуся в то время в процессе перевозки [морем], то покупатель будет нести риск с момента сдачи товара перевозчику. Однако если продавец во время заключения договора знал или должен был знать, что товар погуб или испорчен, то он по-прежнему несет риск [до момента заключения договора], если он не сообщил об этом факте покупателю и покупатель не согласился взять на себя такой риск. (См. ЮЛИС 99.)

Статья 98 (См. ЮЛИС 98 (1) и (2).)

1. Если передача товара задерживается вследствие нарушения покупателем своих обязательств, то риск переходит на покупателя начиная с последнего дня, когда, если бы такого нарушения не было, могла бы состояться в соответствии с контрактом передача товара. (Аналогичен статье 98 (1) ЮЛИС.)

2. Если договор касается неопределенных [продажа неустановленных] товаров, то задержка со стороны покупателя влечет за собой переход на него риска только в том случае, если продавец [за исключением товаров] ясно определил товары [предназначенные] для договора и отправил об этом покупателю извещение. (ЮЛИС 98 (2) с указанием редакционных изменений.) [Пункт 3 статьи 98 ЮЛИС исключен.]

[Статья 99. Исключена;

см. статью 97 (3) вышеизложенного проекта]

[Статья 100. Исключена]

[Статья 101. Исключена]

## 2. Обсуждение проекта положений главы VI: Риск, связанный с потерей

77. Статья 96 ЮЛИС, согласно изложенному выше проекту положений, опускается<sup>47</sup>. Положение о том, что если риск перешел на покупателя, то «он обязан уплатить цену, несмотря на утрату или порчу товара», с одной точки зрения просто отражает очевидное понятие о переходе риска и повто-

<sup>47</sup> Краткое изложение противоположных мнений по этому вопросу см. в Анализе замечаний и предложений (A/CN.9/WG.2/WP.17), пункт 84. См. также раздел V, пункты 3, 6 и 11; приложение VIII, пункты 6—7; раздел IX, пункт 16; приводится в настоящем томе, часть вторая, I, 4, выше.

<sup>45</sup> См. Анализ замечаний и предложений (A/CN.9/WG.2/WP.17), пункт 90 и приложение V, пункты 5 и 11.

<sup>46</sup> Доклад о третьей сессии (A/CN.9/62), приложение II, пункты 17—19; (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть вторая, I, А, 2). Доклад о четвертой сессии, пункты 32, 66—78 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, А, 5, пункты 16—21). Одна из трудностей, вытекающих из определения «поставки» в статье 19 ЮЛИС, заключалась в том, что в некоторых обстоятельствах товары, не соответствовавшие договору, никогда не были бы «поставлены» покупателю, даже если бы он использовал или израсходовал их. Это породило как трудности практического характера, так и трудности перевода.

ряет основную мысль статьи 35 (1) (первое предложение), которая была одобрена Рабочей группой<sup>48</sup>. В этой редакции положение, вероятно, будет излишним, но и безопасным. С другой стороны, положение о том, что покупатель «обязан уплатить цену», могло бы быть (наверное) истолковано как положение о применении санкций, которое даст продавцу право на возмещение полной цены (в сравнении с понесенным убытком) в любом случае перехода риска, связанного с потерей, что является подходом, несовместимым с системой санкций, одобренной Рабочей группой на ее четвертой сессии<sup>49</sup>. Эта альтернатива, по-видимому, не имеет существенного значения, и статья 96, вероятно, не вызовет серьезных трудностей на практике. Однако в целях простоты и ясности эта статья в приведенном выше проекте положений опущена.

78. Статья 97 проекта устанавливает в пункте 1 общее правило перехода риска, применимое к небольшому числу случаев, когда договор не включает перевозку товара, то есть когда покупатель обязан прибыть или направить кого-либо за получением товара, в отличие от *ex works*. Случаи, при которых договором предусматривается перевозка груза, будут регулироваться пунктами 2 и 3.

79. Пункт 1 сохраняет основную мысль правила ЮЛИС о риске, связанном с потерей, которое подразумевается в статьях 19 (1) и 97 (1), однако излагает его в более простой и унифицированной форме. Причины политики, поддерживающей подход ЮЛИС к этому вопросу, обсуждались выше, в пунктах 73—74.

80. Пункт 2 сохраняет основную мысль правила, которая обуславливается, согласно ЮЛИС, статьями 19 (2) и 97 (1), однако излагает его в упрощенном и унифицированном виде. В проекте отсутствует оговорка, содержащаяся в статье 19 (2), в которой говорится: «иное место не было обусловлено». Цель этой оговорки заключается в том, чтобы выполнить положение договора, оговаривающее условие, при котором риск переходит на покупателя<sup>50</sup>. Однако, согласно статье 8, положения Единообразного закона

<sup>48</sup> См. Обобщение (A/CN.9/WG.2/WP.19) и обсуждение статьи 35 в докладе Генерального секретаря об обязательствах продавца (A/CN.9/75), приложение II, пункты 65—66; приводится в настоящем томе, часть вторая, I, 2 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 2).

<sup>49</sup> См. статью 42 (1) (право требовать от продавца выполнения договора), доклад о четвертой сессии (A/CN.9/75), пункт 97 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 3). Ср. предлагаемый проект статьи 71 (на основе статьи 42), изложенный выше, в пункте 36. Возмещение продавцом полной цены (в отличие от понесенных убытков) практически требует, чтобы покупатель получил товар; если товар все еще находится у продавца, то это равнозначно требованию о конкретном выполнении договора, что является санкцией, которая, согласно ЮЛИС и в соответствии с одобренным Рабочей группой текстом, не осуществляется автоматически. Однако это несоответствие, возможно, не будет иметь большого значения, если Рабочая группа одобрит рекомендованный в этом документе подход, в соответствии с которым риск потери обычно не будет переходить на покупателя до тех пор, пока ему не будет «передан» товар.

<sup>50</sup> Это соглашение может быть выражено торговым термином (таким как *ex ship*), который, как полагают, устанавливает условие для перехода риска.

ведут к соглашению между сторонами; повторение этого правила в различных разделах закона представляется излишним.

81. Пункт 3 основывается на статье 99 ЮЛИС, которая предусматривает в ограниченном числе случаев переход на покупателя убытка, который имел место до заключения договора. Это положение включено вместе с правилом пункта 2 (риск, если условия договора включают перевозку) в соответствии с предложениями, содержащимися в подготовленных для нынешней сессии исследованиях<sup>51</sup>. Некоторые возможные рекомендации, изменения приводятся в скобках или подчеркнуты. Наиболее существенные из них касаются редакции статьи 99 (2) документа ЮЛИС, в которой утверждается, что даже если продавец знал, что «товар погиб или испорчен», и не сообщил об этом покупателю, то риск остается на продавце «до момента заключения договора». Можно отметить, что, согласно настоящей статье, во время заключения договора грузы находятся в стадии перевозки; если по заключении договора грузы подвергаются во время перевозки дальнейшей порче, то это положение потребует определить, в каких пунктах перевозки грузу был нанесен различный ущерб, что является обследованием, проведение которого связано с практическими трудностями, в частности в области введения современного контейнерного транспорта. В целях простоты и точности указанное в конце статьи 97 (3) вышеизложенного проекта (пункт 76) изменение несколько ограничит преимущества, вытекающие для продавца из этого трудного и противоречивого положения.

82. В статье 98 рассматривается существенная проблема влияния нарушения покупателем риска, связанного с потерей. Эта статья могла бы применяться либо по окончании перевозки в соответствии с договором, требующим доставки *ex ship* (или чего-то подобного), либо на предприятии продавца в соответствии с договором, положения которого обязывают покупателя прибыть за получением груза. Вышеизложенный проект сохраняет основную мысль пунктов 1 и 2 статьи 98 ЮЛИС, однако в нем опущен пункт 3. В представленном нынешней сессии исследовании предлагается сохранить пункт 1 статьи 98 (основные положения) и опустить пункты 2 и 3 статьи 98 ЮЛИС<sup>52</sup>.

83. Пункт 2 статьи 98 касается того факта, что при заключении договора характер конкретных товаров обычно не определен («определены родовые признаки») и что определение характера таких товаров обычно осуществляется во время упаковки, маркировки или передачи товара покупателю. Согласно основному принципу торгового права риск, связанный с потерей, не может переходить до тех пор, пока не установлен характер искомого товара («опре-

<sup>51</sup> Анализ замечаний и предложений, пункт 92.

<sup>52</sup> См. Анализ замечаний и предложений, пункт 90 и раздел V; приводится в настоящем томе, часть вторая, I, 4, выше, пункты 5, 6 и 11. С другой стороны, согласно положениям, содержащимся в разделе VI (там же), следует сохранить статью 98. См. также приложение IX, пункт 18.

делен их родовой признак»<sup>53</sup>. В действительности трудно думать о переходе риска на товар, пока кто-либо не установит их характер. Этот принцип, возможно, является настолько важным, что на него не следует даже указывать. С другой стороны, исключение упоминания об этом принципе, который сейчас зафиксирован в статье 98 (2) ЮЛИС, может привести к неверному толкованию. Кроме того, статья 98 (2) ЮЛИС требует не только того, чтобы товары были «явно предназначенными для исполнения договора», но также того, чтобы продавец «отправил об этом покупателю извещение». Если продавец пытается привлечь к ответственности покупателя за убыток, связанный с гибелью товаров в складских помещениях продавца, то это уведомление о востребовании может быть полезным для недопущения утверждения после пожара или кражи из рабочего помещения продавца о том, что погибшие товары были «выделены» или «предназначены для покупателя».

84. В пункте 2 статьи 98 ЮЛИС использованы понятия «лишенный определенного родового признака» и «предназначенный». Эти понятия имеют сложные значения в национальном праве, что вызывает трудности при их переводе и может привести к неправильному толкованию в международном праве. «Определение» товаров, по-видимому, является более ясным понятием, и его предлагалось дать в выделенных разделах проекта предложения.

85. Пункт 3 статьи 98 ЮЛИС является гораздо менее полезным. Это положение, действительно, трудно применить на практике, поскольку, по-видимому, согласно этому положению переход риска при неустановленных («лишенных родовых признаков») товарах является подходом, который в силу только что упомянутых причин вызовет трудности, связанные с его применением, и опасность злоупотребления. В силу этих причин пункт 3 исключен из проекта предложения.

86. Статья 99 ЮЛИС в силу причин, указанных выше, в пункте 81, включена в несколько измененной форме в качестве пункта 3 проекта статьи 97.

87. Статья 100 ЮЛИС касается изменения статьи 19 (3) ЮЛИС, которую Рабочая группа решила исключить<sup>54</sup>. В статье 19 (3) ЮЛИС говорится о возможности того, что товар мог бы быть передан перевозчику, не будучи ясно «предназначен» для исполнения договора; в статье 100 ЮЛИС говорится о возможности того, что продавец после отгрузки «непредназначенного» товара может направить покупателю вовремя, когда он знал (или должен был знать), извещение о том, что товар погиб или испорчен во время перевозки. Согласно статье 97 (2) вышеизложенного проекта предложения риск переходит на покупателя, если товар «передан перевозчику

для препровождения его покупателю». В таком случае, по-видимому, едва ли могли возникнуть проблемы, связанные с отсутствием фактора «предназначения». Объединение статей 19 (3) и 100 ЮЛИС приводит к возникновению сложного комплекса правил, которые, по-видимому, являются излишними и представляют трудности для их практического применения. Следовательно, статья 100 ЮЛИС исключена из проекта положения, что полностью соответствует исследованию по этому вопросу, представленному нынешней сессии<sup>55</sup>.

88. Статья 101 ЮЛИС предусматривает, что переход риска «не обязательно связан с условием о расходах». Это скрытое положение было бесполезным при составлении ЮЛИС, и оно будет совсем излишним в свете вышеизложенного проекта положений, который избегает употребления сложного понятия «поставка» товара. В вышеизложенном проекте опущена статья 101 в соответствии с рекомендацией, содержащейся в вышеупомянутом исследовании<sup>56</sup>.

### 3. Несоответствие товаров: влияние на риск и право на расторжение договора

89. Статья 97 (2) ЮЛИС предусматривает:

2. В случае передачи товара, не соответствующего договору, риск переходит на покупателя, независимо от несоответствия товара договору с момента передачи, состоявшейся на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящем законе, если покупатель не заявил о расторжении договора и не потребовал замены товара.

90. Это положение применимо к следующей ситуации: товар, который продавец передает покупателю (или перевозчику), не в полной мере соответствует договору. Однако, как это часто бывает, если это несоответствие может быть легко урегулировано путем скидки или удержания определенной суммы из цены, покупатель «не расторгает договор» или не требует от продавца замены товара. Когда в этих условиях риск, связанный с потерей, переходит на покупателя?

91. Содержащиеся в статье 97 (2) ЮЛИС сложные правила направлены на то, чтобы урегулировать последствия, вызываемые взаимодействием двух других положений ЮЛИС: 1) статья 19 (1) ЮЛИС, которая определяет «поставку» как «передачу товара в соответствии с договором»; 2) согласно статье 97 (1) риск переходит «с момента сдачи товара, произведенной на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящем законе». Эти два положения приведут к следующему удивительному результату: если продавец передает товар, который не соответствует договору, то «поставка» товара никогда не состоится и риск никогда не перейдет на покупателя, несмотря на то что покупатель решает оставить у себя товар и использует или даже потребляет его.

<sup>53</sup> Можно предположить, что риск может переходить во время приобретения покупателем части или доли массы определенного товара или «партии». Однако это не является исключением из общего правила, поскольку в таких случаях должен быть установлен характер массы товаров; затем риск переходит от части товаров на всю массу товаров или «партию».

<sup>54</sup> Доклад о четвертой сессии (A/CN.9/75), пункт 21 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 3).

<sup>55</sup> Анализ замечаний и предложений, пункт 94 и раздел V; приводится в настоящем томе, часть вторая, I, 4, выше, пункты 9 и 11. Ср., однако, с приложением IX (там же), в котором статья 100 сохранена.

<sup>56</sup> Там же.

92. Чтобы избежать вышеупомянутого положения, вызываемого статьями 19 (1) и 97 (1) ЮЛИС, необходимо было добавить статью 97 (2), выдержки из которой приводились в пункте 89. Это положение довольно трудно зачитать, однако оно, по-видимому, предусматривает, что если покупатель оставляет у себя товар (то есть если он не расторгает договор или не требует замены товара), то риск, связанный с потерей, будет считаться перешедшим на покупателя, если товар был передан ему или перевозчику.

93. Вкратце причина трудности, обусловившей появление этого положения, проистекала из правила (19) 1 ЮЛИС, согласно которому «поставка» товара не происходит при передаче товара, который «не соответствует договору». Эта трудность была устранена решением Рабочей группы об исключении статьи 19<sup>87</sup>. Из этого, по-видимому, следует, что статья 97 (2), по крайней мере в ее нынешнем виде, будет неуместной. Остается вопрос: нужно ли вводить в главу VI какое-либо иное положение, касающееся влияния нарушения продавцом договора на переход риска на покупателя?

94. Этот вопрос можно проанализировать при рассмотрении следующих двух дел.

95. *Дело № 1.* Продавец передает покупателю (или перевозчику) товар, который не соответствует положениям договора, что, хотя и требует уменьшения цены, не оправдывает расторжения договора. Затем во время нахождения у покупателя (или у перевозчика) этот товар подвергается порче.

96. *Дело № 2.* Факты идентичны тем, которые изложены в деле № 1, за исключением того, что несоответствие товаров представляет «существенное нарушение», которое сможет оправдать расторжение договора. Как и в деле № 1, после передачи товаров покупателю или перевозчику они подвергаются порче.

97. Дело № 1 ставит следующий вопрос: должно ли незначительное несоответствие товара исключить переход риска, который обычно имел бы место в случае передачи товара? Если да, то незначительные нарушения договора могли бы привести к серьезным последствиям: а) риск, связанный с перевозкой, будет часто ложиться на продавца, даже если факт повреждения товара будет обычно устанавливаться на месте его назначения в обстоятельствах, при которых покупатель (в соответствии с договором) мог бы более эффективно установить незначительные повреждения и подать иск против страховщика или перевозчика; б) если продавец будет признан ответственным за повреждение товара, то нарушение часто будет носить достаточно серьезный характер, чтобы оправдать расторжение контракта<sup>88</sup>. Оба из вышеупомянутых последствий представляются неудачными: незначительное несоответствие товара, вероятно, не должно приводить к отмене основных правил о риске, связанном с потерей. Если этот вы-

вод верен, то в главу VI (Риск, связанный с потерей) не нужно добавлять никакого положения для решения ситуаций, изложенных в деле № 1.

98. Дело № 2 касалось погрузки товара, в которой нарушение со стороны продавца носило достаточно серьезный характер, чтобы дать покупателю право на расторжение договора. Должен ли тот факт, что товар был поврежден в ходе перевозки (после перехода риска на покупателя), лишить покупателя права на расторжение договора на том основании, что он не мог «возвратить товар в том состоянии, в котором он его получил», как это требуется в статье 79 (1).

99. Если, как это представляется вероятным, покупателю следует сохранить за собой право на расторжение договора, несмотря на убыток, нанесенный товару, то необходимо будет рассмотреть пять оговорок к правилу, содержащемуся в статье 79 (1), которые приводятся в статье 79 (2), чтобы установить, имеют ли они должное отношение к этому вопросу. По-видимому, эта проблема может быть решена четвертой оговоркой (статья 79 (2 d)). Согласно этому положению:

«2. Однако покупатель может заявить о расторжении договора:

...

d) если невозможность вернуть товар или вернуть его в том состоянии, в каком он был им получен, не является результатом действия покупателя или лица, за действия которого он несет ответственность.»

Однако представляется желательным окончательно рассмотреть все вопросы, связанные с составлением проекта документа, или вопрос о том, насколько ясным может быть это положение в связи с рассмотрением Рабочей группой правил о расторжении договора, содержащихся в статье 79 ЮЛИС.

100. Ситуация, изложенная в деле № 2, вызывает еще один вопрос: каково влияние существенного нарушения контракта со стороны продавца на переход риска на покупателя? (Можно напомнить, что эта проблема возникает только в том случае, если в товаре имеются серьезные дефекты, а также повреждения, что обычно случается во время перевозки.) Если покупатель осуществляет свое право на расторжение договора или требует в качестве замены другой товар, то ответ ясен: продавец должен взять товар и нести все убытки, связанные с товаром, который имеет как дефекты, так и повреждения.

101. Можно было бы предположить, что если имело место существенное нарушение договора, то покупатель обычно будет осуществлять свое право на расторжение договора (или требовать товар взамен), с тем чтобы не было необходимости в рассмотрении другой проблемы. Однако можно предположить, что потребность покупателя в товаре могла бы в ряде случаев заставить его оставить товар у себя. Основываясь на этой гипотезе, должен ли покупатель иметь право выдвигать против продавца иск в отношении 1) дефекта и 2) повреждения товара,

<sup>87</sup> Доклад о четвертой сессии (A/CN.9/75), пункт 21 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, A, 3).

<sup>88</sup> Статья 35 (1) предусматривает, что соответствие товаров договору должно определяться их состоянием во время перехода риска.

имевших место после передачи продавцом этого товара?

102. Рассмотрение статьи 97 (2) ЮЛИС (выдержки из которой приводятся в пункте 89, выше) свидетельствует о том, что, согласно ЮЛИС, если покупатель не объявляет договор расторгнутым или не требует товар взамен, то риск, связанный с потерей, остается на покупателе. Следовательно, согласно ЮЛИС: 1) покупатель может требовать возмещения за дефект, причиненный в результате нарушения продавцом договора; однако 2) он не может требовать возмещения за повреждение товара, которое имело место после передачи ему этого товара. В соответствии с упрощенным подходом к доставке товара, который был принят Рабочей группой, и в соответствии с вышеизложенным проектом положений главы VI (пункт 76) тот же результат достигается и без добавления положения, аналогичного тому, которое приводится в статье 97 (2) ЮЛИС. (Как отмечалось выше, в пунктах 90—93, сложное правило, содержащееся в статье 97 (2) ЮЛИС, было вызвано только положением статьи 19 (1) ЮЛИС, согласно которому груз не считается «доставленным», если он не «соответствует договору»; Рабочая группа устранила эту проблему, опустив статью 19.)

103. Вышеизложенный подход отличается простотой и, вероятно, не встретит серьезных трудностей в своем практическом применении. С другой стороны, можно было бы предположить, что этот подход может быть подвергнут критике: покупатель может переложить риск, связанный с потерей, на продавца, если он расторгает договор, однако не в том случае, если он оставляет у себя товар. Как следствие, это правило может поощрять расторжение договора. Однако эта проблема может возникнуть только при исключительно редком сочетании обстоятельств: в случаях 1) существенного нарушения, и 2) повреж-

дения, и 3) отсутствия соответствующего вида страхования, и 4) ситуации, в которой покупатель мог бы пожелать оставить у себя товар, несмотря на существенное нарушение.

104. Если представляется желательным аннулировать результат, достигнутый в соответствии с ЮЛИС и вышеизложенным проектом положений главы IV, то можно было бы рассмотреть вопрос о добавлении в качестве статьи 99 следующего текста: (Можно отметить, что в статье 98 рассматривается вопрос о влиянии нарушения со стороны покупателя; за этим последует проект положения, рассматривающий вопрос о влиянии нарушения со стороны продавца.)

#### Проект статьи 99

Если невыполнение продавцом какого-либо из его обязательств в соответствии с договором на продажу и нынешним законом является существенным нарушением договора, то риск в отношении товара, на который распространяется такое невыполнение, будет оставаться на продавце до тех пор, пока покупатель объявит договор расторгнутым.

105. Попытка создания текста для рассмотрения вышеуказанной проблемы, к сожалению, требует обращения к понятию «существенное нарушение договора», которое является весьма спорным<sup>59</sup>. Можно высказать сомнения в отношении того, представляет ли обстановка достаточное практическое значение (см. пункт 103, выше) для оправдания усложнения правил о риске, связанном с потерей. В силу этих причин вышеизложенный проект статьи 99 не включен в проект положений для главы VI.

<sup>59</sup> Можно предположить, что незначительные отклонения от договора не оправдают отмену правил о риске, связанном с потерей, вытекающих из положения Единообразного закона или из договора. См. раздел VI, Анализ замечаний и предложений (замечание к предлагаемой статье 94); приводится в настоящем томе, часть вторая, I, 4, и пункт 97, выше.

## 6. ПЕРЕЧЕНЬ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ДОКУМЕНТОВ, НЕ ВОСПРОИЗВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ ТОМЕ

### Рабочая группа по международной купле-продаже товаров, пятая сессия

<i>Наименование или описание документа</i>	<i>Обозначение документа</i>
Анализ замечаний и предложений представителей государств — членов Рабочей группы по статьям 56—70 ЮЛИС: записка Генерального секретаря	A/CN.9/WG.2/WP.15*
Анализ замечаний и предложений представителей государств — членов Рабочей группы по статьям 71—101 ЮЛИС: записка Генерального секретаря	A/CN.9/WG.2/WP.17
Предварительная повестка дня и аннотации	A/CN.9/WG.2/L.1
Предложения представителя Австрии: новый пункт 3 статьи 59	A/CN.9/WG.2/V/CRP.1
Предложения Редакционной группы I: статья 65 ЮЛИС	A/CN.9/WG.2/V/CRP.2

\* Воспроизводится в Ежегоднике ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, I, 1.